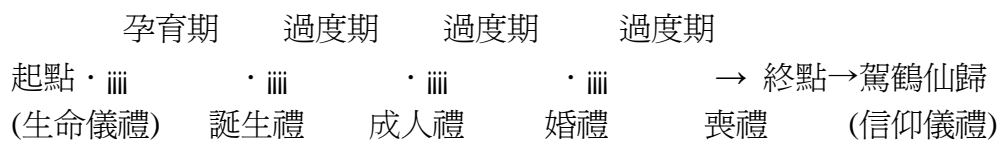


第三章 生命禮俗

在人類各民族的文化中，一般都非常重視社會成員的生命歷程；舉凡從出生、成年、結婚、生育到死亡各階段，都是不同的生命階段變化，爲了區隔前一個生命階段的結束，並迎接下一個生命歷程的來臨，在不同的社會文化信仰習俗下，產生了各種的【生命禮俗 sing1-bing7-le2-siok4】。換言之，生命禮俗讓人在面對生命的一些關卡及生命的某些事務時，有規可循，有約定而成的習俗可以禮奉遵行¹。人生是按照直線遞進的方式向前發展，生命的起點與終點、各種人生禮儀可用一條直線來表示：²



在人類學的研究中，有關人類的「生命禮儀」，從出生到死亡，凡是生命中重要的關口都需要經由儀式，幫助人的過渡、轉變，這就是 Van Gennep 所說的「通過禮儀」(rites de passage)³，後來 Chapple and Coon 又提出了「加強儀式」(rites of intensification) 加以補充說明。這些理論說明了儀禮的三個階段：隔離 (separation)、轉移 (transition) 及重合 (incorporation)，從個人乃至群體 (家庭以至家族)，其人際關係都需經由調整而達到新的平衡關係，讓當事人獲致新的身分地位。⁴因而整個儀式的過程也就具有一定的神話 (語言) 和儀式 (動作)，它長久流傳而成爲民俗文化的一體。

台灣所傳承的閩、粵習俗，已有兩、三百年的歷史，民間禮俗藉由從「未出生」到「死後成神」的各種傳統禮俗的舉行，幫助個人與家庭通過種種關卡危難，更讓我們體認到生命的可貴，與生命共同體的重要。因爲有生命禮儀，而讓人在生命的過程裡，不致於活得太潦草，有著起碼的模樣。

台灣生命禮俗受民間信仰，尤其是道教、佛教的影響很深，並已融入日常生活中，反映在台語文化裡，成爲台灣社會的主要文化現象。它是一個民族的精神和命脈所在，其背後具有一套完整的價值觀。由於生命禮俗屬於個人或家庭性活動，所以語言行爲顯示更爲密集而呈現值得觀注的特性。

本章依次介紹相關的台灣出生、成年、結婚、喪葬等信仰習俗，並就其中所隱含的語言文化提出說明，同時就押韻現象加以標注。

¹ 參閱阮昌銳，〈生命禮俗〉，臺北市政府民政局禮俗網站。

² 參閱陶立璠《民俗學概論》(北京：中央民族學院出版社，1987年)，頁200。

³ 芮逸夫主編《雲五社會科學大辭典第十冊人類學》，頁107。

⁴ 芮逸夫主編《雲五社會科學大辭典第十冊人類學》，頁121。

第一節 出生禮俗

一、出生前

國人傳統著重家庭、家族的社會結構，初為人父母者在婚後能養兒育女，就被認為能傳宗接代、延續香火，因而在家庭中就能奠定其新的身分地位。在這種社會習俗下，生育子女的生物事實，常被賦予一種信仰、習俗上的意義，不管是生理、心理的情況如何，常會經由儀式行爲，表達內心的深切願望：深信在法術(或巫術⁵)的行使下，可以幫助男女結合後，較能順利受孕、生產及養育。

這就形成台灣地區的生育習俗，既有生育信仰，並有祈子諸種生育法術，都是農業社會祈求生子的願望。在當時醫藥較不發達的情況下，懷孕過程對於母子多有相當的危險性，故也產生諸多法術和禁忌，也都是在同一信仰習俗下所產生的。

1 生育觀_i 不孝有三，無後爲大

四代同堂，兒孫繞膝，一直被認為是一個中國人最有福分的象徵。一個人如果沒有後代，則被認為是最大的不孝。

古人還採取相應措施避免絕後的情況發生，如避免同姓結婚，因為_i 男女同姓，其生不蕃_i（《左傳·僖公二十三年》）。同時還採用法律和道德力量來保證子孫後代繁衍不絕。對於不育的婦女，丈夫有權休棄。古時有所謂_i 七出_i，即出妻的七種罪名，_i 七出_i 之首便是_i 無子_i。對於不娶不育的男子，也被認為是嚴重違反禮教的行爲。《孟子·離婁上》：【不孝有三，無後爲大 put4 hau3 iu2 sam1, bu5 hau7 ui5 tai7】。更深層的原因，還是古代農業生產需要大量勞動力，血緣宗族制度的生存、安全和發展也需要大量蕃育自己的後代。幾千年來形成的傳統意識還有一股慣性力量，還沒有完全消失。⁶

人的出生，本來有一個專門的用詞，叫_i 育_i。草木曰生，人曰育。今天對動物、植物都可說育，如育種、育苗；對人有說育齡、節育，而一般口語都說生。

華語稱_i 孕婦產子_i，通常說_i 生產_i、_i 生孩子_i。_i 生_i 的說法比較直言無隱而不雅。在古老的閩南語裡，不說_i 生_i 而說_i 育_i，意義仍是_i 生_i，但較含蓄。金門_i 生孩子_i 叫【育囡仔 io1-gin2-a2】，囡仔是孩子。臺灣地區是直說_i 生_i，和華語相同。閩南語說_i 養護孩子_i 也叫【育囡 io1-kiann2】，這

⁵ 「巫術」(magic)是指一個信仰和行爲的叢體，人們以之作爲基礎，用來對環境作可能的控制，俾能達成目的；這類控制是不可證實的，在某些情形下，也不可能用經驗科學方法加以試驗。巫術是原始而非文明的特徵。《雲五社會科學大辭典第十冊人類學》，頁 141。它是一學術用語，民間往往以「法術」稱之。

⁶ 參閱洪成玉，〈斯文存古道〉，何九盈等主編《中國漢字文化大觀》(北京：北京大學出版社，1995年)，頁 184。

i 育i 字即指i 養育i，而不是i 生i⁷。

臺灣地區孕婦生孩子，通常說【生囡 senn1-kiann2】或【拈(扱、却)囡仔 khioh4-gin2-a2】，拈囡還有接生的意思。【育囡 io1-kiann2】、【育囡 io1-gin2-a2】，則專指養育小孩。

福建地區孕婦生孩子，廈門、漳州、泉州用【生 senn1】、【邀 io1】⁹、或【拈¹⁰khioh4】。福州用【生囡 saŋ1-kiann2】或【養囡 yɔŋ-kian2】¹¹。潮州用【生囡 senn1-kiann2】。閩北建甌用【洗囡 sai1-kyin2】¹²。¹³海口也同樣叫生囡，但音差很多【生囡 tɛ1-kia2】¹⁴。

閩台部份地區都用【拈囡 khioh4-gin2】的原因，是舊時認為孩子是注生娘娘送來的，有福氣才能得到，所以生孩子要說成是撿到孩子¹⁵。

臺灣地區i 子女i 通常說【囡 kiann2·kan2】。i 孩子i 通常說【囡仔 gin2-a2】。

台灣人認為，出生和死亡都是天命，又以為南斗星掌生，北斗星掌死，授子之神乃是「註生娘娘」，所以婦女都非常信仰註生娘娘，希望祂能賜與她們好的孩子。生育的天命觀也反映在俗諺中。

俗語：【有囡有囡命，無囡天註定 u7-kiann2 u7-kiann2-mia7,bo5-kiann2 thinn1-tshu3-tiann7】¹⁶。(押 iann)

【命中有兒，何在早晚 mia7 tiong1 iu7 ji5, ho5 tsai7 tsa2 uann3】¹⁷。

【早早也三個囡，慢慢也三個囡 tsa2 tsa2 ia7 sann1 e5 kiann2, ban7 ban7 ia7 sann1 e5 kiann2】¹⁸(押 iann)反映生子的「聽天由命」心態。

台灣民間流行一首向土地婆、土地公祈求生囡的歌謠，充分流露老人希望得子的心情。〈土地婆〉i 【下願 he7-guan7】(許願)

〔土地婆，土地公，tho2-ti7-po5, tho2-ti7-kong1，

定定聽我說，tiann7-tiann7 thiann1 gua2 kong2，(押 ong 韻)

說到今年五十八，kong2 kau3 kin1-ni5 goo7-tsap8-peh4，

好花來著枝¹⁹，ho2-hue1 lai5 tloh8 ki1，

⁷ 洪乾祐《閩南語考釋》(台北：文史哲出版社，1992年，1999年)，頁102。

⁸ 洪惟仁用「却」，《臺灣禮俗語典》，頁7。陳修用「扱」，見《台灣話大詞典》(台北市：遠流出版公司)，頁1007。董忠司用「拈」，見《臺灣閩南語辭典》，頁745。

⁹ 李榮、周長楫主編《廈門方言詞典》(江蘇省：江蘇教育出版社，1998年)，頁89。

¹⁰ 李榮、周長楫主編《廈門方言詞典》，頁300。

¹¹ 李如龍等編《福州方言詞典》(福州：福建人民出版社，1995年)，頁309。

¹² 李如龍、潘渭水編纂《建甌方言詞典》(江蘇省：江蘇教育出版社，1998年)，頁132。

¹³ 北大《漢語方言詞匯》(北京：語文出版社)，頁440。

¹⁴ 李榮、陳鴻邁主編《海口方言詞典》(江蘇省：江蘇教育出版社，1998年)，頁77。

¹⁵ 陳正統主編《閩南話漳腔辭典》(北京：中華書局，2007年)，頁363。

¹⁶ 溫惠雄《台灣人智慧俗語》(台北市：宏欣文化事業公司，2002年)，頁160。

¹⁷ 徐福全《福全台諺語典》(台北市：作者自行出版，1998年)，頁152。

¹⁸ 徐福全《福全台諺語典》，頁303。

¹⁹ 「花來著枝」，意思是使婦女懷孕。「花」是胎兒的意思。

好囡來出世，ho2-kiann2 lai5 tshut4-si3，
 亂彈布袋戲，luan7-tan5 poo3-te7-hi3，
 紅龜三百二，ang5-ku1 sam1-pah4-ji7，
 閩雞股，五斤四。iam1-ke-koo2, goo7 kin1 si3。(押 i 韻)]

2 生育信仰

生育信仰為泛人類文化現象，盛行於遠古，其遺風猶存於今日。中國的生育信仰內容豐富，表現獨特，影響深遠。在過去，女人結婚、生子育女，以傳宗接代為重要的職責。多子多孫被認為是人丁旺盛，家道興隆的象徵，所以婦女對自己的產育莫不寄以極大的關懷，未生育者期盼早生貴子；有子者祈望保護子女無恙；有病時，期盼早日康復，這種關懷與寄望，自然產生了一種超乎人力的神，來保佑協助婦女的產育平安。

在中國古代節令中占有重要地位的「上巳節」²⁰，是一個求偶節、求育節。起初，上巳節是一種巫術活動，通過祭高禩、祓禊和「會男女」活動，除災避邪，祈求生育。漢代以後，上巳節雖然仍是全民求子的宗教節日，但已是貴族炫耀財富和遊春娛樂的盛會。魏晉以後，上巳節改為三月三，主要是娛樂活動，祓禊已退居次要地位。求子儀式日趨消失，「會男女」已絕跡。上巳節後來合併在清明節中，而清明節也變成以掃墓祭祖活動為主，上巳節求育生子活動似乎就消失了²¹。

中國求子習俗，古書有許多的記載，如《禮記》月令篇仲春之月：「是月也，玄鳥至，至之日以大牢祈於高禩。」高禩就是求子之神，也是司生育之神²²。經過二千多年的演變，後世民間祈子有關的神有送子張仙、送子觀音、註生娘娘、臨水夫人、七娘媽等等，在各地流傳廣大。由此可看出，「不孝有三，無後為大」，幾千年的封建傳統對世俗尤其是對婦女是條極其沉重的鎖鏈，他們不能不找幾位送子娘娘(甚至其中有張仙、彌勒之類的男性神明)來保佑自己。

3. 生育神

【註生娘娘 tsu3 senn1 niu5 niu5】，俗稱【註生媽 tsu3 senn1 ma2】，又作「注生娘娘」。專司生育之神，職責為授子、保佑產婦和襁幼，亦即婦女從祈子、懷胎，一直到生產，嬰兒的成長，都與註生娘娘有關。

所謂「註生」就是執掌【生育 sing1-iok8】的事，【娘娘 niu5-niu5】是【后妃 hio7-hui1】稱呼。民間也俗稱為【鳥母 tsiau2-bo2】，是專司生育的女神。早在商朝時代，就有主嗣之神的祭典，即所謂的高禩之祭。高禩為主嗣之神，祭典必備牛、羊、豬三牲，相當隆重。相傳帝嚳時，有一女簡狄，因吞燕子鳥蛋而懷

²⁰ 孫作云〈詩經與周代社會研究〉1966年，頁312。轉見宋兆麟《生育神與性巫術研究》，頁164。另見何九盈等主編《中國漢字文化大觀》頁259。

²¹ 宋兆麟《生育神與性巫術研究》(北京：文物出版社，1990年)，頁28。

²² 有學者認為中國古代的始祖女神(女媧)、圖騰、高禩、祖先、娘娘神及張仙等都是生育之神。見宋兆麟《生育神與性巫術研究》，頁4。

孕，產下商朝始祖「契」²³。於是商人就將燕子視為送子神，此即註生娘娘又稱【鳥母 tsiau2-bo2】的原因。

關於註生娘娘的由來，可謂是眾說紛云。在台灣民間的信仰中，則相信註生娘娘是臨水夫人。她是閩南、台灣一帶最受尊奉的生育之神，註生娘娘的造像，多是左手執簿本，右手持筆，象徵其記錄家家戶戶子嗣之事²⁴。台灣許多大寺廟都有配祀註生娘娘，但是奉祀以註生娘娘為主神的祠廟，並不多，大都擺在寺廟的右邊或後殿，如台北龍山寺的後殿祀有註生娘娘；松山慈佑宮（即媽祖殿）內配祀有註生娘娘。

臨水夫人，陳靖姑，生於唐代宗大曆二年（西元 767 年），幼年秉賦特異，有通幻之能，西元 791 年，臨水鄉大旱，靖姑祈雨解厄，不幸動了胎氣，流產而亡，年僅 24 歲，遺言：「死後為神，救人產難」，此後，舉凡疾病、求子、祛邪、難產，有求必應，後世祀為安胎保產之神，清咸豐加封為「順天聖母」。

【註生娘娘，不敢食無囿油飯 tsu3-senn1-niu5-niu5, m7 kann2 tsiah8 bo5 kiann2 iu5 png7】，據說註生娘娘管生男育女，如果向祂許過願，以油飯還願，當然受之無愧。如果沒許願，她不敢接受油飯，有「無功不受祿」的意思。

註生娘娘的兩旁，有抱著嬰兒的女神，統稱【婆姐 po5-tsia2】或【婆娘 po5-niu5】數目不一，最多有三十六婆姐，普通有十二婆姐。一般民間相信婆姐中抱嬰兒姿勢是正的是好婆姐，斜的是惡婆姐，若惡婆姐賜子，則會夭折。

【床母 tshng5-bo2】是嬰兒的守護神。從嬰兒「三朝」起到「滿月」，每三五天要拜一次，此後每當年節、初一十五、天公生、清明節、七娘媽生、重陽節、冬節、過年，或是孩子有什麼病痛、愛哭、睡不著，都要拜床母。拜床母要快，不能擺筷子，因為床母很忙，吃飯很快。一般認為胎記是床母做的記號。

〔床母公、床母婆，tshng5-bo2-kong1, tshng5-bo2-po5, 保庇阮子賢大漢、賢佚迺²⁵ po3- pi7 gun2 kiann1 gau7 tua7-han3, gau7 thit8-tho5。〕（押 o 韻），這是拜床母的禱詞。民間習俗，家有幼子，過年過節時要拜床母。²⁶

【觀音媽 kuan1-im1-ma2】佛教中，有六觀音、七觀音、三十三應現身、三十三觀音等說法。觀音是大慈大悲的菩薩，而送子觀音更是掌管婦女生育的神祇，無論是想生子女的，抑或懷了孕，祈求母子平安的婦女，多數會拜送子觀音。

俗諺：【觀音媽面頭前，無一個歹囿仔 kuan1-im1-ma2 bian7-thau5-tsing5, bo5 tsit8 e7 phainn2-gin2-a2】，喻在觀音菩薩大慈大悲感化下，人人都會改過自新，以前的壞孩子，現在都變好了。

【七娘媽 tsit4-niu5-ma2】，又稱七星娘、七姑等，是在閩南地區特別流行的

²³ 宋兆麟《生育神與性巫術研究》，頁 24。

²⁴ 參閱維基百科網站。

²⁵ 【賢大漢 gau7 tua7-han3】是快快長大。【賢佚迺 gau7 thit8-tho5】是活潑健康會遊戲。

²⁶ 徐福全《福全台諺語典》，頁 250。

生育神明。另外，【天仙 thian1-sian1】也是中國民間較常被供奉的生育女神。而【冬生娘仔 tang1 sing1 niu5 a2】是女孩子的守護神。

4. 生育巫術

結婚是夫妻組成家庭的開始，為兩姓同居和繁衍子女提供了可能。但是，夫妻同居有兩種可能：一是孕育，二是不孕。當人們婚後不育之後，往往採取納妾、借種、典妻、抱養等措施，也向各種生育神禱告，實行種種求子巫術(或法術)，以達到繁衍子女的目的。

所謂【巫術 bu5-sut8】是一種巫教活動方式，即人們相信憑藉自己的禱告、詛咒等行為能直接或間接地影響和控制另一方行為的方式。這種巫術在生育方面有充分的反映，幾乎所有民族都利用它²⁷。《金枝》一書的作者，英國人類學者弗雷澤(J.G.Frazer)舉例，在死海東南一個古國莫亞布的阿拉伯人，一個尚無孩子的婦女，經常借用一位多子女母親的罩袍來穿，希望能獲得與這件罩袍主人一樣的生育能力²⁸。

在台灣婚俗中有安床儀式，童子翻舖，意味著生子。還有在上元夜婦女偷拔別人的【竹籬 tik4-li5】與【得兒 tit4-ji5】諧音，作為生子的吉兆。另外，婦女多將供奉註生娘娘神前的花簪，乞插髮髻上，以求吉祥。信仰中以女人本質如花，每一株花冥冥之中註定要開幾朵花，花分紅白二色，生男生女由註生娘娘決定，因久婚不孕者，可求註生媽賜花，稱為【栽花 tsai1-hue1】。如果婦女儘生男孩或女孩，可以請註生娘娘換朵白花或紅花，這叫【移花，換斗 i5-hue1, uann7-tau2】。

【花 hue1】是胎兒的意思。男胎叫「白花」，女胎叫「紅花」，【花來著枝 hue1 lai5 tioh8 ki1】意即懷孕。習慣性流產叫【花袂著枝 hue1 be7 tioh8 ki1】。把紅花換成白花叫做【換花 uann7- hue1】，又稱【換斗 uann7-tau2】是變換胎兒性別的法術²⁹。如果流產，台語叫【落胎 lau3-the1】。打胎叫【拍胎 phah4-the1】。

民間求子的習俗或法術不少，有的是透過神媒施行法術。如：

(1). 採花叢

在民間傳說中，特別是法師行法的觀念中，婦女的元神是一株花樹，其生長的情況與婦女的身體及生育能力有關。所以閩山派的神圖上就畫著花樹開滿了花蕾，象徵生育能力良好：白花即象徵男嬰、紅花即象徵女嬰。凡婚後而久不生育、或只生男或生女的，就可到神壇，請法師進行儀式；或是配合尪姨或乩童作法，一旦進入入神狀態後，就是「進花園」，前去探看花叢，以之理解未能如願生育的原因，是否與花叢不整有關，然後再決定採取何種法術來解決問題。

(2). 栽花換斗

閩台地區所流行的祈子儀式之一，凡婦女連續生男或生女的就試行【栽花，換斗 tsai1-hue1, uann7-tau2】法術。請法師或乩童、尪姨作法，設法壇，獻祭品，

²⁷ 宋兆麟《生育神與性巫術研究》，頁 39。另見弗雷澤(J.G.Frazer)著，汪培基(譯)《金枝》(上)〈巫術的原理〉，頁 21。

²⁸ 弗雷澤(J.G.Frazer)著，汪培基(譯)《金枝》(上)(台北：桂冠圖書公司，1991年)，頁 48。

²⁹ 洪惟仁《臺灣禮俗語典》，頁 1。

然後打通鼓採用法仔調誦唸經咒，如北斗、南斗經，然後焚香上疏，祈求賜子。並以蓮蕉花或芙蓉花一叢，祭拜後攜回，細心照顧，使之成長良好，一般相信即可如願得生子或女；或者由法師剪取白花或紅花施術後再讓祈求者帶回，以示生男或生女，都屬期望改變所孕子息的性別的法術。一旦如所許之願後，再到廟內或壇內燒香還願，這就是「栽花換斗」。

(3).換肚、踏草青

由於連續多胎的生男或生女，爲了祈求改變下一胎而能夠如願，即在生產後十天內，由外家（娘家）送一個煮好的豬肚作月子，相信食用後，就可將婦人的肚腹改變，叫做【換肚 uann7-too2】，而能如願地生女或生男，這一情況多以生男孩承子嗣者爲主。

或者在生產後一個月，婦女即回娘家小住，俗語說【踏草青，生後生 tah8 tshau2 tsenn1, senn1 hau7 senn1】³⁰(押 enn 韻)。也就是踏到青草以喻生育男孩。由此可知在重香火的傳統社會，婦人都有希求生子、特別是生男的壓力，才有這種與外家有關的習俗。

(4).鑽燈腳、乞龜

台灣民間元宵節的節俗，有一些與【燈 ting1】有關的，由於諧音【丁 ting1】，即壯丁，就流傳有【鑽燈腳，生麟脬 tsng3-ting1-kha1, senn1-lan7-pha1】³¹(尾韻 a)的諺語。在元宵節的晚上，想要生產的女兒或媳婦，多由家人陪同，到廟裏燒香祈願，然後穿行於元宵花燈的燈下，期望來年可以「添丁」，就稱爲「鑽燈腳」。也有在元宵節到廟裡「乞龜」的習俗，即卜杯祈回麵製的紅龜，祈願若能如願生男育女，即在明年加倍奉還。

(5).送流霞

民間基於對婦人生產的安全所行的法術，乃有一種剋治血崩的【送流霞 sang3-lau5- he5(白)/ha5(文)】法術，凡是婦人的命中有【起流霞 khi2 lau5 he5(白)/ha5(文)】之虞的，就會在生產時遭遇危險。因此請紅頭法師作法，供祭小三牲、金紙及替身、孕婦所穿的衣服和鞋子；並有一種上印有【紅蝦 ang5 he5(白)/ha5(文)】的紙錢，或將一隻活蝦放在盆裏。法師依例先請神並稟明事因，誦唸經懺，然後請孕婦穿上衣服，將「送流霞」紙錢焚化，或將活蝦連盆移置床下，用火將蝦燙紅後丟棄，孕婦再穿好鞋子。這是以紅霞的紅或紅蝦的紅來隱喻女子血崩的帶紅，焚化印有紅蝦的紙錢，或將蝦子燙紅，即以之喻厄運的解除。

(6).安胎術

民間相信婦女懷孕後就有【胎神 thail-sin5】，一般通用曆書就說明胎神凡有「六甲胎神逐月所占定局」和「胎神逐日所占遊方定局」兩種，依照不同的月分、日期，胎神會佔據在房內、房外的某一方位上。若因觸犯了禁忌，使孕婦胎動不安，台語稱【動著 tang7-tioh0】，民間有一種說法【動著胎神就會落胎 tang7-tioh0 thail-sin5 to7 e7 lau3-the1】，就需要趕快安胎以求母子平安。較簡易的就是服用

³⁰ 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》(台北：武陵出版社，1987年)，頁92。

³¹ 「lan7-pha1」即男性生殖器，有不同寫法，本文依董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁797。

一帖【安胎飲 an1-thai1 im2】(十三味中藥所合成)；或是特別到道壇請法師禳解後，求一張【安胎符 an1-thai1 hu5】回家服用，相信服後就可保胎兒的平安無事。

5. 生育禁忌

懷孕生子是延續家族的大事，且帶有神秘的色彩，自古以來，爲了使胎兒正常，並使孕婦平安渡過這段期間，就有許多有關孕婦禁忌(taboos)、胎教等相關的習俗來規範人們，以避免逾越而遭不幸。

英國人類學者弗雷澤(J.G.Frazer)指出，所謂【禁忌 kim3-khi7】就是消極的巫術。意味著「別這樣做，以免發生什麼或什麼事」，它是一種消極性箴言。積極性規則是巫術或法術。它們是一體兩面。無論是所希望的或所不希望的結果，似乎都與相似律和接觸律相關連的，都歸類於交感巫術。他舉例說，在庫頁島的阿伊努人，產婦在產前兩個月內不能紡紗或搓繩子，因爲他們認爲如果她這麼做了，孩子的內臟也將像紗線一樣纏絞起來³²。

另外，胞衣、胎衣、胎盤³³叫做【衣 ui1】，過去台灣民間認爲產婦胞衣不可亂丟，否則血汗會沖犯天地鬼神，招來不幸。民間認爲胎衣乃嬰兒的元神，若元神走了，嬰兒就難以養育，所以當嬰兒出生後，就由父親偷偷的將胞衣和著石灰放置瓶中，並將其深放在床下或者自宅旁的土地，如此元神就走不掉，嬰兒才能順利成長。胞衣如果隨便丟棄，被動物吃了，將不利於嬰兒。

在《金枝》一書中，作者弗雷澤(J.G.Frazer)指出，全世界許多地方我們都可以看到，臍帶，尤其是胞衣被當成一個活物，是這個孩子的守護神或靈魂的一部份。普遍認爲，採用什麼方式來處理臍帶或胞衣，也將影響孩子未來的身分或事業。不同的處理方式將產生不同的後果。這些廣泛流傳的習俗清楚地表明，在人和他的臍帶或胞衣之間是被認定存在著某種交感聯繫的³⁴。

除了胞衣，台灣民間還流傳下來不少的懷孕禁忌，長輩們常說，懷孕禁忌要注意，以免觸犯胎神，所以有人也叫做胎神禁忌。而這些禁忌流傳至今，也隨著時代變遷、或地方不同，而呈現不同的內容。以現代的科學角度來看，是否仍存在其意義呢？以下是醫生從醫學角度做了部份的解析³⁵。

1. 避免移動家中的器物—會觸犯胎神而流產。

每間屋都有胎神，而且胎神在不同的日子會坐落屋裏的不同角落，因此若在牆上打釘，這樣可能會觸犯胎神，胎兒出世後有可能會有兔唇，或其他部位有凹位。若在屋內裝修動土或搬動物件的位置，剛巧衝撞了胎神，這樣也對胎兒帶來不利的影響，嚴重的更會動了胎氣，可能因此而小產。所以當家裏有人懷了孕，

³² 弗雷澤(J.G.Frazer)著，汪培基(譯)《金枝》(上)〈巫術的原理〉，頁 32~33。

³³ 它是包育胎兒的一種物質，附著於母體的子宮，並有臍帶與母體相連，胎兒由此吸取養分。當胎兒降生後，胎衣就與胎兒分開，成爲獨立的胞衣。

³⁴ 弗雷澤(J.G.Frazer)著，汪培基(譯)《金枝》，頁 59。

³⁵ 張采妮採訪，詳文請見 2005 年六月號《嬰兒與母親》雜誌。

老人家一般都禁止家人在牆上打釘。也禁止子女媳婦在懷孕期間搬屋搬床。

區慶健醫師³⁶表示，孕婦因為體型改變的關係，加上懷孕後期，肚子明顯隆起，重心改變，自然有許多行動上的限制，譬如說不適合墊腳尖拿東西，抱太重的物品等。因此應盡量避免拿高處的東西。最好能將家中常用的物品，放置在與孕婦肩膀同高的高度，避免發生重心不穩跌倒的意外。

2. 孕婦禁止使用『剪刀、針、鑽子』一會生下『兔唇』小孩，或使嬰兒失明。

在傳統男耕女織的社會裡，女性需要負擔的工作量其實很大，為了讓懷孕的女性多休息，不要做過量的工作，讓心思和體力趁此時可以放鬆下來，也在無形中養成良好的胎教，所以勸孕婦平日不要做縫縫剪剪的工作，並演變為民俗禁忌的說法。其最初的用意，就是希望孕婦不要過度勞累，容易動了胎氣造成流產。

區慶健醫師表示，寶寶的缺陷可能是因為染色體異常或是因其他病變使然，孕婦應定期做產檢，保持身心健康，飲食均衡，自然就可以生個健康寶寶囉。

3. 孕婦宜避免入喪家或看喪家做法事。

心理影響生理，沒事正常人不會跑去不認識的喪家，一般都是親朋好友，悲傷情緒與燃香跟燒紙錢對孕婦與胎兒健康有傷害。

孕婦不能觀看人家喪葬行列或自家棺柩封釘及入土儀式。不食喪家食物或使用喪家毛巾，皆防沖煞。其實遠離喪家哀傷氣氛也是讓孕婦心情平靜的理由，因恐哀悽傷及胎兒。

諸如此類有關孕婦的禁忌很多。胎神信仰是台灣過去非常普遍的習俗，婦女懷孕，從開始「有喜」，直到嬰兒出生，這小生命都要祈求胎神的保護。這雖是迷信，但許多善意的行事，正合著胎教的道理。胎教是今天科學所承認的。舊日家庭，媳婦難做，操勞家事，身心交瘁，有了胎神禁忌，那種惡婆家就不會任意作踐人了。則這種迷信，實在大有功於兒童保育，減少婦女的痛苦³⁷。不過有人也認為【禁忌 kim3-khi7】在今日的社會已成為迷信的消極迴避，反而容易引起孕婦不健全的心理妄想，故有害無益³⁸。

在醫療不發達的時代，懷孕和生產的過程只能依賴神祇，為了母子均安，民間才會流傳一些禁忌，記載於黃曆中，成為長輩耳提面命的提醒。以現代科學的眼光審視，其實有些禁忌是有道理的，孕期小心絕對正確，只要不是太離譜，可順從老人家的意見。另外，現代醫院林立，若準媽媽不是很確定時，可跟婦產科醫師討論，解決心中疑問，以免某些疑神疑鬼的問題，造成無端的心理壓力。

³⁶ 台北醫學大學附設醫院婦產部醫師。

³⁷ 朱介凡《中國謠俗論叢》(台北：聯經出版公司，1984年)，頁52。

³⁸ 董芳苑《認識臺灣民間信仰》(台北：長青文化公司，1986年)，頁282。

二、出生過程

從女人懷孕、生產到小孩成長，這一段期間，因為是重要的危機期。人類社會歷經長期發展，累積相當豐富的經驗，所以產生很多的【過關 kue3--kuan1】通俗禮儀，協助人們渡過關口。

1. 懷孕

生命從婦女懷孕開始。台灣話稱【婦女儂 hu7-jin5-lang5】(婦人)懷孕為【有身 u7-sin1】，俗稱【大腹肚 tua7-pat-too2】、【有囡仔 u7-gin2-a2】、【有啊 u7-a0】、【有花 u7-hue1】³⁹、【有胙也 u7-kui5-a7】⁴⁰。

「身」字形原本像一個人肚子隆起的樣子，指女子有孕的意思⁴¹。《說文》：从人申省聲，視為形聲字，不若從字形上直接了解，更通俗易懂。《詩經·大雅·大明》：大任有身。《一切經音義》作「太任有娠」。其中的「有身」，就是「有娠」，也就是「有孕」的意思。⁴²

《史記·淮南·厲王長傳》：「厲王母得幸焉，有身。」可證明「有身」一詞，使用很早。其他如有喜、懷孕、懷胎等說法，當較後起。閩南語一提到女子懷孕，必說「有身」，可見閩南語來源的古⁴³。

陳修的《台灣話大詞典》中「有身」通「有娠」，都指女子懷孕⁴⁴。林西莉的《漢字的故事》中也指出：

如果它是一個孕婦的形象，小點表示孩子，那就合乎邏輯，啊，幾乎是漂亮。有什麼能把「身」這個概念描繪成一個挺著大肚子的孕婦更好呢？當肚子裡有了一個活蹦亂跳的生命時，確實身子會感到很沈重！如果這種解釋正確，詮釋金文的「身」字大概就可能了，象形文字的「身」不僅表現了孕婦那沈重的肚子，還表示了乳房。有趣的是，中國人也使用「有身」一詞表示懷孕了。⁴⁵

由外國人眼裡看漢文，有時比國人來得更細緻、真確，顯現另一種文化見解，也充分表露漢文的表意功能。

宗教學者伊利亞德(Mircea Eliade)指出，空間具有兩種存在模式；神聖與凡俗。從凡俗的經驗來看，空間是同質的，是中性的；但對宗教人(民間信仰者)而言，空間卻具有非同質性，他會經驗到空間中存在著斷裂點或突破點。這就是宗教人所體驗到的神聖空間。建構神聖空間的一道「突破點」，往往是因為「聖

³⁹ 洪惟仁《臺灣禮俗語典》(台北市：自立晚報社，1987年)，頁1。

⁴⁰ 陳修《台灣話大詞典》，頁954。

⁴¹ 大陸版《辭源》(台北市：遠流出版公司，1988年)，頁1637。

⁴² 竺家寧《中國的語言和文字》(台北：臺灣書店，1998年)，頁113。

⁴³ 洪乾祐《閩南語考釋》(台北：文史哲出版社，1992年，1999年)，頁95。

⁴⁴ 陳修《台灣話大詞典》，頁1606、1609。

⁴⁵ 林西莉著，李之義譯《漢字的故事》(台北：貓頭鷹出版社，1998年)，頁39。

顯」(hierophany, 神聖的介入), 使一地由凡俗轉為神聖⁴⁶。

這或許可幫助我們了解, 當婦女懷孕後, 【胎神 thai1-sin5】降臨, 這個家成了一個神聖空間(或特別空間), 所以家裡行事必須特別小心, 待產婦女要遵守很多禁忌, 以免觸犯「胎神」動了【胎氣 thai1-khi3】。另外, 產婦被認為「污穢」, 其住房間【月內房 gueh8-lai7-pang5】也被視為「污穢」, 因此月內產婦不可出外見天, 不得已出門時, 不論日夜雨晴, 須戴笠或撐傘以遮天; 常人不可進入月內房, 凡進過者, 便禁入寺廟, 禁幫人料理婚喪事宜。

較有錢人家, 會以雞鴨、豬肝、排骨等燉中藥為孕婦進補, 叫做「補胎」, 俗稱【補胎, 較好做月內 poo2 thai1, kha3 ho2 tso3 gueh8-lai7】⁴⁷(押 ai 韻)。

女人懷孕之後, 會引起身心雙方面的變化, 容易出現頭昏、欲嘔、畏葷腥等妊娠現象, 俗稱【病囡 penn7-kiann2】(為子生病), 即害喜。有如病中, 其實不是病。在初期, 常會無故反胃, 為克服這種情形, 孕婦通常喜歡吃鹹酸甜, 情緒上也較希望獲得丈夫或家人的關懷照料, 為人公婆者籍此可知道婦媳【有身 u7-sin1】。

臺灣在清代時就有一首民歌【病囡歌 penn7-kiann2-kual】深刻描述懷胎十個月的生理變化。內容非常純真可喜而傳神。

〔 正月花胎龍眼大, tsiann1-gueh8 hue1-thai1 ling5-ging2 tua7.
 父母有身大受磨, hu7-bo2 u3-sin1 tua7 siu3 bua5,
 袂食要吐真坐掛⁴⁸, bue7 tsiah8 be2 thoo2 tsin1 tse7-kua3,
 真真艱苦無快活⁴⁹。tsin1 tsin1 kan1-khoo2 bo5 khuann3-uah8。(押 ua 韻)
 二月花胎肚圓圓, ji7-gueh8 hue1-thai1 to7-inn1- inn5.
 一粒親像大荔枝, tsit4-liap8 tshin1-tshionn7 tua7 lai7-tsi1。
 田螺吐子為子死, tsan5-le5 thoo3 kiann2 ui7 kiann2 si2,
 生子性命佇水墘, senn1-kiann2 senn2-mia7 ti7 tsui2-kinn1。(押 i 韻)
 三月花胎人真^{廣善}, sann1-gueh8 hue1-thai1 lang5 tsin1 sian7.
 父母懷胎艱苦年, hu7-bo2 huai5-thai1 kan1-khoo2 lian5.
 跤酸手軟規身變, kha1-sng1 tshiu2-nng2 kui1-sin1 pian3
 倒落眠床咳咳喘。to2 loh4 bin5-tshng5 hai3 hai3 tsuan3。(寬韻 ian、uan)
 四月花胎分腳手, si3-gueh8 hue1-thai1 hun1 kha1 tshiu2.
 肚尾親像生肉瘤, too7-bue2 tshin1-tshionn7 senn1 bah4-liu5.
 為著生子儂⁵⁰得求, ui7 tloh4 senn1-kiann2 oh4 tit4 kiu5,
 三分腹肚不時憂。sann1 hun1 pak4-too2 put4 si5 iu1。(押 iu 韻)
 五月花胎分鼻嘴, goo7-gueh8 hue1-thai1 hun1 phinn7 chui2.

⁴⁶ 伊利亞德(Mircea Eliade)著, 楊素娥(譯)《聖與俗: 宗教的本質》(台北: 桂冠圖書公司, 2001年), 頁 28。

⁴⁷ 洪敏麟, 洪敏聖《臺灣風俗探源》(台中: 臺灣省政府新聞處, 1992年), 頁 279。

⁴⁸ 【坐掛 tse7-kua3】, 受罪。

⁴⁹ 【無快活 bo5 khuann3-uah8】, 不容易。

⁵⁰ 【儂 oh4】, 難得。

好物任食却未肥，ho2-mih8 jim7 tsiah8 khioh4 bue7 pui5。
 跔盤宛然若臏水⁵¹，kha1-phuan5 uan2-jian5 na7 kui7 tsui2
 腰骨親像佇要開。io1-kut4 tshin1-tshionn7 ti7 beh4 khui1。(押 ui 韻)
 六月花胎分男女，lak8-gueh8 hue1-thai1 hun1 lam5-lu2。
 恐驚胎神會摻滋，khiong2 kiann1 thai1-sin5 e7 tsham2 tshu1。
 三分若是有世事⁵²，sann1 hun1 na7-si7 u7 se3-su7，
 靜符緊食結身驅⁵³。tsing7-hu5 kin2 tsiah8 kiat4 sin1-khu1。(押 u 韻)
 七月花胎會徙位，tsit4-gueh8 hue1-thai1 e7 sua1-ui7。
 一日一日大肚臏⁵⁴，tsit8 ji2 tsit8 ji2 tua7 too2 kui7
 行著有時大心氣⁵⁵，kiann5 tloh4 u7 si5 tua7 sim1 khui3
 一個腹肚圓錐錐。tsit8 e5 pak4-too2 inn5 tsui1 tsui1。(押 ui 韻)
 八月花胎肚胖胖，peh4-gueh8 hue1-thai1 too7 phong3 phong3。
 早暗事志著知防，tsa2-am3 tai7-chi3 tloh8 ti1 hong5。
 這號艱苦不敢講，tsit4 ho5 kan1-khoo2 m7-kam2 kong2，
 稽頭⁵⁶著叫湊來摸。sit4-thau5 tloh4 kio3 tau3 lai5 moo1。(押 ong 韻)
 九月花胎會振動，kau2-gueh8 hue1-thai1 e7tin2-tang7。
 爲著病囡不成人，ui7 tloh8 penn7-kiann2 bo5 sing5 lang5。
 花粉減抹規斗籠⁵⁷，hue1-hun2 kiam2 buah4 kui1 tau2-lang2
 無食腹肚亦袂空。bo5 tsiah8 pak4-too2 ia7 bue7 khang1。(押 ang 韻)
 十月花胎可憐事，tsap8-gueh8 hue1-thai1 kho2-lian5 tai7。
 一個腹肚者大界。tsit8 e5 pak4-too2 tsiah4 tua7 kai3。
 想著要生流目屎，siunn7 tloh4 be2 senn1 lau5 bok8-sai7，
 求會順序生出來。kiu5 e7 sun7-si7 senn1 tsut4-lai5。(押 ai 韻) }⁵⁸

說明：

在古時，醫科知識尙未普及之時，病囡歌實含有很深厚的知識普及味道，尤其對初次即將爲人母的女性來說特別有意義。另外，不同類型的病囡歌也被用在佛教或道教的喪葬儀式中，作爲孝思、感恩、懷念親人的表示。

俗語：【十月懷胎，艱苦無人知 tsap8 gueh8 huai5-thai1,kan1-khoo2 bo5-lang5-tsai1】⁵⁹(押 ai 韻)。

閩南傳統習俗認爲肚中的十月，不是白過的，所以嬰兒一出世就算一歲了，一般稱爲〔虛歲〕。另外，也有很多偏方，辨別胎兒性別，其中之一，以孕婦懷

⁵¹ 【臏水 kui7-tsui2】，水腫。原文用「匱水」。

⁵² 三分若是有世事：即稍有一點忌諱。

⁵³ 靜符緊食結身驅：吃安胎符水，並把符佩在身上。

⁵⁴ 大肚臏，肚子大。

⁵⁵ 【氣 khui3】，氣息、呼吸。原文用「愧」。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 777。

⁵⁶ 【稽頭 sit4-thau5】，工作。

⁵⁷ 【斗籠 tau2-lang2】，挑在肩上的竹籠，舊日通常是小販所用。《臺灣閩南語辭典》，頁 1284。

⁵⁸ 洪敏麟，洪英聖《臺灣風俗探源》，頁 282~283。

⁵⁹ 溫惠雄《台灣人智慧俗語》，頁 27。

孕的那一個月數加上四十九，減去孕婦年齡再加十九，若得到是奇數，則是男嬰，偶數就是女嬰，如果是偶數但卻生男嬰，則這個男嬰在三、五個月內就會夭折。如以下俗諺，

〔七七四十九，tsit4-tsit4 su3 sip8 kiu2,
問娘何月有，bun7 niu5 ho5 gueh8 iu2,
除去母生年，ti5 khi3 bo2-sing1 lian5,
再添一十九。tsai3 thiam1 it1 sip8 kiu2
是男逢單位，si7 lam5 hong5 tan1 ui7,
是女必成雙，si7 li2 pit4 sing5-siang1,
算男若是女，sng3 lam5 nah4 si7 li2,
三五入黃泉。sam1 ngoo2 jip8 hong5-tsuan5. 〕⁶⁰

歇後語：【十月懷胎有身；大肚 tsap8 gueh8 huai5-thai1 u7-sin1； tua7-too2】
【產前、產後(猜兩地名)；大肚、基隆 san1-tsing1 san1-au7； tua7-too2、ke1-lang2】產前是「大肚」，產後【加人 ke1-lang2】與「基隆」同音。⁶¹「大肚」在台中縣。

2. 生產

孕婦臨盆待產時；舊俗產房都在家中，富有的家庭設在臥房的床上，比較貧困的家庭設在沒有床舖的房間，產房內禁止一般人出入。

孕婦從開始陣痛起，就要在產房受到照顧，快要生產時才躺到產褥上，生產時要請【扶(扱、却)罔婆 khioh4-kiann2-po5】、【產婆 san2-po5】(民間多為世代相傳有經驗的婦人)及另外兩三位在旁協助。現在生產都到醫院。

嬰兒出生後，用剪刀將臍帶剪斷，然後用布把傷口包好。四、五天後將脫落的臍帶收藏，胞衣有男女之分。舊俗男孩的胞衣裝進瓶裡，拌以石灰，放在床下保存四個月，不能移動，否則嬰兒會吐奶。現在胞衣多埋於地下。

剛生下的嬰兒是用軟布，蘸著熱水擦拭，用麻油塗身，並以舊衣包上，再用棉花蘸鹽水擦嘴，並餵以甘草水和糖水，最後再餵「白蝴蝶花頭」汁。⁶²

〈註生娘媽送孩兒〉

〔註生娘媽送孩兒，tsu7-senn1-niu5-ma2 sang3 hai5-ji5，
互阮全家轉笑意，hoo7 guan2 tsuan5-ke1 tng2 tshio3-i3，
眉清目秀又伶俐，bai5 tshing1 bak8 siu3 iu3 ling2-li7，
揚名顯親著靠伊。iong5 mia5 hian2 tshin1 tioh8 kho3 i1。 〕⁶³(押 i 韻)

⁶⁰ 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》，頁 92。

⁶¹ 溫惠雄《台灣人智慧歇後語》(台北市：宏欣文化事業公司，2002 年)，頁 86、98。

⁶² 參閱阮昌銳〈生命禮俗〉國立臺北藝術大學傳統藝術研究所兼任教授，臺北市政府民政局禮俗網站。

⁶³ 陳義弘、陳郁汝編註《台灣四句聯》(屏東：安可出版社，2002 年)，頁 159。

婦女【生產 senn1- san2】委實經歷人生的一大苦難，也是家庭要經過的大關口，產婦要經過漫長的陣痛才能分娩，老人家有時急得求告天公、祖先的協助，口中念著〔天公祖著來保庇，是男是女緊出世 thinn1-kong1-tsoo2 tioh4 lai5 po2 pi3，si7 lan5 si7 lu2 kin2 tshut4-si3〕⁶⁴(押 i 韻)的禱詞。

婆婆常會以【人生咱，咱生人 lang5 senn1 lan2, lan2 senn1 lang5】⁶⁵來安慰產婦。早期閩南婦女大多在婆家生產，俗話說：【借人死，不借人生 tsioh4 lang5 si2,bo5 tsioh4 lang5 senn1。】⁶⁶閩南人認為生產是喜事，家中借人生產，福氣就分掉了一分，而死亡是禍事，借人死，家中的災禍就會減少一分。

古時，女人生孩子是生命交關的大事。難產危險性非常大，下列幾種情形都非常可怕：

1.腳先出來，叫【倒踏蓮花 to2 tah8 lian5-hue1】。台語有一句惡毒罵人的話，叫【倒頭生 to2 thau5 senn1】。因為正常順利嬰兒的頭先出產道。

2.屁股先出來，叫【坐斗 tse7 tau2】嬰兒的頭腳對折，體積大難出產道。

3.頭側出的偏產，叫【坦敬生 than2 khi1 senn1】。

4.嬰兒的手先出來的側產，叫【坦橫生 than2 huainn5 senn1】⁶⁷。或作【討鹽生 tho2-iam5-senn1】。

5.【血崩 hueh4-pang1】，大量流血。

以上種種難產是孕婦和死神博鬥的可怕情景⁶⁸。由於女人生產過程驚險萬分，才出現【生羸，雞酒香；senn1 iann5, ke1-tsiu2-phang1,

生輸，四片板 senn1-su1, si3 phinn3 pang1】⁶⁹(押 ang 韻)

這句俗話。

另有，【芎蕉吐子爲子死 kin1-tsiu1 thoo3 kiann2 ui7 kiann2 si2】、【田螺吐子爲子死 tsan5-le5 thoo3 kiann2 ui7 kiann2 si2】。這兩句諺語則以香蕉、田螺吐子生子，卻爲子而死。描寫母愛的偉大與悲壯。還有【芎蕉吐子害母身 kin1-tsiu1 thoo3 kiann2 hai7 bo2 sin1】，很多母親是爲生子而病痛一生⁷⁰。

以前，如有懷孕在身的婦女因故去世，其家人都會在墓上種一棵香蕉，讓它長大吐子。俗以爲婦人既已有孕在身而未生即死去，是其在世欲生子的心願未了。所以，必須藉香蕉的吐子，來把肚子裡的孩子轉化生出。香蕉如吐子，表示其子已生出，心願完了，靈魂乃得安息⁷¹。

而在宋代道教的破獄燈儀中，已出現了專超度女性亡靈的破血湖燈儀。產死血屍婦人，死後入血湖地獄，備受苦難，不得出離。元始天尊爲濟度眾生罪魂，命太一救苦天尊率領諸大神清蕩血湖，超度罪魂。

⁶⁴ 董芳苑《認識臺灣民間信仰》，頁 282。

⁶⁵ 洪惟仁《臺灣禮俗語典》，頁 17。

⁶⁶ 李秀娥《台灣的生命禮俗；漢人篇》(台北：遠足文化事業公司，2006 年)，頁 25。

⁶⁷ 原文作「軀斜生」。董忠司《臺灣閩南語辭典》，作【坦橫生 than2 huainn5 senn1】。

⁶⁸ 鄭正忠編著《諺語故事》(作者自行出版，2005 年)，頁 59。

⁶⁹ 李秀娥《台灣的生命禮俗；漢人篇》，頁 23。

⁷⁰ 呂自揚《台灣民俗諺語析賞探源》(高雄：河畔出版社，1994 年)，頁 113。

⁷¹ 呂自揚《台灣民俗諺語析賞探源》，頁 113。

在中國古代社會生活中，婦女遭受疾病、生育中的種種磨難，需要宗教安慰與救度，所以道教創設破獄燈儀，以蕩滌血湖地獄，其意蘊就是解除婦女苦難。燈儀充分表現出道教對光明的追求，道教燈儀演習至今已歷經一千六百多年。⁷²

三、出生後

1. 三朝、報酒

台灣舊習俗，在小孩初生時並不用水洗浴，而是用麻油擦拭後，用父親的舊衣包裹，到第三天【三朝 sam1-tiau1】才為嬰兒洗浴，換上新衣。洗浴時，腰桶內放入桂花、柑葉及龍眼（象徵子孫滿堂）；一粒小石頭（象徵頭殼堅硬、膽子壯）及十二文銅錢（財運亨通），浴後就抱到廳堂，由祖母抱嬰兒以雞酒、油飯、牲醴祀神祭祖，並將已取好的名字稟告神明與祖先，既是謝恩也示傳嗣有後，嬰兒就有了名字。

民間在「三朝」禮中，為了讓外家知道這一喜訊，便用盤子裝油飯、雞酒送到外家，稱為【報酒 po3-tsiu2】或【報喜 po3-hi2】。回來時外家在盤中放一粒石頭和一把白米，相信可使嬰兒頭骨堅固，好養育。

《廈門方言詞典》已將【洗三朝 sue-sam-tiau】⁷³（舊時嬰兒出生後第三天給他洗澡）列為專門詞條。

2. 取名

嬰兒的名字有未出生之前即取好，家長往往取男女兩個名字，若生男則用男名，若生女則用女名，民間相信八字，也有在出生之後，由算命先生命名。

俗諺：【未生囡，先號名 bue7 senn1-kiann2, sian1 ho7-mia5】（押 iann）（意思是顛倒先後次序）。⁷⁴

早期台灣移民開墾型態的農業社會，生活不易，醫藥缺乏，加上普遍迷信，反映在【號名 ho7-mia5】（命名）上。【囡仔花草物 gin2-a2 hue1-tshau2-mih8】，意即小孩如同花草般，很容易凋謝。有些缺乏育兒常識的人，因不慎導致幼兒死亡，認為是被惡物因妒忌而將命取走。故將家中的小孩叫做：「豬屎、狗屎、垃圾」，比喻他們微賤如螞蟻、豬屎、狗屎、垃圾等，毫無貴氣，以免被邪魔惡物看中而沒命。有些男孩命名為【查某 tsa1-boo2】，並為他戴上耳環，讓人家以為是查某囡仔以逃避厄運。有些男孩則命名為「阿九子」，台語「九」音同【狗 kau2】，就是把他當小狗來養的意思。

日治時代，戶籍法規定，嬰兒出生後十日內申報戶口，1905年起採行一人一名登記主義，但民間例有乳名資以厭勝以求【好育飼 ho2-io1-tshi7】（好飼養）。男名多有：乞食、羅漢、查某、豬屎、狗屎、啞口、知高_i，以為不如此會被邪

⁷² 張澤洪《道教神仙信仰與祭祀儀式》（台北，文津出版社，2003年），頁308。

⁷³ 李榮主編，周長楫編纂《廈門方言詞典》（江蘇省：江蘇教育出版社，1998年），頁116。

⁷⁴ 吳瀛濤《臺灣諺語》（台北市：台灣英文出版社，1975、1979年），頁55。

魔帶走。知高乃【豬哥 ti1-kol】之意，取這種名的人例貫單耳掛一耳鈎。又經相師的指點，盛行五行命名。女名是不號花名的，因為花名屬查某間名，將遭賤視⁷⁵。

一般人若生個兒子，希望兒子為他帶來財富的，便為兒子【號名 ho7-mia5】叫「來富、來發、來春i」。財、子、壽乃人生極樂之事，因此，命名也有取「進財、添財、添壽、添福、添丁i」之類的名字。金、木、水、火、土為八卦中的五行。小孩出生以後，有人將其生辰八字拿去請人占卜，若五行缺火，則命名「阿火」或以火為部首的名字；缺金則命名「阿金、阿欽i」等，因此，如「阿木、阿水i」的名字，也隨處可見。

一般人的觀念，認為女孩子是賠錢貨，養大了遲早要嫁人。所以，女孩子是討人厭，而且多餘的。窮人家生了女兒，更是窮上加窮，因此，只好咬緊牙根，勉強養她。台語就叫「【罔市 bong2-tshi7、罔育(腰)bong2-io1】(姑且餵養)」。如果接連生下幾個女兒，就取名為「阿滿、阿足i」，表示太多的意思。有的還會被送去當人家的媳婦子。以前，「XX花」是查某間仔(婢女)的命名方式，只有有錢人才有婢女，因此，「XX花」的命名都被認為有錢人家的派頭。演變至後代，「阿花、阿蘭」則未必指婢女。

【阿 a1】是台語叫人時的一種暱稱，自然的音調，無特殊意義。譬如：名叫「正義」的，就叫「阿正」或「阿義」。女孩子如「阿秀」，與「秀阿」同。

3. 做月內

產婦在產後一個月內不可出門，不能外出受到風寒，而且要吃滋養的食物，稱為【做月內 tso3-gueh8-lai7】(坐月子)，娘家在「報酒」之後，在十二朝時，就要準備將雞及其他禮品送給女兒，為女兒「做月內」。本家也需準備雞酒、油飯，分贈親朋好友及左右鄰居，以之通知好消息並分沾喜氣。而一般親朋也會回贈紅包，或備辦一些補品來為產婦「做月內」。

民間以產婦在生產後，一個月內不准外出，每天坐在房內。若不慎外出，民間相信會冒瀆神明，會使產婦生病，為避免犯忌。因此有坐月子的習俗。其實，這是因為在傳統農業社會非常忙碌，產婦產後身體虛弱，宜加調養休息，不宜工作，因此，用禁忌的方式來規定，是對產婦身體的保護。

【做月內 tso3-gueh8-lai7】的另一個動機與婦女的出血有關。「血」對宗教人來說是生命力的象徵，它具有神聖的記號與禁忌的對象。產婦的出血與婦女的經期使古人視婦女的生命力特強，這個時期她們具有神聖特質，男人不能接近她們。慢慢地婦女出血期間由神聖而演變為不潔，因而發生時間性的禁制⁷⁶。但「做月內」的風俗就婦女衛生和健康上看，倒也合理⁷⁷。

⁷⁵ 林曙光《打狗歲時記稿》(高雄：高雄市文獻會，1984年)，頁77。

⁷⁶ 弗雷澤(J.G.Frazer)著，汪培基(譯)《金枝》(上)〈婦女月期和分娩期間的禁忌〉，頁317。

⁷⁷ 董芳苑《認識臺灣民間信仰》，頁283。

4. 剃頭

台俗對嬰兒出生後的第一次【剃頭 thi3-thau5】稱【剃胎毛 thi3-thai1-mng5】。多特別注意，因為胎髮曾沾染產血，剃頭後才可抱到戶外，以免沖犯天地神明，俗信，胎毛有污穢，未剃頭不可拜佛⁷⁸。剃頭的時日不定，或滿月、或在十二、十六及二十四朝。產後二十四天剃毛，是取二十四孝的數目，希望將來孩子是個孝子。這一天也要分送紅雞蛋等給親朋好友。

【剃頭毛 thi3-thau5-mng5】一般由剃頭師擔任；若親族中的長輩會剃頭的，就請尊長擔任，若為剃頭師，剃好頭之後，贈送紅包一個。剃頭毛的水是取用煮雞蛋、鴨蛋的水，也有加一種退火的草藥臭青籐一起煮沸的水，待水冷卻後，倒到臉盆裡，再在盆中加一塊小石子、十二個銅錢、雞蛋一個、蔥少許，然後把蔥搗碎與蛋黃一起塗在頭髮上，但也有將蛋只作塗抹一下，接著就開始用刀剃光頭毛。

臉盆內的物品都有象徵性的意義：

石子：是希望嬰兒「頭殼硬」，頭殼硬好育飼。

錢：表示錢財、富有、孩子長大之後生活富裕。

【蔥 tshong1(文)】⁷⁹：一則表示孩子將來【聰 tshong1】(蔥的諧音)明，一則希望嬰兒以後的頭髮，長得像蔥一樣的濃密。

蛋：表示身體強壯和面目清秀。在剃頭時有用蛋來抹臉，希望嬰兒的臉長得像蛋一樣的白嫩和圓滑。

剃頭毛時，要念吉利話祝賀：

〔鴨卵身、雞卵面、Ah4 nng7 sin1 ,ke1 nng7 bin7,

好親成、來相尢 ho2 tsin1 tsian5 lai5 sio1 thin7〕⁸⁰(押 in 韻)

(身體像鴨蛋大，臉像雞蛋般美，將來有好的姻緣來結成夫婦)。

也有剃完頭髮後，取壁土在其頭上比一比，並唸：

〔抹壁土，不驚風，不驚雨，buah4 piah4 too5, m7 kiann1 hong1, m7 kiann1 hoo7,

不驚厝邊頭尾大腹肚 m7 kiann1 tshu3 pinn1 thau5 bue2 tua7 pak4 too2.〕⁸¹(押 oo 韻)，以祛除日後可能遇到的沖犯。

四句聯〈嬰仔剃頭〉

〔嬰仔出世新鮮頭，inn1-a2 tshut4-si3 sin1 sian2 thau5，

胎毛剃光卡有孝；thai-moo5 thi3 kng1 khah4 iu2 hau3；

暝日平安卡袂哮，mi5-jit8 ping5-an1 khah4 be7 hau2，

大漢讀冊嘛卡賢。tua7-han3 thak8-tsheh4 ma7 khah4 gau5。(押 au 韻)〕⁸²

古時候，嬰兒初次理頭髮，長輩都會說一些好話來祝賀。讚美嬰兒長得可愛、惹人愛，盼望小孩無憂無慮的快快長大，長大後又很會讀書。

⁷⁸ 林曙光《打狗歲時記稿》，頁 77。

⁷⁹ 【蔥 tshang1】，白讀音。【聰 tshang1】，也是白讀音。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 234、296。

⁸⁰ 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》，頁 105。

⁸¹ 洪敏麟，洪英聖《臺灣風俗探源》，頁 287。

⁸² 陳義弘、陳郁汝編註《台灣四句聯》，頁 155。

嬰兒剃頭毛之後，由祖母或尊長抱到門外(或由親人背著過橋以壯其膽量)，並拿著一支雞箠(趕雞的竹竿)敲地，對著空中喊鷓鴣(老鷹)。(民間養雞，老鷹常來抓小雞，用雞箠敲地，一方面趕雞，另一方面也趕走老鷹，保護小雞。)

祖母邊敲邊喊：

〔鷓鴣⁸³鷓鴣，飛上山，lai7-hioh8 lai7-hioh8, pue1 tsiunn7 suann1,

囡仔緊做官，gin2 a2 kin2 tso3-kuan1,

鷓鴣飛高高，lai7-hioh8 pue1 kuan5 kuan5,

囡仔中狀元，gin2 a2 tiong3 tsiong7 guan5,

鷓鴣飛低低，lai7-hioh8 pue1 ke7 ke7,

囡仔緊做父。gin2 a2 kin2 tso3-pe7.〕⁸⁴(前四句押 uan 韻，後二句押 e 韻)

如果是女嬰僅喊「鷓鴣，鷓鴣！」因為女孩以前不能做官，也不能中狀元和做爸爸。

5. 做滿月

嬰兒出生後一個月為【滿月 mua2-gueh8】。這一天要【做滿月 tso3-mua2-gueh8】，也是生育禮俗中較隆重的，需要準備雞肉、油飯及湯圓，在廳堂上祭拜神明及祖先。若曾向註生娘娘祈子許願者，滿月日也要用油飯、雞酒和紅龜粿前往答謝。另外尚需備飯菜祭拜床母，此後每年五日節、七夕、過年等大年節都要拜床母，直到小孩滿十六歲行成年禮為止。

【媳婦不離灶，查某囡不離後頭 sim1-pu1 put4 li5 tsau3, tsal-boo2-kiann2 put4 li5 au7-thau5】(押 au 韻)，外公、外媽要來做滿月，娘家依照習慣會送來【頭尾 thau5-bue2】，這些禮物是指嬰兒從頭到腳所穿的全部衣物，包括帽子、衣褲、鞋襪和飾物，帽子即一般所謂的童帽(虎頭帽、獅帽或鳳帽)。飾物有銀牌、鎖片等胸飾，手鐲、項鍊(墜子上刻「長命百歲」)、腳環等銀飾，此外尚贈送香蕉、紅龜粿、紅蠟燭等禮品。

諺云【頭胎，二胎，食外家 thau5-the1, ji7- the1, tshiah8 gua7-ke1】(押 e 韻)，一般賠綴是一男一女為限，有些地方是生後十二日剃頭兼做月內。嬰兒父母則以油飯、米糕、酥餅或糰子為答禮。娘家，台灣話叫【外家 gua7-ke1】、【外家厝 gua7-ke1-tshu3】、【後頭 au7-thau5】、【後頭厝 au7-thau5-tshu3】。

嬰兒滿月，若為長子長孫，民間有為嬰兒過滿月而宴客。親友送禮書寫「彌月之敬」，現今主人每以【油飯 iu5-png7】答謝。

產婦做月子也到此結束，可外出和從事家事。

6. 做四月日

嬰兒產後四個月，民間要為嬰兒【做四月日 tso3 si3 gueh8 jit8】，這天要祭

⁸³ 鷓鴣，老鷹，讀音：lai7-hioh8 或 ba7-hioh8。鷓，讀音：lai7 或 la7。鴣，讀音：hioh8 或 ba7。

⁸⁴ 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》，頁 105。

祖先、神明，同時舉行收涎禮。祭祖先神明的供品除牲醴之外，要用「紅桃」（紅色桃形饅頭，以花生、砂糖為餡）、「紅龜粿」和「酥餅」。而外家也會送「頭尾」，包括有服飾，虎仔帽（上繡「財子壽」的虎頭形帽子）、涎垂（掛在胸前垂涎之用，也稱頰涎）、鞋襪（上用紅絲線繡卍字，護佑平安）和紅桃來祝賀。一般親友也送禮祝賀，主人以紅桃來答禮致謝。

【收涎 siu1-nua7】，意謂可使嬰兒涎水不會常垂在嘴角，長得更順利。家長準備酥餅十二個、廿四個、或卅六個皆可，用紅線穿起來，掛在嬰兒脖子上，然後由母親抱著嬰兒到親友家中，由親友以嬰兒脖子上拿下一個酥餅，在嬰兒嘴邊擦抹一下，同時口說吉祥話，如：

〔收涎收離離，siu1 nua7 siu1 li7 li7，
 明年招小弟；me5 ni5 tsio1 sio2 ti7，(押 i 韻)
 收涎收乾乾，siu1 nua7 siu1 ta1-ta1，
 明年生卵芭。me5 ni5 senn1 lan7 pha1。(押 a 韻)〕⁸⁵

最後把酥餅分給鄰童吃，即算完禮。這些吉祥話是藉著眾人之力共同祈求嬰兒不流口水、身體健康，並祝來年再添丁。這天除宴請親友外，也以湯圓分贈鄰居，即稱為「四月日圓」。此外嬰兒又可「開臊」吃葷腥，從滿桌葷食中任意挾取，並口說吉祥話。

「做四月日」的習慣，顯然與數字發音的迷信有關。按照閩南語【四 si3】的發音乍聽起來類同【死 si2】，所以是最不吉祥的數字。因此嬰兒要渡過第四個月這個不吉利的大關口，就必須借重宗教禮俗來協助其【過關 kue3--kuan1】⁸⁶。

7. 做度晬

嬰兒出生後滿一週歲，要【做度晬 tso3-too7-tse3】。這天，要準備牲禮及紅龜粿祭拜神明、祖先，娘家以【頭尾 thau5-bue7】及紅龜粿為賀禮，但女嬰常略不做，接受「頭尾」的夫家送紅包還禮。

四句聯〈度晬〉

〔囡仔度晬有古禮，gin2-a2 too7-tse3 u7 koo2-le2，
 帽頂卍字祝寶貝，bo7 ting2 ban7 ji7 tsiok4 po2-pue3，
 衫褲壽字賀福壽，sann1-khoo3 siu7 ji7 ho7 hok4 siu7，
 鞋襪新穿配好勢。e5 bueh8 sin tshhing7 phue3 ho2 se3。〕⁸⁷(押 e 韻)

嬰兒在週歲以後開始餵食米穀類食品，一般認為已經是囡仔，也就是小孩了。所以在度晬這天，有拿米香糖給小孩吃的習俗，表示到週歲，小孩就可以吃各種東西，表示是另一個時期的開始。

●註解：

⁸⁵ 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》，頁 107。

⁸⁶ 董芳苑《認識臺灣民間信仰》，頁 285。

⁸⁷ 陳義弘、陳郁汝編註《台灣四句聯》，頁 158。

【度晬 too7-tse3】是台灣話，【晬 tse3】是嬰兒周年的意思。唐顏真卿《顏魯公集·九茅山玄靖先生·廣陵李君碑銘》：「先生孩提則有殊異，晬日獨取孝經如捧讀焉」⁸⁸。從文字的構造上看，從日從卒就是指四時周而歲盡，有些古書也把晬字解釋為「周歲子」。由此可以知道，度晬這一名詞，雖然是台灣話所慣用，但是源自於古書，是十分典雅的一個詞。

從前還有在這天，以盤盛紙筆刀箭等物，聽其抓取，以占其將來的志趣，謂之【試兒 tshi3-ji5/li5】，也叫「試晬」、「試週」、「抓周」，又稱「選才」。盛物之盤叫晬盤⁸⁹。

「顏氏家訓」風操篇記載：「江南風俗，兒生一期，為製新衣，盥浴裝飾，男則用弓矢紙筆，女則刀尺鍼縷，並加飲食之物及珍寶服玩，置之兒前，觀其姿意所取，以驗貪廉愚智，名之為試兒。」⁹⁰

這項試兒的習俗在台灣過去也有，但以男孩為主。台灣民間是把十二種象徵性的物品放在米篩中或桌面上，在大廳神桌龕之前，當孩子祭祖完畢後，就任孩子在米篩內任取一種，以鑑定成人後的行業。這十二種物品是：

- 1.書：拿書則將來成為學者。
- 2.筆：有讀冊命。
- 3.墨：書畫家。
- 4.雞腿：就是顧食。一般以為【闊喙 khuah4-tshui3】就是顧食，
【闊喙查甫食田園，khuah4-tshui3 tsa1-poo1 tsiah8 tshan5-hng5，
闊喙查某食嫁妝。khuah4-tshui3 tsa1-boo2 tsiah8 ke3-tsng1。】⁹¹(押 ng 韻)。
- 5.豬肉：有口福的人。
- 6.算盤：抓算盤就是當商人。(現在有用電子計算機代替算盤)
- 7.秤：商人
- 8.銀：富翁、有錢財的人
- 9.柴槁：【柴槁 tsha5-mua2】是引火之材，與【才滿 tsai5-mua2】諧音，意為聰明之人。
- 10.田土：農夫
- 11.蔥：聰明的人
- 12.印章：做官

現在則有用以下物品取代以上十二項中的物品如：

齒輪：工程師

麥克風：歌星

花卉：美容師、藝術家

⁸⁸ 大陸版《辭源》，頁 778。

⁸⁹ 大陸版《辭源》，頁 778。

⁹⁰ 顏之推，「顏氏家訓」，《顏氏家訓選譯》，黃永年譯注(台北市：錦繡出版事業公司，1992年)，頁 62。

⁹¹ 林曙光《打狗歲時記稿》，頁 79。

聽筒：醫師

孩子取得一物之後，就預卜他的未來。

抓週之後，並以包子來擦孩子的嘴，並唸吉語：〔嘴臭去，香的來 tsui2 tshau3 khi3, phang1-a0 lai5〕並把包子丟給狗吃。同時也有給孩子吃「米香」（爆米花），希望孩子將來是個很吃香的人。

四、成長過程

嬰兒成長快，到兒童階段心態變化很大。

俗語說：【三歲乖，四歲歹， sann1 hue3 kuai1, si3 hue3 phai2/ phainn2, 五歲著押去削。 goo7 hue3 tloh4 ah4 khi3 thai5】⁹²(押 ai 韻)

古人以為未發麻疹的兒童，大難未過不敢算數。大約五、六歲時發麻疹，過後要宰豬屠羊敬天公，也叫做度晬⁹³。

〈拔牙的訣術歌〉

〔雙趺倚齊齊 siang1-kha1 khia7 tse5 tse5

狗齒換金牙⁹⁴ kau2 khi2 uan kim1 ga5/e5。〕(押 e 韻)

從前沒那麼多牙醫；也沒有錢看牙醫拔乳牙。都是大人幫忙拔，或是小孩自己拔。大人爲了要讓小孩乖乖的拔掉乳牙，就會唸這首訣術歌謠，一方面轉移小孩的注意力，減輕痛苦；一方面也有祝福的意思。⁹⁵

1. 過關

在孩童成長的過程中，民間相信需要渡過諸種關限，始能順利成長。每一關限都有厄難，諸如各種疾病、或年歲中諸如天狗之類。俗信，凡命底過硬，爲免禍延其夫(或妻)、剋父(或母)，或命帶災煞的孩童，父母須爲其施法，使其通過【囡仔關 gin2-a2-kuan1】，即可化解。相關人等可免遭剋；這孩童也將可平順成長，安度終身。

過關的儀式多由紅頭法師主持，在廟埕上安設紙紮的關限，上書度厄關、疾病關、保童關等，即由法師吹角、持劍前導，以法仔調吟唱，先淨壇請神，並請造橋仙人造橋，乃用木板或板凳搭橋，下置七盆火以象七星，然後孩童或自己或由家人攜帶過橋過關，即表示過十二元辰及諸災厄關等。一般也將這種「進錢補運」，稱爲「過囡仔關」，在年頭的臨水夫人廟都常有此種通過儀式。

所謂【過關 kue3-kuan1】，計須通過：天、地、水、火四關；車、路二關(車禍災難關)；太歲，天狗，白虎，五鬼四關(沖犯凶神惡煞關)；天羅關(意外災厄關)，官府關(牢獄災厄關)，刀箭關(父子、或母子相剋關)及破財、病痛、活鬼三

⁹² 徐福全《福全台諺語典》，頁 48。

⁹³ 林曙光《打狗歲時記稿》，頁 79。

⁹⁴ 「牙」有兩讀：文讀音 ga5，白讀音 ge5。在這裡配合「齊」押韻，所以用白讀音 ge5。

⁹⁵ 胡萬川、陳嘉瑞總編輯《潭子鄉閩南語歌謠集》，頁 94。

關(遭遇陷害關)，合計十六關。⁹⁶

民間常流傳一句話：【囡仔無收過驚，飼無大漢。gin2-a2 bo5 siu1 kue3 kiann1, tshi7 bue7 tua7 han3。】(押 an 韻)，從小孩夜哭、拉青屎或成人受到驚嚇，【收驚 siu1-kiann1】曾是極普遍的民俗療法。收驚來自驅邪、押煞的信仰層次，也是父母無助或心慌意亂的求安行爲，毫無矯飾地反應天下父母的真摯情懷，應算是另類的心理治療吧！

小孩受驚時，有的大人會牽他的耳朵，口唸咒語：

〔鼠驚、牛驚、虎驚] su2 kiann1、gu5 kiann1、hoo2 kiann1j

十二生相驚了了，tsap8-ji7-senn1-siunn3 kiann1 liau2 liau2，

干但⁹⁷阮孫無驚。kan1-na7 gun2 sun1 m7 kiann1。〕

人們相信這則咒語有「收驚」的效果。

2. 揲綮、作契子

過去對小孩子在成長過程中多事端多病痛，就認爲是【歹育飼 phainn2 io1 tsi7】，台灣話也叫做【厚頭路 kau7 thau5 loo7】。對於這樣的孩子，多半會讓孩子認個契父母（乾父母或義父母），有的是契神爲父母，有的是契人爲父母，這樣叫作【拜契 pai3-khe3】。

因爲孩子成長中經常生病，爲了養活孩子，才給人家當假孩子，認契父母，契父母稱這孩子爲【契子 khe3-kiann2】。目的在祈求這小孩身體健康、長命百歲，而契父子的關係在法律上並無任何親屬關係。

依習俗契父子之禮，先由契父贈送契子龍眼及其他牲醴，契子收到以後，要供在神明前，焚香燒金帛膜拜，向神明報告結爲契父子的事情。

如果是拜神明爲契父母，則是到廟裡許願，分一點香火，將香灰或紙灰包在紅色袋子裡，掛在小孩頸上，然後每年要去廟裡換一次香火。有的還向廟方買一串綮，在香爐上過一下煙香，然後就在神明前掛上，就是【揲綮 kuann7-kng3】。綮乃由多種材質所作，上刻神像及神明所敕符令、或八卦等，或書「護身平安」諸字。

3. 拜床母

在原始萬物有靈論的傳統下，連婦人及孩童所睡的床也有【床母 tshng5 bo2】，爲了表示感謝護佑之恩，在七夕時也會備辦簡單的供品，在房內的床前燒香祭拜。其中特別供祭一種「床母衣」的紙錢，多是粉紅色，上刻有花的紋樣，是燒給床母作衣裳之用的。多是由婦女祭拜，並要孩童也跟著祭拜，表示謝恩、祈求之意，目前這一習俗已逐漸流失了。

⁹⁶ 蕭達雄《台澎地區禮俗禁忌論說；台語說禁忌》(高雄：復文圖書出版社，2003年)，頁57、58。

⁹⁷ 【干但 kan1-na7】，或作【干焦 kan1-tai】，只有、唯有的意思。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁568。

五、成年禮

1. 做十六歲

台灣漢人習俗中，常將較難養育的孩童許給七娘媽或其他神明作契子，經神明護佑並能順利長大到十六歲時，便要舉行【做十六歲 tso3 tsap8 lak8 hue3】的成年禮，即表示已達成年的階段。隆重的還會敬獻一座七娘媽亭⁹⁸，將其供奉於神桌前，然後由家人高持著，讓成年者穿過，男左女右，即表示已經【出婆姊 tsut4-po5-tsi2/tse2】，從此成年可以自立。有的地方則是由家人帶著滿十六歲的孩子與豐盛的祭品，在神誕日時前往廟中向誼父或誼母等稟告謝恩，並將契子書燒化，表示已成人，足可脫離婆姊宮或神明的特別照顧。

做十六歲，相傳是從台南府城五條港一帶發展出來的。早年府城以盧、郭、黃、蔡、許、五姓宗族為主的「五條港」碼頭人家，以十六歲為成人的標準。十六歲以前，在碼頭工作，只能算打零工的【囡仔工 gin2-a2-kang1】，只能領半薪，過十六歲生日才能領全薪—【大人價 tua7-lang5-ke3】。按古例，府城作十六歲成年禮，應在五條港碼頭舉行，再步行至開隆宮或臨水夫人媽廟祭祀『烏母』，感謝烏母婆姐的照顧，為成年禮之始。

2. 七娘媽亭

【做十六歲 tso3 tsap8 lak8 hue3】的習俗中，主要的就是敬獻後並鑽過、爬過一座七娘媽亭。這種紙紮的神亭多由糊紙店製作，材料多以細竹條及色紙糊成，亭內貼一張七娘媽神碼、或用紙糊成的七尊七娘夫人像。較簡單的為一層；也可作兩層，並加底座，成為一種整面或平面的款式，尺寸凡有尺六及尺四，並有六柱、四柱的區別，一般稱為大座與小座。多由許願者向糊紙店或七娘廟預定，也有臨時購買的。先將它供奉於神桌前，然後連同牲禮、烏母衣等祭拜。拜完後即由家人高持著，讓成年者穿過，男左女右，接連三次，即表示已「出婆姊間」，從此成年而可以自立。

3. 烏母衣、床母衣

供獻七娘媽的紙錢，除了一般的福金、刈金等，表示向七娘媽或床母的神誕祝壽，並謝恩之外；另外還需供獻烏母衣，為粉紅色紙錢，上面印有花紋圖案，或一疊或作卷狀，是作為燒化給七娘媽的服飾，所以都備有七只。另有床母衣則是燒化獻給床母的，民間相信孩子能順利成年，也多託床母夫人的照顧，平常七夕要「拜床母」；等長大成人也要借此表示謝恩之意。所以烏母衣、床母衣都是燒給女性娘娘神的一種紙錢。

⁹⁸ 七娘媽亭是由竹片和紙糊成的 2、3 層樓亭，代表七娘媽的住所，高約 100 公分，由下而上分別是「蓬萊宮」、「百子亭」和「七媽殿」，五顏六色、雕樓畫棟，非常美麗。

4. 揸綯、脫綯

【綯 kng3/kuinn3(漳)】為台灣民間用以指稱綯牌的護符，凡是幼童的身體欠安、或父母許願孩童能順利平安的長大，就要到所崇奉的神前，諸如七娘媽、媽祖或其他神明，通常以娘娘神居多。在備辦牲禮供品祭拜後，即填寫乙張文疏，成為該神的契子，然後即可戴上一串綯牌，其上印有神像，或刻上八卦及相關的護符，先在爐香上過一下，即可帶在頸項上或手腕上，叫【揸綯 kuann7-kng3】。依例每年都要到廟內過一下爐香，以之護佑平安長大，叫【換綯 uann3-kng3】。至十六歲時不再掛綯牌，因為已經成人了，再在神前謝恩，即可脫下，就是【脫綯 thuat4- kng3】。

5. 拜天公

台灣民間一向尊天，常向天許願，為了讓孩童平安長大，就常許願：等長大成人或結婚就要【拜天公 pai3 thinn1 kong1】，多在七夕或婚禮前舉行；也可選天德、月德日等吉日。時辰則一定是在子時，在庭院向天處擺設頂下桌，頂桌上置三或五座燈座，稱為「天公座」，兩旁綁著連頭帶尾青的甘蔗，上繫高錢，供品則有香、花、燭、酒、茶外，需有十二或二十四、三十六碗菜碗；金紙則為天公金及盆金等。下桌則是祭拜三界神明，多供三牲酒醴等。下桌旁邊則有一付生而全的三牲，以拜尊崇的天公。道士或法師在帶領成年者或準新郎及其雙親等燒香叩拜後，即為之「上疏文」以謝天恩，故為一種還願的拜謝習俗。

6. 傀儡戲

在拜天公時，泉籍移民也有敬獻傀儡戲，即俗稱【嘉禮戲 ka1-le2-hi3】的習俗，將成年者或新郎所用的衣物和太極金、盆金等放在米笕內，祈求賜福。戲臺多設於門口，開始拜天公時就同時演出，多是以吉慶戲為主的短齣：如狀元及第、狀元遊街；或是洞房花燭、七子八婿之類。演師也常會提戲偶進入廳堂或洞房拜謝，以討吉利。謝天也有演大戲的，是富貴人家才有的排場，一般是在台灣中南部比較常見到這種習俗。

許多民族的成年禮儀式中，其主題都會強調通過考驗、學習族史等，作為轉變為團體中一個成員的身分地位。而在中國三《禮》中對「士冠禮」的記載，在宗廟的列祖列宗前接受成人的告誡與勉勵，主旨與女子「笄禮」一樣都在強調成人後的社會文化責任感。

臺灣民間社會由於社會變遷之故，原本「作十六歲」的成人習俗僅遺存在雲林、台南等沿海地區，而目前台南市開隆宮每年七月七日的「七娘媽生」，民眾前往舉行「出婆姐關」，則為少數尚存的民俗。其儀式的旨意乃在於謝恩——答謝孩童保護神的庇佑，也象徵其身心發展健全可以獨立，因此類似穿過、鑽過的七娘媽亭動作即是一種民俗性的「通過」儀式；包括脫綯也是象徵脫離七娘媽的隨時護佑，也寓有已成人的通過意義。

六、台語與生育禮俗

昔日台灣環境不像今天這麼進步，生小孩、育小孩都是不簡單的事，而每個家庭又都偏偏希望多生小孩，並且養一堆小孩。所以在台語裡面很多跟生育有關的詞彙。

以前醫療不發達、不普遍，知識水準不像今天這麼進步、普及，所以婦女祈求神明保佑、賜予子女，成為重要的心理寄託，在民間有眾多的生育神明、嬰兒守護神。如：【註生娘娘 tsu3 senn1 niu5 niu5】、【媽祖 ma2-tsoo2】、【觀音媽 kuan1-im1-ma2】、【七娘媽 tsit4-niu5-ma2】、【床母 tshng5-bo2】、【婆姐 po5-tsia2】或【婆娘 po5-niu5】、【姐母 tsia2/tsiau2-bo2】、j 等。

婦女懷孕可說是一個家庭裡不小的大事，所以有很多詞彙可使用。如：【有身 u7-sin1】、【大腹肚 tua7-pat-too2】、【有囡仔 u7-gin2-a2】、【有啊 u7-a0】、【有花 u7-hue1】、【有胙也 u7-kui5-a7】、j 等。

舊時，小孩不容易順利生產，於是【拏囡仔 khioh4-gin2-a2】，形容生孩子是撿到的。並認為孩子是注生娘娘送來的，有福氣才能得到孩子。

以前生產靠民間世代相傳有接生經驗的婦人。所以也有不少詞彙可使用。如：【拾子婆 khioh4-kiann2-po5】、【拾子母 khioh4-kiann2-bu2】、【拾媽 khioh4-ma2】、【拾姐 khioh4-tsia2】、【拾姐母 khioh4-tsia2-bu2】⁹⁹、【產婆 san2-po5】j 等。

昔日女人生孩子，危險性非常大。難產經常發生，所以有種種形容嬰兒出生的詞彙。如：【倒踏蓮花 to2 tah8 lian5-hue1】、【倒頭生 to2 thau5 senn1】、【坐斗 tse7 tau2】、【坦敲生 than2 khi1 senn1】、【坦橫生 than2 huainn5 senn1】、【討鹽生 tho2-iam5-senn1】j 等。

嬰兒平安落地後，又有各式各樣的儀式進行，希望神明、祖先，能保佑小孩平安、順利長大成人。如：【三朝 sam1-tiau1】、【做滿月 tso3- mua2-gueh8】、【剃胎毛 thi3-thai1-mng5】、呼【鴟鴞 lai7-hioh8/la7-hioh8/ba7-hioh8】、【做四月日 tso3 si3 gueh8 jit8】、【收涎 siu1-nua7】、【做度啐 tso3-too7-tse3】、【試兒 tshi3-ji5/li5】j 等。

【歹育飼 phainn2 io1 tsi7】的小孩，會把大人累壞，不得不【拜契 pai3-khe3】，契神或人為父母，來度過難關。有的還要施法度過【囡仔關 gin2-a2-kuan1】，而最平常的是【收驚 siu1-kiann1】。

所以昔日帶小孩依賴神明保佑，拜神【揸綦 kuann7-kng3/kuinn3】、每年【換綦 uann3-kng3】，到【做十六歲 tso3 tsap8 lak8 hue3】時【脫綦 thuat4- kng3】，大人才能鬆一口氣。有關小孩的生、育禁忌也是多如牛毛，反映當時的社會環境和人們的各種想法。

⁹⁹ 王順隆新編，台灣總督府原著《新編台日大辭典》(出版：王順隆，2004年)，頁658、659。

台灣民間從囡子出世，到人老過世，台語詞彙非常細分而豐富¹⁰⁰，反映台灣人重視每一階段的人生過程。以下依年齡可以分為幾個階段：

嬰兒在懷中，【**𧄸囡仔 kui5-gin2-a2**】¹⁰¹，即【**懷孕 hoai5-in7**】。

新生兒是【**出世囡仔 tshut4-si3-gin2-a2**】，剛出生的娃娃。

四個月內，是【**紅嬰仔 ang5-inn1-a2、ang5-enn1-a2**】。

度晬以內是【**幼囡仔 iu3-gin2-a2**】；如果還在吃奶是【**食奶囡仔 tsiah8-ling1-gin2-a2**】，還不會走路的是【**手裡抱仔 tshiu2-lai7-pho7-a2**】。

一到二歲是【**嬰仔 inn1-a2、enn1-a2**】。

三、四歲是【**老嬰 lau2-enn1**】。

兒童、小孩子是【**囡仔 gin2-a2**】。女孩子是【**查某囡仔 tsa1-boo2-gin2-a0**】，男孩子是【**查夫囡仔 tsa1-poo2-gin2-a0**】，如果特地和【**大儂 tua7-lang5**】比較，也可以說【**囡仔儂 gin2-a2-lang5**】。人稱小孩是【**囡仔嬰 gin2-a2-enn1**】，女孩是【**查某囡仔嬰 tsa1-boo2-gin2-a2-enn1**】。當面稱呼男孩叫【**囡仔兄 gin2-a2-hiann1**】(愛稱)，如為女孩可叫【**姑娘仔 koo2-niu5-a2**】，新式的多半稱「小妹妹」(國語)。如果要特別強調其小，則稱【**囡仔疵 gin2-a2-phi2**】(小鬼)、【**囡仔囡 gin2-a2-kiann2**】、【**囡仔豚 gin2-a2-thun5**】、【**囡仔胚 gin2-a2-phe1**】，如強調是要做種的，可稱【**囡仔栽 gin2-a2-tsai1**】。年輕人，如【**庄跤囡仔 tsng1-kha1-gin2-a0**】。

十六歲以後是【**少年兄 siau3-lian5-hiann1**】(尊稱)、【**少年儂 siau3-lian5-lang5**】、【**少年家 siau3-lian5-ke1**】、【**少年个 siau3-lian5-e0**】、臺灣古禮十六歲「成丁」。年輕的女孩是【**少女 siau3-lu2**】。

滿二十歲是【**青年儂-lian5-lang5**】，未婚女人稱【**小姐 sio2-tsia2**】，已婚婦女可稱「屋送」(日語)，一般而言，【**大儂 tua7-lang5**】狹義指青年時代。

步入中年，則稱【**中年儂 tiong1-lian5-lang5**】，男的當面稱「呵爾送」(日語)、【**阿叔 a1-tsik4**】或【**阿伯 a1-peh4**】，女的稱「呵肉送」(日語)、【**阿姨 a1-i5**】或【**阿姆 a1-m2**】。

五十幾歲的人叫【**半老个 puan3-lau7-e0**】，將老未老的意思。

六十歲以上的老人叫【**老儂 lau7-lang5**】、【**老大儂 lau7-tua7-lang5**】，男的當面稱【**老前輩 lau7-tsian5-pue3**】、【**老阿伯也 lau7-a1-peh4-a0**】、【**老阿公也 lau7-a1-kong1-a0**】；不禮貌的稱呼是【**老歲(伙)仔 lau7-hue3-a0**】、【**老猴 lau7-kau5**】、【**老查甫 lau7-tsa1-poo2**】、【**老不休 lau7-put4-siu1**】。

女的稱【**阿婆 a1-po5**】、【**老阿婆 lau7-a1-po5**】、【**老阿媽 lau7-a1-ma2**】。不禮貌的稱呼是【**老查某 lau7-tsa1-boo2**】、【**老柴耙 lau7-tsha5-pe5**】。¹⁰²總共有 51 個詞彙。

¹⁰⁰ 參見洪惟仁《臺灣禮俗語典》，頁 68。

¹⁰¹ 原文用【**𧄸孿仔 kui5-gin2-a2**】。陳修《台灣話大詞典》，頁 955。

¹⁰² 參閱洪惟仁《臺灣禮俗語典》，頁 68~69。以及董忠司《臺灣閩南語辭典》。

總之，語言是人類看待世界的一種樣式，一般來說，對於一個民族越是重要的東西，這個民族對它的「語言分割」越是細密。屬於文化中心的詞彙比屬於文化邊緣的詞彙詳盡，反映文化現象的詞彙其數量與它在文化上的重要性成正比¹⁰³。

有關出生的台語文化大致反映出，在早期傳統農業社會裡，一般人都希望有「子」繼承衣鉢，且是多子多孫、重男輕女、望子成龍的心態，每個人似乎不等值，長子或長孫的出生受到最大、最好的待遇，相反女孩受到輕視。所以每位婦女在這種社會文化背景下，所承受的壓力是可想而知，她們能做的只有求助萬能的神明庇佑，以達成心願。

現代的台灣出生禮俗，簡單而淡化。過去重視生男孩「傳宗接待」的觀念，已被「生男生女一樣好」的宣傳教育所取代。想生小孩的人家可由醫院提供專業協助，而不少受過高等教育的婦女或夫婦，甚至抱持不婚、無子或少子的觀念，以省去麻煩。現代婦女多在醫院生產，安全可靠，生產過後有「坐月子中心」休養，嬰兒可由外籍女傭看顧，很快又可投入上班行列。生孩子人家為答謝親友或同事關心，則致送專業食品公司生產的油飯或蛋糕。

現代的台灣小孩子，在醫療、衛生制度普及情況下，已受到完善照顧。同時由於「少子女」觀念日漸普及，獨子、獨女的情況增多，相對地可以受到更好的生活照顧。而台灣社會制度健全，保護兒童也受到關注。在這多重環境變遷下，民間生育禮俗已逐漸退出已往所扮演的重要角色。

第二節 結婚禮俗

【結婚 *kiat4-hun1*】是人生大事。古代【婚禮 *hun1-le2*】有固定儀式，稱為六禮。男女結婚要經過繁複的程序，才能結為連理。今日結婚儀式洋化、簡化、多樣化，除宗教婚禮仍具備應有莊嚴性外，跳傘、騎馬、坐牛車、潛水等，都與傳統婚禮大異其趣。目前公證結婚、集團結婚則成為婚禮的另一種形式。

古代婚禮分為六個階段：納采、問名、納吉、納徵、請期、親迎，稱為「六禮」，指舊時從議婚到完婚的手續與過程。始於周代。《儀禮·士昏禮》載其內容：「男家請媒人至女家提親謂之納采 *lap8-t sai2*；男家請媒人問女方名字和出生年月日以占卜吉凶謂之問名 *bun7-bing5*；男家卜得吉兆後，備禮告女家，決定締結婚姻謂之納吉 *lap8-kiat4*；男家給女家送聘禮謂之納徵 *lap8-ting1*；男家擇定婚期，備禮告女家，求其同意謂之請期 *tshiann2-ki5*；新郎至女家迎娶謂之親迎

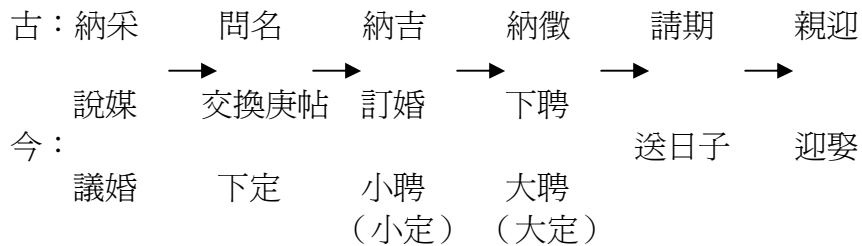
¹⁰³ 申小龍《中國文化語言學》(吉林省：吉林教育出版社，1990年)，頁12。

tshin1-ging5。¹⁰⁴」六禮多行於貴族豪門，民間則因陋就簡。

《儀禮》有〈士昏禮〉，古時【婚姻 hun1-in1】婚姻稱「昏因」，乃是指黃昏才迎親而舉行婚禮。在原始社會盛行搶婚，容或因女家不同意這門婚事，男家以強抑弱的方式搶走新娘而成婚的事例。後來的婚姻也延續這種習俗，而於黃昏迎親。

這個過程雖歷經三千多年，但改變不多，直到四十多年來，男女自由戀愛風氣盛行，西洋觀念和作法引進國內，於是結婚禮俗發生合併與變化。傳統婚禮大致仍可分為：議婚、訂婚、結婚三大階段，以合乎現代人的要求。

台灣傳統婚俗傳自閩、粵，多半仍沿襲自周朝的「六禮」，其制定了結婚的過程與儀節，隨時代變遷，名稱及程序稍有改變，簡述如下：



一、早期婚姻現象

清朝的法制規定，男子十六為丁，女子十四為口。一般早婚，但婚姻不需要男女雙方的共同承諾，通常照父母的意思結婚。換言之，在家族制度下，女子並非結婚作為一位妻子，而是結婚作為一位媳婦，特別是有【新婦仔 sin1-pu7-a2】(童養媳)的風俗，被強迫接受沒有愛的婚姻。昔日台灣是徹底的男尊女卑社會，女子出生被視為「他人家神」出生，意指女子即非娘家的人，而是祭祀於他家的神佛。通常以【新婦仔 sin1-pu7-a2】或養女乃至查某嫻賣在他處，但從他家為兒子買來【新婦仔 sin1-pu7-a2】。¹⁰⁵

在民風保守的年代，受到儒家思想的影響，因為【男女授受不親 lam5 li2/lu2 siu7 siu7 put4 tshin1】的限制，婚姻大事全憑【父母之命，媒妁之言 hu7-bo2 tsi1 ming7, bue5-tsiok4 tsi-gian5】，有所謂【明媒正娶 bing5 mui5 tsiann3 tshua7】(經過公開合法正式手續而結合的婚姻)¹⁰⁶。【媒人 mue5/hm5 lang5】扮演重要角色，因此產生許多與媒人有關的俗諺。

【媒人喙，糊累累 mue5/hm5 lang5 tshui3, hoo5 lui3 lui3】(押 ui 韻)，意謂媒人之言不可信。【三人共五目，日後無長短話 sann1 lang5 kang7 goo5 bak8, jit8

¹⁰⁴ 未著名《中國民俗辭典》(台北市：智揚出版社，1990年)，頁62。

¹⁰⁵ 梶原通好著，李文祺譯《台灣農民的生活節俗》(1989年)，頁99。

¹⁰⁶ 徐福全《福全台諺語典》，頁303。

au7 bo5 tng5 te2 kha1 ue7】¹⁰⁷、【媒人保入房，無保一世人 muai5 lang5 po2 jip8 pang5, bo5 po2 tsit8 si3 lang5】¹⁰⁸(押 ang 韻)，意謂媒人的推卸責任，凡是替人作仲介的都喜歡引用，一方面是開玩笑，一方面預先找下臺階。

不過一般人也相信，作媒促成良緣會有福報，所謂【做一擺媒人，卡好食三年清菜 tshoe3 tshit1 pai2 mue5/hm5 lang5, kha1 ho2 tsiah8 sann1 ni5 tshing1 tshai3】。請媒人提親，台語叫【講親情 kong2-tshin1-tsiann5】。

除了常見的【媒人婆 mue5/hm5 lang5 po5】之外，臺灣習俗，新娘出嫁，因不熟習禮儀，因此請一位有經驗而且專業的女人陪伴，隨時指導，並且隨時隨處，不管出門進門、上車下車，飲食奉茶要說一些吉祥的話，俗稱【婆仔 po5-a2】。

台灣人先【揀新婦 king2 sin1-pu7】(選媳婦)，然後【娶新婦 tshoa7 sin1-pu7】(娶媳婦)。「新婦 sin1-pu7」是個古漢語詞，在《後漢書·周郁妻傳》中，周郁的父親將兒媳婦稱作_i 新婦_i，後來北方改稱_i 媳婦_i，而_i 新婦_i 這個古漢語詞一直保存在南方方言裡，_i 新婦_i 即家裡_i 新來的婦人_i，它反映了漢族長期以來妻子到夫家落戶的婚姻制度¹⁰⁹。

日治時期，日本人梶原通好觀察到：

台灣有「愛」這字眼，卻沒有相當於「戀」的話。本島人的學校當局不太需要注意男女間的問題，據說是因為完全不會發生所謂戀愛問題。

台灣從日據時代後期自由【戀愛 luan5-ai7】才在少數知識份子階層之間流行起來，但是光復初期，大約是五零年代以前，一般人對於自由戀愛還是不太同意，尤其是偏僻的鄉下¹¹⁰。民間的說唱歌謠反映了當時的婚姻現象。

七字歌仔：〈婚姻歌〉

〔舊式結婚用命令，ku7-sik4 kiat4-hun1 iong7 bing7-ling7
買賣價錢先聲明，be2-be7 ke3-tsinn5 sing1 sing1-bing5
採用第三者¹¹¹爲正，tshai2-iong7 te7-san1-tsia2 ui7 tsing3
價錢不好事袂成。ke3-tsinn5 bo5 ho2 su7 bue7-sing5。(押 ing 韻)
舊式婚姻講體面，ku7-sik4 hun1-im1 kong2 te1-bian1
富窮絕對袂結緣，hu3-king5 tsuat8-tui3 bue7 kiat4-ian5
如今禮數若無變，ju5-kim1 le2-soo3 na7 bo5 pian3
有害真濟的青年。iu2 hai7 tsin1 tse7 e7 tshing1-lian5。(押 ian 韻)
不管農家的貧女，put4-kuan2 long5-ka1 e5 pin5-lu2/li2
無分富家的孩兒，bo5 hun1 hu3-ka1 e5 hai5-ji5

¹⁰⁷ 陳憲國、邱文錫《實用台灣諺語典》(台北縣：樟樹出版社，2000年)，頁66。

¹⁰⁸ 陳憲國、邱文錫《實用台灣諺語典》，頁482。

¹⁰⁹ 曲彥斌主編《中國民俗語言學》(上海：上海文藝出版社，1996年)，頁99。

¹¹⁰ 洪惟仁《臺灣禮俗語典》(台北市：自立晚報社，1986年)，頁110。

¹¹¹ 採用第三者，即央人說媒。

愛情標準有主義，ai3-tsing5 pio1-tsun2 u7 tsu2-gi7
 最合現代的時期。tsue3 hap8 hian3-tai7 e7 si5-ki5。(押 i 韻)
 家長心境著轉向，ka1-tiunn2 sim1-king2 tloh4 tsuan7 hiong3
 專制主義是無長¹¹²，tsuan1-tse3 tsu2-gi7 si7 bo5 tng5/tiong5
 雖是兒女咱生養，sui1-si7 ji5-lu2 lan2 senn1-iong2
 親事¹¹³得對子相量。tshin1- su7 tit4 tui3 kiann2 siong3-liong5。(押 iong 韻)¹¹⁴

二、婚禮儀俗

1. 議婚

目前男女多自由戀愛，互訂終身，多不用議婚。

俗話說：【揀啊揀，king2 a0 king2，

揀著一个賣龍眼 king2 tloh8 tsit8 e5 be7 ging5 ging2】(押 ing 韻)

指女孩子選丈夫，選來選去，挑得很精細、很挑剔，最後卻挑到一個賣龍眼的。比喻婚姻是天所註定的緣份，憑自己怎麼挑怎麼選，不一定是最好的。¹¹⁵

過去由父母做主，憑媒妁之言，議婚為結婚禮俗的開端，首先由媒人尋找對象，一般擇偶所考慮因素包括：姓氏、年齡、容貌、教育與品德等。俗語說：

【第一門風，第二祖公 te7-it4 mng5-hong1，te7-ji7 tso3-kong1】¹¹⁶(押 ong 韻)

【第一身體健康，te7-it4 sin1-the7 kian7-khong1，

第二學問普通，te7-ji7 hak4-bun1 pho3-thong1，

第三門戶相當，te7-sann1 bun5/mng5-hoo7 siong1-tong1，

第四待人春風。te7-si3 thai3 jin5 tshun1-hong1。】¹¹⁷(押 ong 韻)

【全姓不婚 kang5 sinn3 put4 hun1】(同姓不婚)，是周朝以來三千多年的傳統，甚至異姓同祖也不婚，台灣的周、蘇、連；陳、胡、姚；徐、余、涂等各三姓，蕭、葉；柯、許等各二姓，因始祖相同，也不婚。

但在清代台灣宜蘭地區因為紛爭，「同姓不婚」的傳統被打破，諺語為證：

【陳林李，結生死 tan5 lim5 li2，kiat4 senn1 si2】(押 i 韻)

【陳無情，李無義，tan5 bo5 tsing5，li2 bo5 gi7

姓林仔娶家己。senn3 lim5 a2 tshua7 ka1-ki2】¹¹⁸(押 i 韻)

¹¹² 無長，沒有好處。但也有無法長久的意思。

¹¹³ 【親事 tshin1- su7】，婚姻之事。

¹¹⁴ 簡上仁《臺灣民謠》(台北市：眾文圖書公司，1992，1996年)，頁156。吳瀛濤《臺灣諺語》(台北市：台灣英文出版社，1975、1979年)，頁406。

¹¹⁵ 董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁633。

¹¹⁶ 溫惠雄，2002年，《台灣人智慧俗語》，頁146。

¹¹⁷ 溫惠雄，2002年，《台灣人智慧俗語》，頁146。

¹¹⁸ 陳進傳〈宜蘭漢人家族文學初探〉《臺灣古典文學與文獻》東海大學中國文學系編。(台北：文津出版社，1999年)，頁167。

清同治年間，羅東、冬山地區，林、李兩家發生糾紛，陳姓居中調解，但林姓不從，遂使陳、李兩家聯合對抗林姓家族。從此陳、李與林姓家族之間，形成水火，不相往來，造成陳、李與林姓不通婚的家規。就林姓而言，陳、李兩姓無情無義，林姓家族只好自相通婚，使得宜蘭地區，林姓家族不避諱「同姓不婚」的習俗。

說媒擇偶的條件要視對方的社經背景是否相當—

【龍交龍，鳳交鳳，liong5 kau1 liong5.hong1 kau1 hong1，
隱龜交棟愍。un2-ku1 kau7 tong3-gong7】¹¹⁹(押 ong 韻)，否則就會

【娶著好某卡好天公祖，tshua7 tloh8 ho2 boo2, khah4 ho2 hinn1-kong1-tsoo2，
娶著歹某一世人艱苦 tshua7 tloh8 phainn2 boo2, tsit8 si3 lang5 kan1 kho2】¹²⁰。(押 oo 韻)

俗語中的【一个某，卡贏三身天公祖 tsit8 e5 boo2, kah4 iann5 sann1 sian1 thinn1-kong1-tsoo2】(押 oo 韻)，是因為台灣早期是外來移民的社會，在清朝統治台灣初期，規定「渡臺者一律不准攜家帶眷，既渡臺者，也不准招致家眷」，在供需不均衡的情況之下，當時平埔族的女兒家變得「物以稀為貴」，所以才將「某」比喻做百姓上敬畏的天公，由此可見當時女兒家的行情。

基本條件符合後，媒人便居間穿梭，雙方家長也開始打聽對方個人及家庭情況，俗稱【探家風 tham3-ka1-hong1】。彼此初步都滿意，接著便正式【相親 siong3-tshin1】，也就是【對看 tui3-khuann3】或【對相 tui3-siong3】。相親滿意，進一步就要【合八字 ho5-peh4-ji7】。便要將女子的【八字 peh4-ji7】，就是生辰八字寫在紅紙，叫【庚帖 kinn1-thiap4】，由媒人交給男方去合婚，俗稱【提婚字仔 theh8-hun1-ji7-a0】或叫【提字 theh8-ji7】。男方收到女子八字後，將它陳放在大廳神桌上，並燒香祝告神明、祖先，經過三天，家中平安無事，表示是【好頭彩 ho2-tshai2-thau5】即好吉兆。才進一步把男女八字一起送到相命館請擇日師合婚，只要合於五行的金木水火土，謂之【三合 sam1-hap8】，沒有刑剋，【八字會合 peh4-ji7 e7 hah8】，即是天定良緣，親事便敲定了。如果八字袂合，婚事即告吹。「八字」的格式是：

男 X X X 乾造 ○○年 ○○月 ○○日 ○○時 建生

女 X X X 坤造 ○○年 ○○月 ○○日 ○○時 瑞生

台灣地區民眾認為「八字」會影響婚姻的幸福與否，所以要看彼此的八字是相符或相沖，於是傳出【男命無假，lam5 mia7 bo5 ke2，

女命無真。li2 mia7 bo5 tsin1.】¹²¹的俗諺。

由於女性八字事關幸福甚鉅，如果命中剋夫或帶【剪刀柄，鐵掃帚

¹¹⁹ 陳憲國、邱文錫《實用台灣諺語典》，頁 633。

¹²⁰ 陳憲國、邱文錫《實用台灣諺語典》，頁 428。

¹²¹ 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》(台北：武陵出版社，1987 年)，頁 132。

ka1-to-ping, thih-sau3-tshiu2】，一定嫁不出去，所以會取假八字給對方，但男方則無須作假。【八字 peh4-ji7】是如此的受重視，只要知道生年月日時，就可判斷人的命運相性，俗語說：【落塗時，八字命 loh3 thoo5 si5, peh4 ji2 mia2】¹²²。一般人往往在女兒出生時，請算命先生偽造一個最符合命運相性的八字，所以女人的出生年月日和實際的大有出入。

2. 訂婚

【訂婚 tiann7-hun1】又分爲【小訂 sio2-tiann7】、【大訂 tua7-tiann7】兩步驟，如加上聘金即包括【完聘 uan5-phing3】的三個手續，現在多以「三合一」一併進行，通稱【送定 sang3-tiann7】或【揸定 kuann7-tiann7】。送定、完聘之後，決定婚期，叫做【看日子 khuann3-lit8-tsi1】或【乞日 khit4-lit8】。通常只要選在偶數的「雙日」即可，也有人請【看日師 khuann3-lit8-su1】擇日，來決定婚期【好日 ho2-lit8】。

在【送定 sang3-tiann7】送聘禮戴戒指時，由準新娘獻茶，男方可仔細觀看新娘的身體、容貌、走路姿態等，最主要的還是看看手相有無「斷掌」（即手掌中有無一條橫線），走路有沒有鴨母蹄。

俗語：【斷掌查甫做相公，tng7 tsiang2 tsa1-pool tso3 siunn3-kang1,

斷掌查某守空房。tng7 tsiang2 tsa1-boo2 siu2 khang1-pang5。】¹²³（押 ang 韻）【相公 siunn3-kang1】，古時妻子對丈夫的尊稱，歌仔戲常用詞。¹²⁴在此要讀白話音才能對句。

是說有斷掌的男人有官運，而有斷掌的女人卻是個寡婦，這樣的女人自然不受歡迎。原因可能是斷掌的人有決斷力、較能幹，古時認爲「女子無才便是德」，太厲害的女人不好控制，所以不受歡迎。女子如走路鴨母蹄，俗話說【鴨母蹄，土跤趔 ah4-bu2-te5, thoo5-kha1-so5】（賤骨頭）。如果準新娘有這兩項破相，男方認爲不能聯姻，就以紅包壓茶盤，就此告辭。婚姻也告吹了¹²⁵。

另外也有【嫁著讀冊尪， ke3 tloh8 thak8 tsheh4 ang1,

床頭暈，床尾芳。tshng5 thau5 khun3, tshng5 bue2 phang1】（押 ang 韻）俗語等。

訂婚當天早晨，由男方或家長或委託媒人送一對金戒指、小訂聘金及檳榔等禮物到女家，女子掛上戒指，即算【小訂 sio2-tiann7】、【小聘 sio2-phing3】。【大訂 toa7-tiann7】、【大聘 toa7-phing3】較隆重，禮品較豐富，有金戒指、聘金、檳榔、豬半隻或一腿、酒等。完聘通常包括聘禮、聘金和婚書三部分。男方送給

¹²² 洪惟仁《臺灣禮俗語典》，頁 116。

¹²³ 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》，頁 134。

¹²⁴ 洪惟仁《臺灣禮俗語典》注【相公 siunn3-kang1】，今習慣讀 siong3-kong1，白話音逐漸沒落，頁 152。

¹²⁵ 姚漢秋《台灣婚俗古今談》（台北：臺原出版社，1991 年，1994 年），頁 19。

女方的婚書叫【乾書 khian5-su1】，女方的【回婚書 hue5-hun1-su1】叫【坤書 khun1-su1】。

日本人梶原通好在《台灣農民的生活節俗》一書中，對於昔日台灣婚姻聘金現象有非常深刻的描述：

台灣婚姻聘金制度，本來是作為禮物相授，但由於民間逐漸重視財物，現在流於所謂買賣婚姻。中產階級以上者大多拿出相當多的資財當聘金，那是新娘的私有財產。像這樣，兩家往往向其他人誇耀大量的聘金或嫁妝。下層階級完全視聘金的多寡，透過媒人協商，完全無異於物品的買賣。聘金的額度當然沒有固定，但即使是小農階級亦需數百圓，因此產生「媳婦仔」的風俗。無論什麼場合，沒有聘金則不能娶妻，貧困者可能一生未娶，這是本島人在青年期拼命蓄財的原因之一。¹²⁶

另一位日本人山根勇藏也指出：

從前台灣青年大多有一個嚴重的煩惱，並非青年期常見的對人生懷疑的苦惱，而是聘金的煩惱，娶妻難。台灣人想要娶妻的話，需要巨額的聘金，而聘金額數常受女方教育程度所左右。譬如說，要娶公學校畢業的女孩，至少要送三百圓給女方的家長，中等女子學校三年的，聘金一躍為八百圓，再讀一年師範科畢業，就增加兩百圓，變成一千圓。至於容貌美好的，則可以提高到一千二百圓、甚至二千圓。家長為了增加聘金，千方百計將女孩送進中學就讀，這是中下層社會現象。在紳士階級，女方會準備與聘金相當，或高出聘金的嫁妝。其中有人帶著田畑山林出嫁，也有人帶著股票嫁過去。¹²⁷

兩位日本人的記錄充分反映昔日台灣婚姻聘金現象的嚴重，以致閩南盛行的【新婦仔 sin1-pu7-a2】(童養媳)的風俗，同樣在台灣舊社會非常流行。

訂婚戴戒指

在舉行戴戒指儀式時，女訂婚人先坐在椅子上，再把腳擱在矮凳子上，這時媒人在旁邊唸：

〔懸椅坐，低椅靠腳，kuan5-i2 tse7，ke7-i2 khua3 kha1，

腳焦¹²⁸手焦，食飯配豬腳。kha1 ta1 tshiu2 ta1，tsiah8 png7 phue3 ti7- kha1。〕
(押 a 韻)祝福女訂婚人未來能過著少奶奶般優裕的生活。

女方收到禮品時，要將食品及禮餅供在神桌上祭祀神明和祖先，然後把禮餅

¹²⁶ 梶原通好著，李文祺譯《台灣農民的生活節俗》，頁 96。

¹²⁷ 山根勇藏《台灣民俗風物雜記》，頁 93。

¹²⁸ 【焦 ta1】，乾，沒有水份。

分送給親友。女家要以餅包、米香、香蕉及芋種、銑炭回禮。

所謂【好歹粿著會甜， ho2 phainn2 kue2 tioh4 e7 tinn1，

好歹查某著會生。ho2 phainn2 tsa1-boo2 tioh4 e7 sinn1。】¹²⁹(押 inn 韻)

意思是粿不管其餡的好壞，最要緊的是皮要甜的；婦女不管外表長得美醜，最要緊的是能生育。

男方所送的食品中，各項都須退回一些，豬肉必將腿部奉還。

俗語：【肉要乎你食， bah4 ai3 hong5 li2 tsiah8，

骨不使乎你啃。kut4 be sai2 hong5 li2 ge3。】¹³⁰。

因為婚嫁乃人生大事，男女雙方常爲了面子、排場，大肆張羅備辦厚禮、聘金、嫁妝，造成男方【賒豬賒羊，無賒新娘 sia1 ti1 sia1 iunn5， bo5 sia1 sin1 niu5】¹³¹(押 unn 韻)；女方則【嫁查某囡，卡慘著賊偷 ke3 tsa1-boo2-kiann2， khah4 tsham2 tioh8 tshat8 thau1】¹³²的現象。

古時，婚姻被認爲是人生另一階段的大事，不得不認真依循古禮來進行，當然要耗費金錢與人力來辦理。因此，民間遂有【未富，毋通起大厝；未有，毋通娶新婦 bue7-hu7 m7-thang1 khi2 tua7-tshu3； bue7-u7 m7-thang1 tshoa7 sin1-pu7】¹³³(押 u 韻)的說法，事實也確然如此。

根據台灣習俗，女嬰養大，他日出嫁，定聘就要送來豬腳、大餅、檳榔等等禮物，以分贈親友。所以就有如童謠的盼望：

〈搖金囡〉

〔搖呀搖，搖金囡，搖金囡， io5 a2 io5， io5 kim1 kiann2， io5 kim1 kiann2，
搖豬跤，搖大餅， io5 ti7-kha1， io5 tua7-piann2，
搖檳榔，來相請。 io5 pin1-nng5， lai5 sio1-tshiann2。〕¹³⁴(押 iann 韻)

這首是三言歌，節奏簡短，排偶句富韻律感，語言淺顯易懂。把孩子比喻爲 j 金囡 反映了閩南人把孩子看得像金子一樣貴重的傳統思想。

押 iann 韻，聲調也一樣，而句首都以「搖」開頭，也形成特殊的聲音重複效果。韻腳爲「囡」、「餅」、「請」。

「搖金囡」則是一首傳統唸謠的搖籃曲。屬於母親哄騙小孩入睡的歌曲，旋律相當柔美，用溫柔的語調來唱。

3. 結婚

現代一般大訂完聘之後，快者一個月即結婚，大都不超過四個月。結婚月份，

¹²⁹ 林曙光《打狗採風錄》(高雄：春暉出版社，1993年)，頁312。

¹³⁰ 洪敏麟，洪英聖《臺灣風俗探源》，頁297。

¹³¹ 陳憲國、邱文錫《實用台灣諺語典》，頁584。

¹³² 陳憲國、邱文錫《實用台灣諺語典》，頁535。

¹³³ 姚漢秋《台灣婚俗古今談》，頁14。

¹³⁴ 廖漢臣《臺灣兒歌》(台中：臺灣省政府新聞處，1980年)，頁129。

除了農曆七月以外，都比較不忌諱。婚期決定後，男、女雙方都要進行各項準備工作，男方要佈置【新娘房 sin1-niu5-pang5】、【安床 ang1-tshng5】，女方要【辦嫁妝 pan7-ke3-tsng1】縫製新娘服、【挽面 ban2-bin7】等。現代人也忙著拍婚照。

古人十分重視婚姻，古人認為「不孝有三，無後為大。」都盼望能「兒女滿堂」，和所謂的「多兒多女多福貴」。女子出嫁後若無法生子會被夫家休棄，因此女子的生育能力是婚姻幸福與否的關鍵，而娘家爲了女兒婚姻美滿，總會在嫁妝中放上一些討吉利的物品。

如在新娘被子裏放上桂圓、核桃、紅棗、栗子、柿子、柏子、花生。桂圓，諧音【圓 uan5】，象徵夫妻圓圓滿滿；核桃，諧音【和 ho5】，意味著夫妻和諧；紅棗 ang5-tso2 華語棗諧音「早」，栗子諧音「立子」，象徵「早立子」，早生兒子；柿子諧音「事」，取「事事如意」；柏子有取「百子」的諧音；花生，諧音「花著生」，是交替著生，生了男孩再生女孩。

還有的地方習俗，如果嫁妝中有【櫃子 kui7-a0】，一定要抬在前面，表示【早生貴子 tsa2 senn1 kui3-tsu2】、【貴子在先 kui3-tsu2 tsai7 sian1】；如果把新郎和新娘的鞋套在一起，象徵兩人和諧到老；另外，我們常在戲劇中看到新郎用秤桿挑下新娘蓋頭，【秤 tshin3、tshing3】諧音【稱 tshing3】，圖的是新郎新娘「稱心如意」。

【安床 ang1-tshng5】時，除拜【床母 tshng5-bu2】外，央請一位父母兄弟俱全，最好又是肖龍的男孩在床上翻滾幾遍，【好命婆仔 ho2 mia7 po5-a2】在旁念著：

〔翻落舖，生查甫；ping2 loh8 phoo1，senn1 tsa1 poo1，(押 oo 韻)

翻過來，生秀才；ping2 kue3 lai5，senn1 siu3 tsai5，(押 ai 韻)

翻過去，生進士。ping2 kue3 khu3，senn1 tsin3 su7。(押 u 韻)〕¹³⁵

吉祥語。「安牀」後，新郎就不能單獨睡這張床，必須請位男孩陪睡，叫「煖房、壓床」，希望新娘入門後，早生小男孩。這裡的「去」要讀〔khu3〕才能與「士」押韻。

結婚前夕，新娘要和姊妹手帕交餐聚，就是【食姊妹桌 tsiah8-tsi2-muai7-toh4】。這時年長有福氣者和姊妹們都要在席間要說吉利話，祝福待嫁新娘婚姻美滿、幸福。

(1) 吃雞肉時唸

〔食雞，即會好起家。tsiah8 ke1，tsia2 e7 ho2 khi2 ke1〕。(押 e 韻)

因【雞 ke1】和【家 ke1】同音，所以要新娘吃雞肉才能使家運發達。

(2) 吃魷魚時唸

〔食魷魚，生囝好育飼。tsiah8 jiu5- hi5，senn1-kiann2 ho2 io1 tshij7〕。(押 i 韻) 要新娘吃魷魚，就能讓生出來的小孩好撫養。因爲魷魚的【魷 jiu5】和

¹³⁵ 鍾福山主編《禮儀民俗論述專輯(第五輯)婚禮禮儀篇》(內政部，1995年)，頁251。

溫柔的【柔 jiu5】同音，代表將來所生的小孩性情溫柔。

(3) 吃鹿肉時唸

〔食鹿，全壽福祿。tsiah8 lok8，tsuan5 siu7 hok4 lok8〕。(押 ok 韻)

吃鹿肉，能讓新娘壽福祿齊全。【鹿 lok8】和【祿 lok8】(古時稱官俸)同音。

(4) 吃豬肚時唸

〔食豬肚，尅婿大地步。tsiah8 ti7- too7，kiann2-sai3 tua7-te7-poo7〕。(押 oo 韻)

吃豬肚，能讓丈夫創立大事業。【肚 too7】和【步 poo7】諧音。

(5) 吃肉丸時唸

〔食肉丸，萬事圓滿。tsiah8 bah4-uan5，ban7su7 uan5 buan2〕。(押 uan 韻)

吃肉丸，能讓新人萬事圓滿。【丸 uan5】和【圓滿 uan5- buan2】諧音。

(6) 吃魚肉時唸

〔食魚尾叉，緊做大家。tsiah8 hi5 bue2- tshē1，kin2 tso3 ta1-ke1〕。(押 e 韻)

給新娘吃魚尾部的肉，祝福她早日「媳婦熬成婆」。因為魚尾都是呈扇形向外張開，代表將來子孫眾多，自能很快的升格當婆婆。

(7) 吃福圓時唸

〔食福圓，生囝生孫中狀元。tsiah8 hok4- uan5，senn1-kiann2 senn1-sun1 tiong3 tsiong7- uan5〕。(押 uan 韻)

福圓即龍眼乾，而【圓 uan5】與【元 uan5(白)/guan5(文)】同音，藉此聯想祝福新娘的子孫能高中狀元。

(8) 吃紅棗時唸

〔食紅棗，年年好。tsiah8 ang5-tso2，ni5 ni5 ho2〕。(押 o 韻)

因紅棗呈現代表吉祥的紅色，再加上【棗 tso2】和【好 ho2】諧音，使人興起好的聯想。

(9) 吃冬瓜時唸

〔食冬瓜，大發花。tsiah8 tang1- kue1，tua7-huat8- hue1〕。(押 ue 韻)

因【瓜 kue1】和【花 hue1】諧音；而冬瓜的體型很長，象徵長壽；大發花就是大發財的意思。

(10) 吃芋頭時唸

〔食芋，新娘快大肚。tsiah8 oo7，sin1-niu5 kin2 tua7- too7〕。(押 oo 韻)

新娘吃了芋頭，就能很快懷孕。因【芋 oo7】和【肚 too7】諧音。

(11) 吃甜豆時唸

〔食甜豆，夫妻食到老老老。tsiah8 tinn1- tau7， ang1-bo2 tsiah8 ka3 lau7 lau7 lau7〕。(押 au 韻) 吃甜豆，能讓夫妻活到老，祝福新人白頭偕老。

(12) 吃橘子時唸

〔食甜桔，好尾結。tsiah8 tinn1-kiat4， ho2 bue2-kiat4〕。(押 iat 韻)
吃橘子能福壽全歸，有個好的晚年。

食姊妹桌的菜色並不固定，只要是六葷六素即可，因此所唸的吉祥話也就各不相同。但是最忌諱吃蔥、吃鴨，因為【蔥 tshang1】和【娼 tshiang1】同音，被認為是很不吉利的字眼；【鴨 ah4】和【押 ah4】諧音，也不吉利。在姊妹們說過吉祥話後，新娘須賞以紅包答禮，以示吉利。

【娶新娘 tshua7 sin1-niu5】，即舊禮的迎親或親迎。迎娶之日，須以全紅甜湯圓，款待賓客。紅表示喜氣，甜期許新人情蜜，圓表示幸福圓滿。

結婚當日要拜別父母，婆仔或媒人要視典禮進行的程序隨時【講好話 kong2-ho2-ue7】祝福新人一生幸福美滿。從拜別父母、蓋頭紗、上轎、啓程、灑緣粉、出轎、過火、過戶碇、入廳堂、拜堂、入洞房、結婚酒、喝新娘茶，到歸寧、正式洗手作羹湯，都有不同的四句聯來提醒或祝福新人。

結婚當天，新郎前往親迎，且有「新郎伴」相陪，男方除了帶豬腿、雞、魚、轎頭圓等供女方祭祖外，且要準備六份紅包。

(一) 女兒拜別父母

新娘拜別祖先的燭火，須由母舅點燃。俗諺【母舅，天公大 bo2-ku7 thinn1-kong1 tua7】，請由母舅點燃，意在尊崇舅父；母舅係其母娘家人，母舅點燭，意在誠囑新娘婚後，毋忘娘家。

四句聯：〔吉日良時來娶親，kiat4 jit8 liong5 si5 lai5 tshua7 tshin1，
拜別父母養育恩，pai3 piat4 pe7-bu2 iong2 iok8 un1/in1，
今日過門從孝順，kim1-jit8 kue3 nng5 tsiong5 hau3-sun7
雙竹透尾發萬金。siang1 tik4 thau3 bue2 huat4 ban7 kim1〕(押寬韻)

(二) 蓋頭紗

新娘須由女父挽出，交與新郎娶回。由女父(長兄或長輩)親自交與，意示其結合正當，並表示祈其疼愛如己。

四句聯〔紗巾掀過來，sa1- kin1 hian1 kue3 lai5，
添丁大發財，thiam1-ting1 tua7 huat4-tsai5，(前二句押 ai 韻)

紗巾遮頭前，sa1- kin1 tsa1 thau5 tsian5，
子孫代代出人前。kiann2-sun1 tai7 tai7 tshut4 lang5 tsian5(後二句押 ian 韻)

(三) 新娘上轎

〔新娘坐乎正，sin1-niu5 tse7 hoo7 tsiann3
入門才會得人痛。jip8-nng5 tsiah4 e7 tit4 lang5 thiann3〕(押 iann 韻)

(四) 花轎起程

新娘一出門，家人馬上潑水於地上；新娘上轎或車，即將一把夾有紅包的摺扇向外丟出，由其弟撿起，潑水表示不會休妻回娘家，丟扇表示從此屬於他姓人。

擲扇，台語意即【放性地 pang3-sing3-te7】，【扇 sinn3、sian3】和【性 sing3、sinn3】諧音，新娘係閩女，性多嬌不講理，父母憐惜不加計較；今天出閣，為人妻子、媳婦，須從夫教子，尊舅事姑，性情務必收斂。另外取意，去舊【姓 sinn3、sing3、senn3】存新(姓)、留【善 sian7】給娘家。

擲扇，象徵丟掉新娘在娘家的「小姐脾氣」。到了夫家，才會溫順的孝敬公婆，相夫教子。這是傳統上對女性性格的要求與期許，換句話說，也是一種壓制。

潑水，意味「水既潑，絕不收回」、「嫁出去的女兒，如潑出去的水」、「覆水難收」，從此女兒成了別人家的人，和娘家畫清界線。也在勉勵女婿疼愛女兒，夫唱婦隨，白頭偕老。從前大家庭制度非常重視姓氏宗親，同姓的人視為一家，不同姓則為外人。新娘雖是母親所生，但嫁入夫家之後，冠上夫姓，就不再是娘家的人了，因此用「潑水」儀式宣示此關係的變化。

傳統上，新娘嫁人之後，除了第三天歸寧回娘家作客外，從此便只能在每年的大年初二回娘家，平時不可以隨意回娘家。如果回娘家的次數頻繁，夫家人會猜疑媳婦把東西帶回娘家，為了避嫌，娘家也不希望女兒常常回來。此外，娘家也希望女兒扮演好夫家人的角色，不要常回來牽扯，引人議論。

現在的人隨時都可以回娘家，十分自由，那是因為女權伸張，小家庭制度流行，法律也不再規定太太冠夫性，以及社會結構觀念改變的關係。

四句聯：〔佳偶良緣天註定 ka1-ngoo2 liong5 ian5 thinn1 tsu3 tiann7

目屎流落心著驚 bak8 sai2 lau5 loh8 sim1 tloh4 kiann1

轎內坐椅要端正 kio7 lai7 tse7 i2 ai7 tuann1 tsiann3

阿母吩咐著愛聽 a2-bu2 hun1-hu3 tloh4 ai7 thiann1

向望入門翁姑痛 ng3-bang7 jip8-nng5 ang1 koo1 thiann3

勤儉富裕有名聲 khin5-khiam7 hu3-ju7 u7 mia5-siann1

期待翁婿有官名 ki5-thai7 ang1-sai3 u7 kuann1-mia5)

水潑落地轎起行 tsui2 phuat4 loh8 te7 kio7 khi2 kiann5。〕(押 iann 韻)

迎親隊伍回程時，走在最前面的是一株帶有根和尾端的枝葉的青竹，叫做【竹梳 tik4-se1】，上面用紅絲線綁一塊豬肉，由一個人挑著在前面走，由於竹枝很長，

尾端總會拖在地上，所以又稱爲【拖青 *thua1-tshenn1*】。據說這是爲了驅避「白虎神」，同時表示：新娘的貞節有如這枝青竹，不論在任何情況，都不改變。也有人用有節的甘蔗取代青竹。

(五) 撒緣粉

當花轎或喜車抵達男方家門時，男方立即鳴炮歡迎，媒人先下轎(或車)，進入大廳，取出預備的鉛粉，一邊潑灑，一邊唸：

〔人未到，緣先到；*lang5 bue7 kau3*，*ian5 sian1 kau3*；(押 *au* 韻)

入大廳，得人緣。*jip8 tua7 thiann1*，*tit4 lang5 ian5*。(押 *ian* 韻)〕

【鉛 *ian5*】和【緣 *ian5*】同音的聯想。民俗以爲撒佈緣粉，意示有緣來聚，新娘與夫家易於投緣，相處融洽，新娘能得到眾人的疼愛。新娘與夫家易於投緣，相處融洽。

〔緣粉澎澎塊 *ian5-hun2 phong7 phong7 ing1*，

錢銀滿厝間 *tsinn5-gin5 buan2 tshu3 king1*〕(押 *ing* 韻)

(六) 新娘出轎(新郎扇打轎頂，腳踢轎門)

新娘抵達男家，出轎與入房必選時辰，新郎扇打轎頂，腳踢轎門，其父母忌在現場觀禮。(舊時，新娘花轎抵達男方門口，新郎須前去腳踢轎門，如不慎一腳未能踢中轎門，則新娘氣勢必然高漲，凌駕公婆之上，日後家庭將難得和諧。)

接著由轎夫打開轎門，說四句吉祥話，如

〔今著轎門兩旁開，*tann1 tloh8 kio7 mng5 siang1 ping5 khui1*，

金銀財寶做一堆，*kim1-gin5 tsai5-po2 tso3 tsit8 tui1*，

新娘新婿入房內，*sin1-niu5 sin1-sai3 jip8 pang5 lai7*，

生子生孫進秀才 *senn1-kiann2 senn1-sun1 tsin3 siu3 tsai5*。〕¹³⁶

(前二句押 *ui* 韻；後二句押 *ai* 韻)

通常由一位男童用盤子捧冬瓜糖、檳柑等請新娘出轎或車，接著由一位好命婆仔牽引出來，再由一位好命公仔手持八卦米篩遮在其頭上，入屋之前，要跨過一爐炭火，且忌踩門檻。

新娘接受男童祝福，婚後生活「甜蜜」；恭迎然後下車，藉以表示新娘並非急急投奔而來。

(七) 新娘【過火 *kue3-hue2*】

新娘跨火爐一置【生炭 *senn1-thuann3*】表示會【生炭 *senn1-thuann3*】(繁殖)，且能去除不祥。新娘踏破瓦一瓦破人不破；【瓦 *hia7*】和【邪 *sia5*、*ia5*】諧音，瓦碎，意即：諸邪逐去。諺語：【瓦破人無破，錢銀拄厝蓋 *hia7 phua3 lang5 bo5 phua3*，*tsinn5 gin5 tu7 tshu3 kua3*】(押 *ua* 韻)

【過火 *kue3-hue2*】民俗信仰活動，地上舖上炭火，通常抬神轎先行通過，

¹³⁶ 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》，頁 150。

再由人赤足踏過，主要在顯現神威，有避邪、驅病的作用¹³⁷。

新娘在進入夫家時，必須跨過一盆火爐，爐內燒著木炭，火勢旺盛。象徵迎娶新人，家運和火勢一樣【旺旺 ong7 ong7】的意思。

同時，新娘在進入夫家時，必須準備一片瓦片放置地板，由新娘將其踩破，象徵新娘如同那瓦片一樣是完好如初的，直到進了夫家才破處女之身。這個儀式可以看出夫家對新娘貞潔的要求，可見是一種兩性不平等關係中的產物。婆仔唸：〔入門踏瓦全家攏勇健，jip8-nng5 tah8-hia7 tsuan5-ke1 long5 iong3-kiann7

入門踏火才有傢伙。jip8-nng5 hia7-hue2 tsiah4 e7 u7 ke1-hue2。(押 ue 韻)〕

(八) 新娘入門檻（不可踏到門檻）

新娘入大門時，腳不能踏到大門的【戶欖 hoo7-ting7】(門檻)，否則會被視為剋公婆，【戶欖 hoo7-ting7】是家主人的象徵。所以在新娘入門時，腳要提高跨過，這時媒人或好命婆適時提醒她：

〔戶欖跨乎過， hoo7-ting7 khuah4 hoo7 kue3，

新娘吃甲百二歲 sin1-niu5 tsiah8 kah4 pah4-ji7-hue3。〕(押 ue 韻)

〔跛踏落地 khal tah4 lo7 te7，

金銀賸甲無地袋 kim1-gin5 tsun1 kah4 bo5 te7 te7。〕(押 e 韻)

新娘進入新房時，腳也不能踏到新房的【戶欖 hoo7-ting7】，否則會被視為剋丈夫，因為新房的門檻正代表新郎。這時媒人或好命婆唸：

〔跛仔提得懸， khal-a0 the5 tit4 kuan5，

生子生孫中狀元。senn1-kiann2 senn1-sun1 tiong3 tsiong7-guan5〕(押 uan 韻)

〔跛若舉得起， khal na7 giah8 tit4 khi2，

紅眠床金交椅。ang5-bin5-tshng5 kim1-kau1-i2。〕¹³⁸(押 i 韻)

過了門檻，房內若擺有竹圈，新娘須從中踏過，這時媒人或好命婆又唸：

〔跛踏入籬，頭胎生查甫。

khal tah8 jip8 khoo1，thau5 the1 senn1 tsa1-poo1。(押 oo 韻)

跛踏入圈，新郎緊做狀元，

khal tah8 jip8 khuan1，sin1-long5 kin2 tso3 tsiong7-uan5，(押 uan 韻)

新娘緊做乾家。sin1-nioo5 kin2 tso3 ta1-ke1。〕

此時，媒人將自女家帶來的一瓶水倒入男家地上，表示祈求不會水土不服。

昔日在宜蘭，新娘進門時還有【倒腰 to3(白)/to2(文)-io1】的奇俗，現在沒有了。倒腰是指新娘到了夫家，進門時一群中年婦女擋在門口，由全福婆用手撐在新娘的背後，吩咐新娘向後仰，將肚子挺起弓形似的，讓這些圍觀的婦人鑑定

¹³⁷ 董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 690。

¹³⁸ 【交椅 kau1-i2】有扶手有靠背的椅子，太師椅。金交椅，比喻過安穩幸福的生活。

她的肚子，甚至於還有人用手去摸摸新娘的肚子是否珠胎暗結。這是因為以前的鄉下人，男女一起在田野工作，怕婚前有不軌的行為，遂有這項奇俗。林衡道教授指出，風俗習慣都是由社會需要而產生出來的，有它們固有的功能。¹³⁹

(九) 提子孫桶 (吉祥之人提子孫桶) 擔尾擔者要入門，過門檻時要喊吉祥話：

〔子孫桶提(縣)起起，tsu2 sun1 thang2 kuann7 khi2 khi2，
前花園後果子。tsing5 hue1-hng5 au7 kue2 tsi2。
子孫桶過戶碇，tsu2 sun1 thang2 kue3 hoo7-ting7，
夫妻和合萬年興 hu1-tshe1 ho5 hap8 ban7 ni5 hing3。
尾擔提到戶碇頭，bue2-tann3 kuann7 kau3 hoo7-ting7 thau5，
新娘生囝真正賢。sin1-niu5 senn1 kiann2 tsin1 tsing1 gau5。〕
(前二句押 i 韻；中二句押 ing 韻；後二句押 au 韻)

子孫桶是洗澡用的桶，又稱為腰桶，古時用來生產，所以又稱為子孫桶。舊時女子出嫁時，嫁妝中都有一具子孫桶，由專人抬著放在行列的最後面，所以又稱為【尾擔 bue2-tann3】。

新郎、新娘進入新房後，坐在椅子上休息。這時抬子孫桶的人，就把子孫桶抬進洞房，一邊走，一邊唸：

〔尾擔提(縣) 懸懸，bue2-tann3 kuann7 kuan5 kuan5，
新娘生囝中狀元。sin1-niu5 senn1 kiann2 tiong3 tsiong7- uan5。
尾擔提(縣) 浮浮，bue2-tann3 kuann7 phu5 phu5，
新娘生囝卡大牛。sin1-niu5 senn1 kiann2 khah4 tua7 gu5。〕
(前二句押 uan 韻；後二句押 u 韻)

(十) 新娘入廳堂

〔新娘帶入門 sin1-niu5 tua3 jip8 mng5，
金銀財寶滿滿床 kim1-gin5 tshai5-po2 buan2 buan2 tshng5)
新娘帶入廳 sin1-niu5 tua3 jip8 thiann1，
新郎好名聲 sin1-long5 ho2 mia5-siann1
新娘牽入房 sin1-niu5 khan1 jip8 pang5，
子孫代代出賢人 kiann2-sun1 tai7 tai7 tsut4 gau5-lang5。〕
(前二句押 ng 韻；中二句押 iann 韻；後二句押 ang 韻)

(十一) 拜堂完婚

〔一拜天地謝恩典，it4 pai3 thian1-te7 sia7 un1 tian2。
再拜高堂福壽長，tsai3 pai3 ko1-tong5 hu3 siu7 tng5，
三拜乾坤生貴子，sann1 pai3 khian5 khun1 senn1 kui3 kiann2，

¹³⁹ 林衡道口述，鄭木金記錄《臺灣史蹟源流》，頁 440。

榮華富貴蘭菊芳。ing5 hua5 hu3 kui3 lan5 kiok4 phang1。〕¹⁴⁰

往昔，新娘入洞房，三天後才出廳拜神明公媽，晚近則先入廳，祭拜神明公媽，才入洞房。洞房內置兩張交椅，上覆一條黑長褲，每人各坐一條褲管，褲下置銅幣或鈔票，錢是財，褲與【庫 khoo3】同音，兩人坐財也坐庫，將來一定有財有庫。家人送來一顆豬心供兩人合吃，俗語稱【食豬心，才會同心 tsiah8 ti1-sin1 tsiah4 e7 kang5 sin1】¹⁴¹(押 sin 韻)。其次是食圓仔，一開始，新郎、新娘各自吃一碗，接著互換著吃，好命婆在旁唸：

〔圓仔食一雙，inn5-a0 tsiah8 tsit8 siang1，
生囝生相公。senn1 kiann2 senn1 siunn3-kang1。
圓仔食一粒，inn5-a0 tsiah8 tsit8 liap8，
生囝生兩粒。senn1 kiann2 senn1 sun1 nng7- liap8。〕
(前二句押 ang 韻；後二句押 iap 韻)

【兩粒 nng7- liap8】或【卵粒 nng7-liap8】即「兩粒睪丸」，也就是生男孩的意思。另外，俗話說：【新娘毋食，婆仔額 sin1-niu5 m7 tsiah8，po5-a2 giah8】¹⁴²(押 iah 韻)新娘害臊不敢吃東西，結果便宜了媒人。

接著共進酒食，俗稱【食酒婚桌 tsiah8-tsiu2-hun1-toh4】，即古代同牢合巹的遺意。菜色六葷六素，共十二道，略同新娘在家時所吃的食姊妹桌。從前由好命婆挾菜餵新娘，每吃一道菜，就唸一句吉祥話，以討吉祥。其中有道菜「魚額」，是專給新郎吃的，這時好命婆唸：

【食魚額腮下¹⁴³，緊做老爸 tsiah8 hi5 am7_e7，kin2 tso3 lau7 pe7。(押 e 韻)
食礁礁，生卵葩¹⁴⁴。tsiah8 ta1 ta1，senn1 lan7-pha1。(押 a 韻)】

合巹：古代結婚之夜，新郎與新娘各以半個匏(巹)盛酒漱口，以示親愛。

巹，(音ㄩㄟㄨˇ同緊)，亦稱合巹，為婚禮中最後一個程序。鄭玄、阮謏所著《三禮圖》：合巹破匏為之，以線連柄端，其制一同匏爵。匏是匏瓜，剖分為二，象徵夫妻原為二體，用線把其柄連在一起，又象徵婚姻結合，將二人連成一體。據研究，合巹，在宋代已使用「交杯酒」，做法為兩盞以絲結連之，互飲一盞，謂之交杯¹⁴⁵。

(十二) 送入洞房

¹⁴⁰ 鍾福山主編《禮儀民俗論述專輯(第五輯)婚禮禮儀篇》，頁 265。

¹⁴¹ 洪敏麟，洪英聖《臺灣風俗探源》，頁 300。

¹⁴² 周長楫、林鵬祥、魏南安編著《臺灣閩南諺語》(台北市：自立晚報社，1992 年)，頁 193。

¹⁴³ 魚額腮下，指魚下巴。

¹⁴⁴ 卵葩，董忠司《臺灣閩南語辭典》用【麟孚 lan7-pha1】，男人的陰囊。在此指兒子。礁礁，指吃乾淨。

¹⁴⁵ 張紫晨〈漢字與民俗〉見何九盈等主編，《中國漢字文化大觀》，頁 254。

〔送入洞房入房內，sang3 jip8 tong7-pang5 jip8 pang5 lai7
 男女做陣天安排，lam5-lu2 tso3-tin7 thinn1 an1-pai5
 今夜花燭千日愛，kim1-ia7 hua1-tsiok4 tshing1 jit8 ai3
 生育貴子大發財。sing1-iok8 kui3-tsu2 tua7 huat4 tsai5。〕(押 ai 韻)

俗話說：【頂半暝食你的粟，ting2-puann3-mi5,tsiah8 li2-e5-tshik4,
 下半暝食咱的粟。e5-puann3-mi5,tsiah8 lan2 -e5-tshik4。】¹⁴⁶(押 ik 韻) 意思是說在半夜十二點時，新娘對新郎說：「老鼠正在吃你家的米!」，半夜十二點後，新娘卻對新郎說：「老鼠正在吃我們家的米!」，不同時間說不同的話，把入床以後的互為一體，表達出來。

(十三) 食婚酒桌 (福壽之人唸喜句)

〔食魷魚，生罔好育飼 tsiah8 jiu5- hi5，senn1-kiann2 ho2 io1 tshi7。(押 i 韻)
 食魚尾叉，緊做大家 tsiah8 hi5 bue2- tshe1，kin2 tso3 ta1-ke1。(押 e 韻)〕

(十四) 鬧洞房

〔新娘真古意 sin1-niu5 tsin1 koo2-i3
 鬧久會生氣 nau7 ku2 e7 siu7-khi3
 大家轉來去 tai7-ke1 tng2 lai5 khi3
 互因做把戲 hoo7 in1 tso3 pa2-hi3。〕(押 i 韻)

(十五) 喜宴

【請人客 tshian2-lang5-kheh4】，做一天或分成幾天舉行。

〔主人準備好酒菜 tsu2-lang5 tsun2-pi7 ho2 tsiu2-tshai3)
 誠心誠意眾人知 sing5 sim1 sing5 i3 tsiong3 lang5 tshai1)
 山珍海味入喉內 san1-tin1-hai2-bi7 jip8 au5 lai7)
 祝福新人大發財 tsiok4-hok4 sin1-lang5 tua7 huat4-tsai5。〕(押 ai 韻)

婚宴一般是十二道菜，其中必有甜湯圓，而老人、尊者、賢人都要坐在上席，外戚(新娘的親戚)也要坐在上席，俗語稱

【天頂天公，地下母舅公 thinn1 ting2 thinn1-kong1, te7 e7 bo2 ku7 kong1.】¹⁴⁷(押 ong 韻)(上天以玉皇大帝，地下以外戚為最大)。

台灣原住民平埔族大多數屬「母系社會」，這種【母舅坐大位 bo2-ku7 tse7 tua7 ui7】是平埔族婚禮的風俗，在台灣的平埔族後代，或是給平埔族招贅的唐山公，都繼承了這項風俗，因為時間一久，都不知原來用意。但只要俗語掛在嘴邊，這

¹⁴⁶ 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》，頁 154。

¹⁴⁷ 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》，頁 157。

種習俗文化就永遠由語言記錄下來。¹⁴⁸

(十六) 食新娘茶

婚宴席散後，先行「拜翁姑」禮，隨即舉行【食茶 tsiah8-te5】儀式，食茶是由媒人向新娘介紹男方親友，媒人要喊：

〔新娘出大廳，錢銀滿大廳。

sin1-niu5 tsut4 tua7 thiann1, kim1 gin5 buan2 tua7 thiann1.〕(押 iann 韻)

【食新娘茶 tsiah8 sin1-niu5 te5】就是新娘由媒人或家人作伴，新娘端茶依座位大小奉上，甜茶之後端糖果、福圓，再敬香煙或檳榔，最後收茶甌，此時親友即須將事先備妥的紅包，連茶甌送還，叫【誓茶盤 teh4-te5-puann5】並說吉祥話。新娘如遭捉弄，可以含蓄回應四句聯表示適可而止。從四句聯中可以看出時代背景不同，意涵也有差別，但都不脫祝福期許之意。如：

四句聯：

(1) 〔新娘捧茶出大廳 sin1-niu5 phang5 te5 tsut4 tua7-thiann1

有糖仔冬瓜餅 u7 thng5-a2 tang1-kue1-piann2

甜茶新娘親手捧 tinn1-te5 sin1-niu5 tshin1 tshiu3 phang5

敬母舅頭一人 king3 bo2-ku7 thau5 tsit8 lang5。〕

(前二句押 iann 韻；後二句押 ang 韻)

(2) 〔民主時代，自由戀愛 bing5-tsu2 si5 tai7, tsi7 iu5 luan5 ai3

免人紹介，雙人意愛 bian2 lang5 siau7 kai3, siang1-lang5 i3 ai3。〕

(押 ai 韻)

(3) 〔茶杯捧高高 te5-pue1 phang5 kuan5 kuan5

生子生孫做立法委員 senn1-kiann2 senn1-sun1 tso3 lip8-huat4-ui2-uan5〕

(押 uan 韻)

南方廣種茶樹，民間普遍有喝茶習慣，種茶樹時必須用種子種植，不能用幼苗移植，它可以象徵理想中男女婚姻的一次性和堅不可移的性質，明許次紓《茶疏·考本》：「茶不移本，植必子生。古人結昏（婚），必以茶為禮，取其不移置子之意也。」於是人們就用「食茶」來指女子受聘¹⁴⁹。後來《醒世恒言》卷五用了「一女不吃兩家茶」這句俗語。

【食茶 tsiah8-te5】僅僅是一種形式，一道手續，因為在「食茶」之前，經過媒人的撮合和雙方長輩的協商，兩家聯姻已基本商定。所以還要有「食茶」，只不過要顯得格外鄭重一些，以獲得一種「正式」的含意。可見「食茶」作為一種行為，在這裡已成為文化符號，這種文化符號使普通的行為顯示出不同尋常的意義。普通行為獲得這種意義後，便固定在詞語中，成為可以體現某種習俗，稱

¹⁴⁸ 董峰政《全門句的台灣俗語》(台北市：百合文化事業公司，2004年)，頁102。

¹⁴⁹ 參見溫端政〈方言與民俗〉，《中國語文》1988年第3期。

呼某種習俗的特殊詞語¹⁵⁰。

(十七) 新娘送客

四句聯：〔食妳一粒檳榔青，tsiah8 li2 tsit8 liap8 pin1-nng5 tshinn1
予妳冬尾生後生，hoo7 li2 tang1-bue2 senn1 hau7-sinn1
食一枝煙，予妳年年春 tsiah8 tsit8 ki1 hun1，hoo7 li2 ni5 ni5 tshun1。〕

(前二句押 inn 韻；後二句押 un 韻)

這些從做媒、訂婚到結婚送客的四句聯、俗語，都充滿祝賀祈福的意義在。有些戲謔新娘的「兒童趣味歌」也挺有趣。

囡仔歌〈新娘新噹噹〉

〔新娘新噹噹，sin1-niu5，sin1 tang1 tang1，
褲底破一孔，khoo3 te2 phua3 tsit8 kang1，
頭前開店窗，thau5 tsing5 khui1 tiam3-thang1，
後壁賣米芳¹⁵¹，au7 piah4 pong7 bi7-phang1，
米芳沒人買，bi7-phang1 bo5 lang5 be2，
跋落屎礮仔¹⁵²底。puah8 loh4 sai2-hak8-a2 te2〕¹⁵³

整首六句，每句字數都是五字(最後一句除外)，前四句押 ang 韻，後兩句換韻，押 e 韻。

(十八) 出廳、入廚房

從前婚後第三天，新娘才能踏出洞房，到廳堂拜神明、公媽，稱為「出廳」。拜神以後，新娘在姑嫂帶領下，象徵性的到廚房煮飯，意思是從這天起開始做家事，每做一項工作時，都要說吉祥話。

入廚房時唸

〔新娘出灶跤，來碰灶，sin1-niu5 tshut4 tsau3-kha1，lai5 pong7 tsau3，
囡孫逐家攏有孝。kiann2 sun1 tak8-ke1 long2 iu2 hau3。〕¹⁵⁴(押 au 韻)

整理灶時唸

〔新娘拈灶空，袂燻，sin1-niu5 la7 tsau3-khang1，bue7 hun1，
煮飯真快滾，tsu2 png7 tsin1 khuai3 kun2，
大伯叔公來看笑文文 tua7-peh4 tsik4 kong1 lai5 khuann3 tshio3 bun5 bun5。〕

¹⁵⁵(押 un 韻)

俗話說：【大目新娘看無灶 tua7 bak8 sin1-niu5 khuann3 bo5 tsau3】嘲笑人看

¹⁵⁰ 戴昭銘，《文化語言學導論》(北京：語文出版社，2005年)，頁202。

¹⁵¹ 【磅米芳 pong7 bi7-phang1】，爆米花。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁1039。

¹⁵² 【屎礮仔 sai2-hak8-a2】，昔日廁所。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁1123。

¹⁵³ 廖漢臣《臺灣兒歌》，頁84。

¹⁵⁴ 【攏 long2】，全、都的意思。【有孝 iu2 hau3】，孝順。

¹⁵⁵ 【拈 la7】，攪動、撥動的意思。【笑文文 tshio3 bun5 bun5】，微微的笑。

不見近在眼前、顯而易見的事物¹⁵⁶。

抓米餵雞時唸

〔年頭飼雞栽，ni5 thau5 tsi7 ke1-tsai1，
年尾做月內。ni5 bue2 tso3 gueh8 lai7.〕(押 ai 韻)
意思是年頭養雞，年尾就準備做月子。
〔冬頭飼雞栽，tang1 thau5 tsi7 ke1-tsai1，
冬尾做月內。tang1 bue2 tso3 gueh8 lai7.〕(押 ai 韻)
〔大的掠來削，tua7-a0 liah8 lai5 thai5，
小的分同姒。sio2-a0 pun1 tang5-sai7。〕¹⁵⁷(押 ai 韻)

摸著筷子籠時唸

〔摸筷籠，即會知頭重。moo1 ti7-lang1，tsiah4 e7 tsai1 thau5 tang3。〕¹⁵⁸
(押 ang 韻)

拌豬時唸

〔攪潘泔，飼豬較大牛。kiau2 phun1 am2，tsi1 ti1 khah4 tua7 gu5。〕¹⁵⁹

拜灶神時唸

〔拜灶君，起火袂燻，pai3 tsau3-kun1，khi2 hue2 bue7 hun1，
煮糜快滾。tsu2 bue5 khuai3 kun2。〕¹⁶⁰(押 un 韻)

俗話說：【大家(婆婆)有話，新婦無話 ta7-ke1 u7 ue1，sin1-pu7 bo5 ue1】，婆婆有講話的權力，媳婦沒有講話的餘地，充滿滿腹委屈和無奈。¹⁶¹

4. 婚後

婚後新娘首次返回娘家叫【頭轉客 thau5-tng2- kheh4】。新娘返回娘家則叫【做客 tso3-kheh4】、【轉厝 tng2-tshu3】、【轉外家 tng2-gua7-ke1】、【轉後頭厝 tng2-au7-thau5-tshu3】。

過去新娘第一次回娘家，最早也要完婚後第四天或十二天以後，最遲四到六個月，一般是一個月。現在多半選在婚後第二天。過去這一天由新娘弟弟來探視

¹⁵⁶ 董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 38。

¹⁵⁷ 【同姒 tang5-sai7】即妯娌。兄弟之妻叫做【同姒仔 tang5-sai7 a2】。

¹⁵⁸ 【知頭重 tsai1 thau5 tang3】，善待尊長。

¹⁵⁹ 【潘泔 phun1 am2】豬的飼料。攪潘泔，讓豬食均勻。

¹⁶⁰ 【袂燻 bue7 hun1】，不會燻煙。【煮糜 tsu2 bue5】，即煮稀飯。

¹⁶¹ 董峰政《全門句的台灣俗語》，頁 100。

並接回，俗稱【舅仔探房 ku7-a2 tham3-pang5】。新郎陪新娘回娘家須帶禮物，岳家會設宴招待，俗稱【請子婿 tshiann2-kiann2-sai3】。宴畢即回男家。俗話說：【暗暗摸，生查晡 am3 am3 moo1, senn1 tsal poo1】¹⁶²(押 oo 韻)娘家準備一對「帶路雞」、米糕上插「蓮蕉」、二枝連根帶尾甘蔗、還有弓蕉、桃(桃形的紅秫米粿)送新郎帶回。所有禮物都藉著諧音或象徵代表吉祥或祈望的意思。

【舅仔 ku7-a2】探房時，要帶著果子、紅花來拜訪新婚夫婦，如果新婦不是處女，或有其他的事發生，主婚者就會責備「舅仔」或媒人。如果都沒有什麼問題，表示夫婦倆恩恩愛愛，「舅仔」就可以得到水果和紅包，並可以坐轎子回家。

滿四個月後，新娘回娘家即可過夜，娘家做米糕供其攜回，再一次過夜，則做桃仔粿，第三次以後則不再有特別禮物。俗諺：

【頭米糕，二拜桃，thau5 bi2-ko1, ji7 pai3 tho5,
三拜即食無。 sann1 pai3 tsiah4 tsiah8 bo5. 】【¹⁶³(押 o 韻)。

【歸寧 kui1-ling5】回娘家看望父母。即做客。俗語說：【一年一歸寧 it1-lian it1 kui1-ling5】。至於每年回娘家的日子，通常是新年期間。

【有父有母初二，u7 pe7 u7 bo2 tshel it1 ji7，

無父無母初三四。bo5 pe7 bo5 bo2 tshel sann1 si3。】(押 i 韻)

即父母健在時初二歸寧，父母俱亡，兄弟又陪妻子歸寧去了，只好初三或初四回娘家。如果與兄弟感情不好，那只好怨歎：

【有父有母初二三，u7 pe7 u7 bo2 tshel ji7 sann1，

無父無母頭擔擔。bo5 pe7 bo5 bo2 thau5 tann1-tann1。】¹⁶⁴(押 ann 韻)。

歸寧之禮，用意有三：新郎陪同新娘回娘家，藉以拜見岳家親友；勉勵新娘毋忘爺娘，持家毋忘本；雙方既已結姻緣，已屬姻親，日後可常相往來。邀請者，由新娘弟弟充當，日後他是外甥舅，身份崇高。歸寧之行，須當日黃昏之前，返抵夫家，如果延遲，將陷夫家前程晦暗，所以會親宴席，都在午間舉行¹⁶⁵。

三、異常婚俗

除正常結婚禮俗外，昔日也有童養媳婚、招贅婚、娶神主牌仔的「人鬼聯婚」等。根據一份日治時期(1935年)的農家家族調查表，台北州下的農村 839 戶(其中女戶主 21 名)，新婦仔 208 人，養女 159 人、查某嫻 7 人、招夫 13 人、招婿 44 人、過房子 9 人、螟蛉子 49 人。男子 1252 人，女子僅 357 人，足證幼時已送人當新婦仔。¹⁶⁶

¹⁶² 林明義《台灣冠婚葬祭家禮全書》，頁 160。

¹⁶³ 洪敏麟，洪英聖《臺灣風俗探源》，頁 301。

¹⁶⁴ 洪惟仁《臺灣禮俗語典》，頁 165。

¹⁶⁵ 蕭達雄《台澎地區禮俗禁忌論說| 台語說禁忌》，頁 43。

¹⁶⁶ 梶原通好著，李文祺譯《台灣農民的生活節俗》，頁 88、168。

1. 童養媳婚

昔日傳統婚嫁要花費很多錢，對閩南台灣普遍貧困的農村社會是很沈重負擔，於是產生童養媳制度。即從小就領養女童做【新婦仔 sin1-pu7-a2】(童養媳)幫忙做家事，有的類似查某嫻，要做粗重工作。長大後就嫁給自己兒子，成為【新婦 sin1-pu7】。由於同姓不婚的習慣，【新婦仔 sin1-pu7-a2】必為異姓，年齡通常為二、三歲，幼女只要小額買收。因此，【新婦仔 sin1-pu7-a2】當然為養家的家族，但並非子女，與婚姻嫁過來者相同。¹⁶⁷

【新婦仔 sin1-pu7-a2】通常都在【過年暗 kue2-ni5-am3】成親，台語叫【送做堆 sang3 tso3 tui1】¹⁶⁸，【過年暗送做堆 kue2-ni5-am3 sang3 tso3 tui1】較多的原因，是因【過年暗 kue2-ni5-am3】係在十二月廿四日的送神以後，此時神已昇天不在，就利用神不在的時期結婚，免得擇日等儀式的麻煩。

林衡道教授深刻地描述這種情況：

大年夜一到，母親就把小媳婦叫進房間，替她插上一朵紅花，並吩咐兒子去穿一件長衫。然後由母親當起導演，帶這小倆口拜天地、祭祖先、互相交拜，並向雙親跪下叩頭，從此結為正式夫妻。團圓飯的圓桌上，讓這一對小夫妻坐大位，雖然沒有宴請外客，這桌酒菜實際上即為婚禮宴席，不必多耗分文，就能舉行婚禮，是最經濟實惠的辦法。¹⁶⁹

「過年暗送做堆」習俗反映昔日基層社會民眾解決婚姻問題的另一種途徑。台語【新婦 sin1-pu7】和【新婦仔 sin1-pu7-a2】雖說只差一個字，但待遇差很多。在台語裡【仔 a2】作為詞尾，加在形體不大的普通名詞後面，有細小的意思。¹⁷⁰【新婦仔 sin1-pu7-a2】通常很小就送給別人養，命運好的就可過正常生活，但大多數都很悲涼。【新婦仔神 sin1-pu7-a2 sin5】即是形容童養媳常有的一種委屈、哀怨的可憐相。¹⁷¹政治人物也常說【台灣人新婦仔命 tai5-uan5 lang5 sin1-pu7-a2 mia7】，用以形容身不由己，台灣的命運常掌握在別人手裡。

2. 招贅婚

招夫、招婿是一種異常的婚姻，也就是男人入贅到女家。招夫是寡婦在前夫的家裡，與別的男人結婚。招婿則是女兒不出嫁，女婿住進來。

最常見的情況是招家沒有男子孫可做為繼嗣，或男子孫病弱幼小，無法管理家事，為了維持生計和撫養老幼，只好招婚。至於男子願意入贅的原因，不外乎是經濟較差，沒錢娶妻。昔日台灣社會這種情形常發生。

¹⁶⁷ 梶原通好著，李文祺譯《台灣農民的生活節俗》，頁 87。

¹⁶⁸ 董忠司總編纂《臺灣閩南語辭典》，頁 1125。則用【搵做堆 sak4 tso3 tui1】，即圓房。

¹⁶⁹ 林衡道口述，鄭木金記錄《臺灣史蹟源流》，頁 540。

¹⁷⁰ 楊秀芳《臺灣閩南語詞法稿》(台北：大安出版社，1991，2000年)，頁 165。

¹⁷¹ 董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 1185。

招夫、招婿自然和招家發生親屬關係，但是依舊保有自己的姓，也沒有失掉在自己家中的祭祀資格。可是在招家中，既無祭祀資格，如臨終不得徒舖到正廳；也沒有財產分配權。

招家若是以繼嗣為主要目的，通常所生的第一個男子從母姓，即台灣人普遍稱呼的【豬母姓 ti1-bu2(文)/bo2(白)-senn3】(男孩跟著母姓) 另一說法是【豬母稅 ti1-bu2/bo2-sue3】保留母姓，形同抽稅。也有一種很特別的情況是【予外公做囡 hoo7 gua7-kong1 tso3 kiann2】，即男孩除了跟母姓之外，在申報戶口時，登記外公為親生父親，以做為日後延續香火、繼承財產的主要受益人。

3. 人鬼聯婚

人鬼聯姻風俗又叫【娶神主牌仔 tshua7 sin5-tsu2 phai5 a2】，目的在安女鬼的靈魂，把她正名嫁出，使靈魂受到男方兒孫的供奉，藉以避免淪為餓鬼孤魂。所以選擇對象，最好是已婚而有兒子的男人，表示他有後嗣可照顧亡魂。¹⁷²

學者謝聰輝先生指出：【冥婚 bing5-hun1】儀式，根源於中國文化【女有所歸 lu2 iu2 soo2 kui1】的集體心理結構意義。基本上是屬於「解除儀式」的一種，使「鬼有所歸」，不安定或危機得以解除，使之重新恢復穩定、有序的正常運作。具體意涵表現的就是「魂歸」和「婚歸」，事實上就是從重複傳統喪禮文化中【奠 tian7】¹⁷³進入【祭 tse3】的象徵過程，解除早夭女子沒有完成「婚歸」，以致無子嗣按時祭拜、永享香火的冤怨，使其享祀血食香火，列入家譜、神主入籍於婚歸家族神聖代表的【公媽牌¹⁷⁴kong1-ma2-pai5】，成為先妣而生命不朽，與夫家家族成為生命共同體。¹⁷⁵

另外，若是前妻死亡而續弦者，則新娘入廳後，拜神明公媽之外，還得站在堂內高椅上祭拜前妻，聲明願疼前妻之子如己所出。

俗語：【站高椅，拜大姊 khia3 kuan5 i2, pai3 tua7 tsi2.】¹⁷⁶(押 i 韻)。

四、台語與婚俗

(一) 婚嫁禁忌

過去，婚姻不只是兩個新人的結合，而是家庭，甚至是家族的大事。所以極力講求喜氣福祥，避免節外生枝，因而產生種種所謂的【婚嫁禁忌 hun1-ke3 kim3-ki7】。台灣民間認為藉禁忌習俗可避免發生不幸的事件，乃是一種「寧可信其有，不可信其無」的避諱心理。

¹⁷² 董芳苑《認識臺灣民間信仰》，頁 248。

¹⁷³ 【奠 tian7】，人死未葬，奠而不祭，既葬有神主為祭。在此則指人死但還沒有完成「點主」儀式(即魂魄尚無歸宿)的祭拜。

¹⁷⁴ 【牌 pai5】，此處作「靈位」意思，例：神主牌仔 sin5-tsu2-pai5-a2。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 976。

¹⁷⁵ 謝聰輝〈台灣冥婚儀禮的文化意涵〉《台灣人文》第二期，1998 年。

¹⁷⁶ 洪敏麟，洪英聖《臺灣風俗探源》，頁 302。

新人男女年齡忌差六歲或九歲，男女年齡相差六歲為大沖，九歲為小沖，議婚時的重要項目。年齡相差過大，認知、溝通不易。女大於男一或二歲，一般都能認同，【某大姐，金交椅 boo2 tua7 tsi2, kim1 kau1 i2】(押 i 韻)，妻長則善於相夫持家，使夫家富貴。在閩南等地，有忌_i 三六九_i 的說法，認為男女年齡相差三歲、六歲或九歲，結婚後會出現不和諧現象。可能是受數術的影響，因為閩南婚俗最忌男女年齡相差六歲。相差六歲正是命理中的相沖現象¹⁷⁷。

相親人數，忌由奇數人員組成。訂婚的禮金、禮餅都須偶數，禮物還須貼寫有祝語的紅紙。偶數取其成雙成對，萬世富貴之意。祝語在祈求吉祥。

迎娶和送親的賓相、車輛、押車的童男童女也需成雙，陪嫁的錢物、洞房及舉行婚禮儀式廳堂的紅燭等陳設、飾物（如喜字、對聯、窗花等）都取雙數。

當訂婚儀式結束，男方的人要離開時，女方忌說_i 再來坐_i，認為_i 再_i 與再婚有聯繫，微笑點頭示意即可，男方須靜靜離去，以免女方有再嫁的忌諱。

男方送來的喜餅，準新娘不能吃，因為準新娘若吃了自己的喜餅，就好像將自身的喜氣吃掉一樣。另外，喜餅忌送贈新婚親友，新婚三個月內都具喜氣，民俗禁忌「喜氣相沖」，以免受害。

台灣婚禮忌在農曆四月到九月間舉行。一般認為：四月是死月，因台語【四 si3】與【死 si2】諧音，凡與「四」牽涉的時間、處所及事物都有避諱。

五月的【五 goo7】與【誤 goo7】諧音，為免被認為這姻緣係一錯誤之舉，乃加以避免。

六月半年妻，易招【六月娶半冬某 lak gue tsua pua tang boo2】之厄，即六月恰屬半年，恐怕將來會半途而散，故忌婚嫁¹⁷⁸。

七月娶鬼某，民俗謂七月鬼門敞開，鬼魂滿佈，易招【七月娶鬼某 tshit gue tsua kui2 boo2】之議。冥婚是例外。

八月娶土地婆亦不論婚嫁。民俗謂土地公娶妻在八月，而土地婆「御夫」有術，土地公非常懼內，為免所娶妻子是一兇悍、難馴潑婦，故也避免。

【九月狗頭重，死某亦死尪 kau2-gueh8 kau2 thau5 tang7, si2 boo2 ia7 si2 ang1】¹⁷⁹(尾韻 ang)。九月秋殺之氣，凶殺感覺特重，民俗視為忌月。九月的【九 kau2】與【狗 kau2】諧音，狗吠較多；九月有霜降節氣，萬物肅殺之始，且【霜 song1】與【喪 song1】諧音¹⁸⁰。

婚禮忌在農曆四月到九月間舉行，表面是從吉凶上考量，而實際則是根據農忙、農閒與氣候變化的關係而約定俗成的。台灣十月到隔年三月是農閒時期，四月到九月是農忙時期。而且四月到九月天氣正值暑熱，颱風、暴風雨變幻無常，

¹⁷⁷ 曲彥斌主編《中國民俗語言學》，頁 191。

¹⁷⁸ 徐福全《福全台諺語典》，頁 106。

¹⁷⁹ 徐福全《福全台諺語典》則用【九月煞頭重，無死某亦死尪 kau2-gue sua thau5 tang bo5 si2 boo2 ia si ang】俗忌婚嫁。頁 55。

¹⁸⁰ 蕭達雄《台澎地區禮俗禁忌論說：台語說禁忌》，頁 32。

往往會打亂人們的正常生活安排。如果恰在預定的嫁娶日來了颱風，或者天氣特別炎熱，都會影響嫁娶的正常進行，影響人們喜慶的心境，給人們帶來煩惱，這對吉慶喜事來說是不祥之兆，所以四月到九月便成了嫁娶的「忌月」了。¹⁸¹

另外，【孤鸞年 koo1-luan5-ni5】命相者之言，相傳這一年結婚的男女會喪偶。另一說這一年結婚的男女不會生孩子。因此，孤鸞年是結婚的淡季¹⁸²。

安床後至新婚前夜，新郎不得獨眠，必召男童伴之，取生男之兆。否則，【厝空舖，不死尪，亦死某 khun3 khang1 phoo3, bo5 si2 ang1, ia7 si2 boo2】(押 oo 韻)。此禁獨眠之忌，也有延至新婚四月者，四月內，若一方出遠門，也要召同性共眠。新婚之日，晨間，男方安床後，嚴禁任何人等(含新郎)，坐臥其上。

新娘裝，須以綢布製作，忌用緞布裁縫。【綢 tiu5】音同【稠 tiu5】(意思是多而密)，以【綢仔布 tiu5-a2-poo3】(絲布)治裝，期能多子多孫；【緞 tuan7】，【斷 tuan7】音同，不穿緞裝，以免新娘此生斷子斷孫¹⁸³。

《辭源》綢，絲織物的通稱。緞，中國特產的一種質地厚實而有光澤的絲織品¹⁸⁴。《普通話閩南語詞典》【綢仔 tiu5-a2】，薄而軟的絲織品。【緞仔 tuan7-a2】，質地較實，一面平滑有光彩的絲織品。綢緞，綢子和緞子，泛指絲織品¹⁸⁵。

新娘衣服忌有口袋，傳說會帶走娘家的財氣，女子婚後都以夫家為重，帶走父家之「福」，宜加避免。亦忌用兩塊布縫接，以防再婚。

新娘穿著婚紗，忌脫而再穿。民俗以為，倘若二次穿著，其婚姻生活必遭障礙離異，此生將做二次新娘。

婚嫁儀式中忌生肖屬虎的人觀禮，因為虎會傷人，為免夫妻不合或日後不孕，故忌肖虎者。亦忌小孩在場，因為小孩易哭，哭為不祥之兆。出嫁時忌遇出殯，忌凶沖喜。也忌帶孝者在場，因服喪的人煞氣重，都視為不祥。

新娘入男家忌踏大門【戶樞 hoo7-ting7】(門檻)〔代表公婆〕房門門檻〔代表丈夫〕若踏了則剋公婆或丈夫。有人認為，第闌，皆護衛家庭的主構，踩蹬，視同挑戰舅姑權威，日後必受嚴苛對待，故須忌之。另一說法，以免觸犯【戶樞 hoo7-ting7】神，否則男家有人遇喪病之災。

忌新婚夫婦吃【蔥 tshong1、tshang1】「和【沖 tshiong1、tshiang1】諧音」，吃【鴨 ah4】「和【押 ah4】諧音」，以免新郎將來坐牢。同時婚宴忌上「鴨肉」，尤忌以鹹粥饗客。早期喪家答謝協辦喪葬事宜者，多以絲瓜、瓠瓜、蝦仁所煮的鹹粥款待，故婚宴忌上粥品。

鬧洞房時忌姑母、小姑在場，因「姑」與台語【孤 koo1】(意為單一、無伴)音同¹⁸⁶。倘「姑」字輩者擅入洞房，將陷新人於孤獨之境。新人將折損一人，陷

¹⁸¹ 任聘《中國民間禁忌》(台北：漢欣文化事業公司，1993年，1996年)，頁156。

¹⁸² 董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁664。

¹⁸³ 蕭達雄《台澎地區禮俗禁忌論說：台語說禁忌》，頁36。

¹⁸⁴ 大陸版《辭源》，頁1328、1333。

¹⁸⁵ 廈大中語所漢語研究室《普通話閩南語詞典》(台北：台笠出版社，1993年)，頁105、189。

¹⁸⁶ 曲彥斌主編《中國民俗語言學》，頁103。

存者於孑然一身。

(二)婚俗語言文化

1.詞彙

台語的【親 tshin1】字，與婚姻有很大的關聯。

請媒人穿針引線，促成姻緣，台語叫【講親情 kong2-tshin1-tsiann5】(提親)。

兩個家庭因【親事 tshin1-su7】(婚姻)而成爲【親情 tshin1-tsiann5】(台語作名詞用，親戚)，互稱【親家 tshin1-ke1】(新人父母互稱)、或是【親家 tshin1-ke1】(男性)【親姆 tshin1-m2】(女性)。兩個家庭衍生的其他關係，則是【親情五十 tshin1-tsiann5 goo7 tsap8】(泛指親戚)。

若兩個家族，不只有一樁婚姻關係，則是【兩重親 nng7-ting5-tshin1】、【親沓親 tshin1 thah8 tshin1】(都是親上加親的意思)。

昔日，傳統社會重視香火的繼承，因而產生一些非婚生子女的現象，稱爲【抱个 pho7-e0】(抱養別人的子女)。親自生的子女，則稱爲【親生 tshin1-senn1】、【親生个 tshin1-senn1-e0】、【親生团 tshin1-senn1-kiann2】。

2.俗諺

俗諺：【施黃許，赤查某 si1 ng5 kho2, tshiah4 tsha1 boo2】(押 oo 韻)

【娶了施黃許，敬如天公祖 tshua7 liau2 si1 ng5 kho2, king3 ju5 thinn1-kong1- tsoo2】(押 oo 韻)，形容鹿港大姓勢力龐大，連女人都非常凶悍。

鹿港在清代成爲貿易大港後，不斷有移民遷入定居，幾個大姓不但集中聚居，而且宗支分明，在大姓各據地盤的情況下，鹿港街內幾乎由施黃許郭四姓劃分範圍，其餘各姓，除了少數富商、士紳家族外，很難在街內形成聚居勢力。¹⁸⁷

俗諺：【欲娶嘉義人，欲嫁台南尪 beh4 tshua7 ka1-gi7 lang5, beh4 ke3 tai5-lam5 ang1】(押 ang 韻) 嘉義人嫁女兒嫁妝多，台南人娶媳婦對娘家友善。¹⁸⁸

3.吉祥話

傳統婚姻禮俗，根源於長久的文化累積，而顯得繁文縟節。昔日婚姻當事人又都是早婚的青年，所以常常由專業的媒婆、伴娘、婆仔等幫忙，在儀式進行中提醒引導，逐漸形成押韻的台語「吉祥話」，一方面討口彩，另一方面有教導、或引導新人的意味。

結婚是喜事，是在一種怡悅的氣氛中進行各項儀式，其中包含了除邪去穢、趨吉避凶等意涵外，說說「吉祥話」來滿足人們一種追求「財、子、壽」俱全的心理，也是這種場合最受歡迎的語言表達。所以在台灣形成「四句聯」以押韻方式，對當事人表達祝福的特殊語言文化。

(三)小結

¹⁸⁷ 戴寶村、王峙萍《從台灣諺語看台灣歷史》，頁 99。

¹⁸⁸ 徐福全，1998 年，《福全台諺語典》，頁 530。原稿用「要」。

另有【娶嘉義某，嫁台南尪 tshua7 ka1-gi boo2, ke3 tai1-lam5 ang1】林茂賢《臺灣俚諺研習專輯》，頁 47。

昔日娶老婆，【厚禮數 kau7 le2 soo3】(繁文縟節)會把新人操得很累，說到娶老婆時，第一次結婚時難免沒經驗，這是正常的，什麼事都靠著長輩來教你或告訴你，叫你拜你就拜，叫你跪你就跪，像魁儡一樣，所以俗語說【你若知禮數著無罔婿通作 li2 na7 tsai1 le2 soo3, tloh4 bo5 kiann2 sai3 thang1 tso3】(押寬韻)，意思是說要是你第一次結婚若懂得這些結婚的禮數就不用作女婿了，可能已經是作丈人了，就已經升格了，這句話用來形容娶老婆的禮數太過繁雜。

對照於傳統的婚俗，以現在的婚禮儀式而言早已簡化許多，但有部分精神仍被保留，如討吉利、祝新人百年好合、早生貴子等。此外，昔日一場婚姻彷彿似利益條件交換，致婚姻始終蒙上一層工具性的價值，兩性在這一場婚姻中或許僅如棋子般身不由己。

現代婚俗，大多數已講求尊重個人選擇，儀式自由而多樣。由家長作主的婚姻幾乎已成絕響，自由戀愛是常態，頂多透過友人介紹媒合，再經過交往而論及婚嫁。兩個新人共議婚姻進行方式，請客仍是必要的，儀式和請客合併進行也是常態，飯店、專業餐宴店配合提供服務；請客範圍則視新人家族和交友情形而決定；婚後環遊寶島或出國度假成爲風氣。

有關結婚的台語文化大致反映出，在早期傳統農業社會裡，男女婚姻由家長主導、重視家庭繁衍的文化，家庭提供一切支援，在媒人的穿針引線、居中協調、儀式導演下，順利結合兩對新人，或兩個家庭的關係。男女新人處於被動的角色，婚前彼此所知有限，所以大多數家庭藉由命相，祈望神明賜予他們永結同心的力量。相較目前開放社會，自由婚姻，男女新人有較多彼此認識，追求共同組成新家庭願望，有很大的文化或價值上的差別。

第三節 喪葬禮俗

【死亡 si2-bong5】是生命自然的循環，但由於人類是有深情的動物，所以總令人鼻酸涕泣，人的哀痛，甚於其他動物。死亡也是人生最悲痛的事，因此【喪¹⁸⁹葬禮俗 song1 tsong3 le2 siok8】最爲繁複【厚禮數 kau7 le2 soo3】。

荷蘭學者 Van Gennep 將喪禮當作生命禮儀之一，與出生、成年、結婚同爲一種通過儀式(rite of passage)，表示其社會地位的轉變，以調適新的情境與地位。而中國喪禮重在讓死者加入祖先的社會，喪禮與國人的族嗣觀念有關，儀式中最後的除靈、安位、合爐、死者即進入「祖先」，爲穩定的神靈。如無族嗣則成爲不穩定的一群，至多成爲義民廟、萬善祠、或是厲鬼。¹⁹⁰

¹⁸⁹ 【喪 song1/ song3(文)、sng1/san1(白)】，死亡，亦指有關哀悼死者的禮數。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 1226。

¹⁹⁰ 謝聰輝〈傳統喪禮與道教功德〉，未刊稿。

台灣大部份人對死亡的觀念是【靈魂不滅 ling5-hun5 put4 biat8】，認為人是靈魂與肉體的結合，當人死後，肉體歸於塵土，靈魂卻離開身體永存宇宙之間，同時靈魂對其子孫會加以保護。因此生前，子孫要盡孝；死後，子孫要祭祀。

台灣各地所行的喪禮，原本主要是傳承自閩、粵的舊俗，而有泉、漳及客俗等，來台後也在各地傳續不絕，其間歷經清領、日據以至國民政府不同時期的統治，而迭有變化，不過較大的改變仍是近四、五十年來，由於工商業社會的轉型，導致喪禮文化產生較大的變化，特別是在都市化較明顯的地區，喪葬禮俗確有逐漸簡化的趨勢。

由於民間的喪葬習俗本來就呈現複合儀禮的現象：通常分由不同的掌禮者主持，也分別舉行其各自的儀式，但是這些儀式、儀具又能複合為一；也可單用其喪禮中的祭奠部份，而不必複合道、佛等宗教儀禮。類此喪葬禮俗所表現的正是大體有一致的禮儀，也會隨著地方習俗、或是個別的宗教信仰，形成各具有特色的各地方的喪禮習俗。

古人諱言【死 si2】，今人也相同。同樣指死，換另一個較含蓄的詞彙來講，聽起來較高雅而不刺耳。台語用【過身 ke3/kue3-sin1】、【過氣 ke3/kue3-khui3】、【過往 ke3/kue3-ong2】、【行去 kiann5-khi0】、【翹去 khiau3- khi0】、【往生 ong2-sing1】、【轉去 tng7-khi0】、【老去 lau7-khi0】，等表示去世。

諺語：【去揣伊祖公，食甜粿 khi3 tshue7 il tsoo2-kong1, tsiah8 tinn1-kue2】。
191

歇後語：【去土州，賣鴨卵；死了 khi3 thoo2 tsiu1 bue7 ah4 nng7; si2 lah0】，土州是指黃泉，去土州，即去地府。那人已在黃泉賣鴨蛋了，即此人已死亡。¹⁹²

一、初終儀節

俗語：【也著神，也著人 ia7 tloh4 sin5, ia7 tloh4 jin5】¹⁹³(押 in 韻)，凡親長生病，家人必細心侍候，遍延名醫診治，並向神明祈願，請道士做法事，若病危病人未見起色，就表示已無希望了，要將病人從寢室移到【大廳 tua7-thiann1】左側，首向內足向外，名為【徙舖 sua2-phoo1】、【搬舖 puann1-phoo1】或【搬廳 puann1- thiann1】。

一般人認為大廳是家中最好的位置，若能在此瞑目，可算光榮、幸福。如不【徙舖 sua2-phoo1】，病人死在寢室，其亡魂仍留在房內，沒辦法立刻超生，會受到很多痛苦，所以一定要「徙舖」。若晚輩病危徙舖，只能放在正廳右側，十五歲以下病危孩童只能放邊間。不但妾侍不能佔【廳頭 thiann1-thau5】，贅夫也

¹⁹¹ 吳瀛濤《臺灣諺語》(台北市：台灣英文出版社，1975、1979年)，頁70。

¹⁹² 溫惠雄《台灣人智慧歇後語》(台北市：宏欣文化事業公司，2002年)，頁51。

¹⁹³ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁31。

不能佔廳頭。

有個傳說：「三十六歲」是人的本歲，活到三十六歲以上才不算【夭壽 iau2-siu7】，否則犯有「不孝之罪」，在陰司地府要接受各種刑罰，還要關在「枉死城」裡受苦。故年輕人出殯前，父母要棍打棺木，表示已受父母責罰，才可以在閻羅王面前減輕罪刑。

俗傳六十六也是一個【關 kuan1】，語云：【年過六十六，閻王要吃肉 ni5 kue3 lak8 tsap8 lak8, giam5 ong5 beh4 tsiah8 bah4】，作六十六大壽時，女兒要買豬肉回來祝壽，只要壽星吃過豬肉就不要緊。活過六十六歲，萬一死亡，【喪事 song1-su7】就可當【喜事 hi2- su7】辦理，遺族可以不必哭泣。¹⁹⁴

俗諺：【一樣生，百樣死 it4 iunn7 sinn1, pah4 iunn7 si2】¹⁹⁵(押 i 韻)，一般認為老而壽終正寢者為順終，否則即為不順終，不順終是突發厄運而死於外的則為凶死，凶死在外的，入木前都須到出事地【引魂 in2-hun5】，即請道士或僧尼前往死亡地點誦經超渡亡魂，且引導死者靈魂回喪家。

俗語：【冷喪，不入莊 ling2 song1, put4 jip8 tsng1】¹⁹⁶(押 ng 韻)習俗忌諱死於外地者的屍體進入家屋，傳統觀念較深的老人及長期患病者，多固執在家養病。「冷喪，不入莊(社)」表示死於外地者，大家已認為他是野鬼了，野鬼能崇人，古人酷信鬼神，固守此戒，沒有敢違犯的，所以因病住院，一旦危急，家屬即刻退院，以期能入家廳壽終正寢。

病人一旦斷氣，一般在死者身上蓋上一條【水被 tsui2-phe7】。家人立即號哭並分頭辦事，首先要用紅紙將神明公媽遮住，在死者腳尾要供上腳尾飯、腳尾火、腳尾爐，並燒腳尾紙。將門扉閣上一扇，並吊白布幔將屍床四周圍住，俗稱「吊九條」。在未入木前，必留子孫日夜在旁守護，俗稱【守舖 siu2-phoo1】，以免遭受貓狗破壞，並盼靈魂安祥。已斂者稱【守靈 siu2-ling5】或【暎棺跂 khun3-kuan1-kha1】。

台灣傳統風俗，人一死了，全家要放聲大哭。每當弔客來時，女眷就要嚎啕大哭，要是沒有哭，弔客視為不吉利，會生氣的。因此，到日據時期還有職業性的哭婆，受僱為喪家助哭。為什麼要這麼做呢？

民俗學者林衡道教授指出，有兩個原因：世界上所有的民族在原始時代，都懼怕亡靈，放聲大哭，就是告訴死者，你已經死了，可以到你的另一個國度去了。像歐洲和日本的中古，都流行對死者唱輓歌。還有一個原因就是我們漢人深受儒

¹⁹⁴ 《從笨港到北港》國民小學教師自編鄉土教材系列雲林縣政府 編印

<http://cuy.ylc.edu.tw/~cuy14/eBook/ch10.htm>

¹⁹⁵ 周長楫等《臺灣閩南諺語》(台北市：自立晚報，1992年)，頁14。

¹⁹⁶ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁31。

家孝道思想的薰陶，父母死了，都要表示非常悲慟。¹⁹⁷

台灣喪服制度出自古禮，有所謂五服，但服喪僅限晚輩對長輩，而長輩不為晚輩服喪。服喪，台語叫【挂孝 koa3-ha3】、【帶孝 toa3-ha3】、【穿孝 tshing7-ha3】。【孝服 ha3-hok8】、【麻衫 mua5-sann1】，即喪服，分為麻(麻布)、苧(苧麻布)、藍(藍布)、黃(黃布)、紅(紅布)、白(白布)等，依其與死者的親疏遠近而有不同。孝男頭上戴麻布，已婚者多兩個耳塞子及麻布在冠前，乃奉勸不要聽耳語。俗語：【老父娘禮¹⁹⁸死落山，家伙見人搬 lau7-pe7 niu5-le2/ne2 si2 loh4 suann1,ke1-hue2 kinn3 lang5 puann1】¹⁹⁹(押 uann 韻)意謂孝男居喪都聵不聞人語。

孫為第二代，本穿用苧布，但因台灣受宗法重視嫡長子觀念影響，不只分產時，長孫與諸子平等持分，且喪服也用麻布，以表示重血脈，所以俚俗：【大孫頂尾子 tua7-sun1 ting2 bue2-kiann2】²⁰⁰。

台灣人觀念認為夫妻平等，不相為服，且不論誰先死，出殯時存者不送亡者。大伯、小叔、兄嫂、弟媳以及妯娌五者通常都無服，亦不相送，俗語：【予妯娌送，包散²⁰¹hoo7 tang5 sai7 sang3, pau1 san3】²⁰²。(押 an 韻，元音相同屬合韻)

屍體在舖，親戚往弔，稱為【探舖 tham3- phoo1】，往弔者叫【埋喪 bai5-song1】，弔祭時，主人須唱：「某某(死者之名或稱謂)!某某(賓之名或稱謂)來向您燒香!您要保佑伊，腳健手健大賺錢。」孝眷跪於屍傍舉哀謝弔。一般非至親較少探舖，往弔者忌入廟。

本省人都相信時日的吉凶對一家興衰的影響，除了赤貧者外，一般人喪事更注重忌諱，入木、移柩、落葬都須選擇時日。一般是先看入木時辰；然後才看【墓地 bong7-te7】²⁰³，選擇墓地，還要講究【風水 hong1-sui2】；地決定了再看「【出山 tshut4-soann1】」時日；日子看好便要報喪、買板、乞水。

俗諺：【死父扛去埋，死母等待後頭來 si2 pe1 kng1 khi3 tai5,si2 bo3 tan2 thai7 au7 thau5 lai5】²⁰⁴(押 ai 韻)，意思是父喪兒輩猶可自理，母喪則凡事要尊重外家的意見。若是母喪，要通知外家，俗稱【報白 po3-peh8】、【報外家 po3-gua7-ke1】。孝子往母舅家報白要帶一白一黑兩塊布，到達時不可進門，只能在門口跪哭喊：

¹⁹⁷ 林衡道口述，鄭木金記錄《臺灣史蹟源流》(台北：青年日報，1987年)，頁451。

¹⁹⁸ 娘禮，應作娘孀，niu5-le2/ne2，稱呼母親，為較古用法。陳正統主編《閩南話漳腔辭典》，忌死去的母親，只用以號喪時的呼叫。

¹⁹⁹ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁81。

²⁰⁰ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁90。

²⁰¹ 【散 san3】，貧窮。

²⁰² 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁98。

²⁰³ 董忠司《臺灣閩南語辭典》，墓 bong7(白)、boo7(文)。洪惟仁《臺灣禮俗語典》，泉腔皆應讀 boo7；在漳腔文讀。

²⁰⁴ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁63。

「娘禮! 娘禮!」舅舅聞聲而出，牽他起身，須給水喝，收下白布退還黑布(黑布等出山日，母舅來拜，作為壓種用的【轉祖裙 tng2 tsoo2 kun5】(表示人死升格為祖先神明，轉去祖先的身軀邊)，表示母舅將前往弔喪。若請人代為報白要送紅包，俗諺：【報死灌水 po3 si2 kuan3 tsui2】²⁰⁵代報者主動向外家要茶水喝，否則俗信報喪者會走霉運。

【有祖接祖，無祖接石鼓 u7 tsoo2 tsiap4 tsoo2, bo5 tsoo2 tsiap4 tsioh8 koo2】(押 oo 韻)本省習俗，母喪須向娘家報喪。如果，母親沒舅家或母舅在遠方謀生，也沒義舅代表，則須到郊外或僻處搬一塊石頭回喪家充代。²⁰⁶

此外向親友分【訃音 hu3-im1】，謂之【發喪 huat4-song1】，也稱【報白 po3-peh8】，俗稱【放白貼 pang3-peh8-thiap4】。一般訃聞、輓聯都是白色系，五代同堂才印製懸掛紅色，表示福壽全歸之意。

出嫁女聞耗奔喪回去，離家一段距離便須號哭，俗稱【哭路頭 khau3-loo7-thau5】。凡父母嚥氣時未隨侍在側的子孫，自外地回來，必須爬在地上匍匐入門，表示自己不孝，未能隨侍在側的一種懺悔與悲痛。

昔時「哭路頭」聲調淒絕且多有言辭，如下例為母喪：「娘孀! 娘孀!我今轉來揣無娘孀! 娘孀!，無疑娘孀和我分開去，永過轉來，有我娘孀笑頭笑面，卜來共我有言有語，今轉來揣無娘孀，乎子想不過娘孀。一日看過一日，想卜娘孀能好，我今有三四事，無娘孀，可憐子，叫子看卜怎樣，娘孀，望卜娘孀加食十年二十年，不知娘孀行到此路，永遠不歸，永遠無娘孀娘孀」。

往昔沒有娛樂的時代，一般人都喜歡看鄰里的迎嫁妝、迎新娘、哭路頭、迎出山，當做樂趣。所以說，當某家的人死了，到時，鄰里們就去等著看他的女兒表演【哭路頭 khau3-loo7-thau5】。因為有些女子表演得太動人了，圍觀的人，跟著傷心、流淚，甚至哭紅著臉，趕快回家。表演「哭路頭」讓圍觀的人大受感動之外，女兒一進家門看到父或母的靈堂，還要表演一下太傷心的動作，額頭撞向牆壁，旁邊的人立刻攔阻，挽扶她起來，並加以安慰，然後倒一杯茶給她喝。

民俗學者林衡道教授指出，在閩南一帶，這種「哭路頭」是基層社會的風俗，讀書人是沒有的。這是一種即時即景的輓歌。昔時，中下階層的女子沒有受過教育，而沒有受過教育的人記憶力很好。況且，以前不識字的人全靠腦子的記憶，而且有心理準備，看過人家「哭路頭」就把它記起來，到時輪到自己的雙親過世時，也跟著表演一番。²⁰⁷

慟哭原是人性的自然表現，但在儒家規定為一種【禮數 le2-soo3】，凡父母、翁姑死亡不敢不哭。俗語說：【新婦哭禮數，查某囡哭腸肚 sin1-pu7 khau3 le2-soo3, tsa1-bo2-kiann2 khau3 tng5-too7】²⁰⁸(押 oo 韻)。

²⁰⁵ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 64。

²⁰⁶ 徐福全《福全台諺語典》，頁 324。

²⁰⁷ 林衡道口述，鄭木金記錄《臺灣史蹟源流》，頁 453。

²⁰⁸ 洪惟仁《臺灣禮俗語典》，頁 248。

【見靈不哀，不如無來 kin ling5 put4 ai7, put4 ju5 bo5 lai5】(押 ai 韻)，來弔喪而無哀悼之意，不如不來。²⁰⁹

【發喪 huat4-song1】之後，撕去所有門聯紅紙，並在門上貼寫有黑字的白紙，上面寫【嚴制 giam5-tse3】(父死)，【慈制 tsu5-tse3】(母死)，【忌中 ki7-tiong1】(其他人)。男貼在左門，女貼在右門²¹⁰。

運棺到喪家，俗稱【放板 pang3-pan2】或【放壽板 pang3-siu7-pan2】。到離喪宅幾十公尺遠時要暫停，孝男等穿孝服哀號來跪接，並哭說：「阿爸(母)，您的大厝已買來了。」俗稱【接板 tsih4-pan2】或【接棺 tsih4-kuann1】。接板時為首者帶一袋米、一副桶箍、一支新掃把，米與桶箍放在板上，俗稱「積棺」，土公並唱道：【白米壓大厝，子孫年年富 peh8 bi2 teh4 tua7 tsu3, tsu2 sun1 ni5 ni5 hu3】²¹¹(押 u 韻)。新掃把用來掃棺，同時孝子每人都拿銀紙在棺前燒，燒完，棺木才抬進家門。

歇後語：【棺柴內老鼠；齷死人 kuann1-tsha5 lai7 niau2-tshi2; tsak4 si2 lang5】棺柴內的老鼠專門擾亂死者，故說「齷死人」；這有煩死了的雙關語意。²¹²

接棺後隨即【乞水 khít4-tsui2】或【請水 tshiann2-tsui2】，子孫全部穿孝服往河川走，為首者帶小水瓶、香、四方金、兩枚硬幣，到水濱，燒香焚金，投幣於河，下跪用小水瓶順流舀水。乞水返家，旋即舉行沐浴、穿衫、辭生、分手尾錢儀式。【沐浴 bok8-ik8】，由長子或土公，以白布沾乞自河川之水，由頭到腳做一比劃，此時土公須唸吉利話，如：

〔跟你洗頭，kah4 li2 se2 thau5，

愛乎子孫食到老老老；ai7 hoo7 kiann2-sun1 tsiah8 kau3 lau2 lau2 lau2，

跟你洗腳尾，kah4 li2 se2 kha1 bue2，

愛乎子孫人人有好尾 ai7 hoo7 kiann2-sun1 lang5 lang5 u7 ho2 bue2。〕²¹³。

(前二句押 au 韻；後二句押 ue 韻)

為死者擦身體、穿衫，叫【張穿 tiunn1-tshing7】，所穿【壽衣 siu7-il】，依貴賤、年齡，有三重、五重、七重，乃至十一重，一般人都穿「七重 tshit4-ting5」，年紀大的可以增加幾重。梳頭戴帽(烏布由媳婦裁製)，穿鞋著襪由女兒做，

俗語：【媳婦頭，查某罔腳 sin1 pu7 thau5, tsa5 boo2 kiann2 kha1】。

給死者換衫時，邊換邊哭，並說：

〔換新新，好安眠，uann7 sin1 sin1, ho2 an1- bin5，

²⁰⁹ 徐福全《福全台諺語典》，頁 533。

²¹⁰ 洪惟仁《臺灣禮俗語典》，頁 250。

²¹¹ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 130。

²¹² 林文平《台灣歇後語典》，頁 151。

²¹³ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 141。

就天堂，早出陽 tsiu7 thian1- tong5， tsa2 tshut4 iong5。〕。

(前二句押 in 韻；後二句押 ong 韻)

凡穿戴及某物，即向死者，唱明它是什麼人所作或出錢。穿好後，須唱：

〔爲你穿真春， ui7 li2 tshing7 tsin1 tshun1，

乎你去見閻君； hoo7 li2 khi3 kian3 giam5 kun1，

穿好好，乎你去見老祖 tsin1 ho2 ho2， hoo7 li2 khi3 kian3 lau7 tsoo2。〕²¹⁴

(前二句押 un 韻；後二句元音相近)

死者在入歛前，還要吃一頓，叫【辭生 si5-senn1】，在世最後一次永別儀禮，爲死後第二次奠祭(第一次奠祭是腳尾飯)，也是死者在陽間最後一餐。須準備六至十二碗食碗，包括雞、肝、土豆、菲菜、豆腐、豬肉等，陳於死者面前，長子站在竹椅上，其他跪於旁，由土公用竹筷代死者夾菜，每夾一道便唸一句吉利話，如：〔食雞， tsiah8 ke1，

子孫逐家好起家， kiann2-sun1 tak8 ke1 ho2 ki3 ke1；(押 e 韻)

食肝， tsiah8 kuann1，

子孫代代做大官 kiann2-sun1 tai7 tai7 tso3 tua7 kuann1；(押 uann 韻)

雞肉挾乎你食 ke1-bah4 giap8 hoo7 li2 tsiah8，

你不甘食， li2 m7-kam1 tsiah8，

留乎子孫食， lau5 hoo7 kiann2-sun1 tsiah8，

子孫代代大好額 kiann2-sun1 tai7tai7 ho2 giah8，(押 iah 韻)

食雞頭， tsiah8 ke1 thau5，

子孫大出頭， kiann2-sun1 tua7 tsut4 thau5，(押 au 韻)

食雞尾， tsiah8 ke1-bue2，

子孫昌盛，有頭有尾， kiann2-sun1 tshiong1-sing7， u7 thau5 u7 bue2，(押 ue 韻)

食甜豆， tsiah8 tinn1- tau7，

子孫食到老老老， kiann2-sun1 tsiah8 kau3 lau2 lau2 lau2，(押 au 韻)

食肉，田園置萬甲； tsiah8 bah4， tshan5-hng5 ti3 ban7 kah4，(押 ah 韻)

食魚， tsiah8 hi5，

乎你子孫好育飼； hoo7 li2 kiann2-sun1 ho2 io1 tshi7，(押 i 韻)

食菲菜， tsiah8 ku2-tsai3，

乎你子孫萬萬代， hoo7 li2 kiann2-sun1 ban7 ban7 tai7。(押 ai 韻)

跟你飼五穀， kah4 li2 tshi7 goo7- kok4，

子孫得福祿； kiann2-sun1 tit4 hok4 lok8，(押 ok 韻)

跟你飼一嘴， kah4 li2 tshi7 tsit8 tsui2，

子孫萬年富貴。 kiann2-sun1 ban7-ni5 hu3 kui3。(押 ui 韻)〕²¹⁵。

²¹⁴ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 142。

²¹⁵ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 193。

隨後【分手尾錢 pun1-tshiu2-bue2-tsinn5】，把預放在死者衣袋內的錢分給子孫。俗語：【放手尾錢，富貴萬年 pang3 tshiu2 bue2 tsinn5, hu3 kui3 ban7 ni5】²¹⁶(押 i 韻)就是希望子孫能永久富貴。

入木前必須製【魂帛 hun5-peh8】以泊其魂，製魂旛以召其魂，製聖柩以通人神。一般都以白線串二枚銅幣作成，以便作功德、捧飯時問亡魂是否聽到？是否食完？

俗語：【在生憑講話，tsai7 sing1 ping5 kong1 ue7,
死了憑跋柩(擲杯)²¹⁷si2 liau2 ping5 puat8 pue1】²¹⁸(押 ue 韻)，

【入殮²¹⁹jip8-liam7】是扶屍入棺加蓋封釘，即所謂【大殮 tua7-liam7】。【入木 jip8-bok8】時辰到，便須扶屍入棺，土公扶屍入木，子孫要在旁幫忙，此時有四忌：忌生肖沖犯、忌啼哭流淚、忌人影被屍體壓住、忌逢打雷。屍體左腳下塞壽金，右腳下塞銀紙，俗稱【倒腳踏金，正腳踏銀 to2 kha1 tah8 kim1, tsiann1 kha1 tah8 gin5】(音近)。屍體雙手，戴若干金飾、玉器，然後戴手套，手邊放一根桃枝及一個飯糰、石頭、熟卵、豆豉苞等。腿部陳放一對糊紙或紙剪的僕女，俗稱【隨身嬾仔 sui5-sin1-kan2-a0】。諸物都陳放完畢，最後覆蓋水被，棺內如還有空隙，必須用銀紙填實，使屍體不會搖動傾斜。每放一件東西，土公都有唱詞，如：

〔天會下紅雨，海水會乾，thinn1 e7 loh8 ang5 hoo7，hai2 tsui2 e7 ta1，
馬會發角，蚯蚓會生腳，be2 e7 huat4 kak4，thoo5-bun2 e7 senn1 kha1，
石頭會爛，tsioh8-thau5 e7 nua7，
熟鴨卵會出子，sik8-ah4-nng7 e7 tshut4 kiann2，
豆苞會出芽，tau7-pau1 e7 tshut4 ge5，
彼時陰陽才可相會，he1 si5 im1-iong5 tsiah4 ko3 siong1-hue1，
幽明才可相見。iu1-bing5 tsiah4 koo7 sio1 kian3。〕²²⁰

若是母喪，必待外家前來審視，才敢蓋棺，世有俚諺：

【天公、地公、母舅公。thinn1-kong1, te7-kong1, bo2 ku7 kong1.】(押 ong 韻)、【天頂天公，地下母舅公。thinn1 ting2 thinn1-kong1, te7 e7 bo2 ku7 kong1.】²²¹(押 ong 韻)證明舅權之大。同樣是妻子的兄弟，但其稱呼却因場合而有所區別：喜慶場合稱為【母舅 bu2 ku7】，喪葬場合稱為【外家 gua7 ke1】。如果顛倒稱呼，

²¹⁶ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 201。

²¹⁷ 擲杯。董忠司，《臺灣閩南語辭典》作【跋柩 puat8 pue1】，神祇前占卜問吉凶。【柩 pue1】，即新月形器具。另有用「卜杯」。

²¹⁸ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 183。

²¹⁹ 【殮 liam7】，收屍於棺。屍體入棺後，稱【柩 kiu7】，一般稱【棺柩 kiu7】、【靈柩 ling5-kiu7】。

²²⁰ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 220。

²²¹ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 207。

則會令人感受不同的尷尬場面，不可收拾。²²²

屍體安置好後，有的隨即加蓋封釘，父喪由族長主釘，母喪由母舅主釘，謂之【封釘 hong1-ting1】。每封一釘，例須唸吉祥語一句，子孫等並大聲應「有！」以祈吉兆。吉祥語有很多組：【點丁歌 tiam2-ting1-koa1】又稱【封釘歌 hong1-ting1-koa1】

〔一點釘，子孫昌盛，it4 tiam2 ting1，kiann2-sun1 tshiong1-sing7，
二點釘，科甲連登，ji7 tiam2 ting1，kho1 kah4 lian5 ting1，
三點釘，三元及第，sam1 tiam2 ting1，sann1 guan5 kip4 te1，
四點釘，黃金滿籬²²³，siang1 tiam2 ting1，ng5-kim1 buan2 ing5，(押 ing)
五點釘，釘咧懸，goo7 tiam2 ting1，ting1 leh4 kuan5，
子孫代代中狀元。kiann2-sun1 tai7 tai7 tiong3 tsiong7-uan5。(押 uan)〕²²⁴

封釘以後，由道士鳴鑊鉞為先導，引導孝男孝婦繞棺三次，稱為【擗棺 seh8 kuan1】，孝婦不論在轉柩或旋棺的時候，都要靠在棺木上號哭，孝男則跪拜在地。旋棺之後，取來木棒放在棺材上，用麻繩綁好，稱為「絞棺」，絞棺之後再行【棺罩 kuan1-ta3】，以花卉等刺繡蓋在棺木上。如隔三天以上才出葬者，則須【打桶 tann2-thang2】，以防臭味溢出。

打桶後要【擗²²⁵絞尾 piann3-kha1-bue2】、設魂幡、魂帛，然後【倚靈 khia7-ling5】(豎靈)、或稱【安靈 an1-ling5】，靈桌上供魂帛、香爐、燭台。自入木起，每天要捧飯，早晚要捧水供亡親洗手面、洗腳手。入木後子孫禁止理容，而且要戴孝。今人怕人嫌忌，多「寄孝」於香爐邊而不戴。

死者親友通常會送錢給喪家買銀紙燒給死者，俗稱【香奠 hiunn1-tian7】，或【香料 hiunn1-liau7】金額必須單數，切忌雙數。喪家收到香奠，必須答謝，俗稱【答銀紙份 tap4-gin5-tsua2-hun7】。目前以答毛巾最通行。出山日辦牲禮來拜的親友，喪家還要以桶箍、發粿、米糕等物壓擔，外家另加一塊墨布，叫「轉祖裙」。²²⁶

在出殯安葬前晚，喪家通常會請道士做功德。道教所行的齋潔禮儀拔度儀式，主要的精神乃在懺悔與赦免，以及解罪與煉度，幫助亡魂昇往仙界。在《開通冥路科儀》中，即是由孝男捧魂身置於三清前，並對三清聖像三跪九叩，道士所一再強調的儀式內涵就是：仰惟大帝慈悲、救苦天尊等來拔度亡靈，接引亡靈

²²² 許金用《台灣民俗文化彙編》(桃園：內海國小鄉土文化研究會，1992年)，頁236。

²²³ 「籬」，竹器。箱屬也。商務印書館編審部《辭源》，頁1143。

²²⁴ 邱冠福《台灣童謠》，頁109。

²²⁵ 【擗 piann3】，掃除、打掃。

²²⁶ 洪敏麟主講，洪英聖編著《臺灣風俗探源》(台中：臺灣省政府新聞處，1992年)，頁312。

上仙宮，亡靈稽首求哀，朝真懺悔。

【放赦 pang3-sia3】儀式就是由天尊大放光明，赦官騎馬頒下三天門下赦書，言亡靈「前生今世所犯罪愆，咸賜蠲除，早蒙超度。」而淒迷、飄忽的苦魂更需經由九龍水煉化，俾使一切骷骨死骸，儘使完形改貌，真容正色，能來到三清座前，諦聽真科，傳授形符，所以在靈座前以草席圍作浴室，將魂身置其中作象徵性的沐浴。然後即詣道場領受通行憑證，稱為「給牒」，又為其作散華「解結」，即用四十九枚銅錢與絲鈕相結後再一一解開，象徵以此了結生前的一切罪愆。

接著就是煉化真形的煉度，此原為修真者內煉身神的功法，表現為儀式則是以碗盛之以象水池火沼，由道士幫忙亡魂以意引之，水洗火煉，消除生前的種種罪業，使病困、濁穢的殘形重合真形，煉化成體。

煉度完成後即有【過橋 kue3-kio5】儀式，由孝眷捧著魂身或置於謝籃中，在南海唱讚聲中，道士前導而孝眷人等即捧著各代先祖的魂身相隨而過「金橋銀橋奈何橋」，道士也口誦青華號，讓亡魂被太乙救苦慈尊接引超昇仙界。民間的喪葬儀式中，凡通過的梯、橋的儀式都是一種象徵性的動作，由此岸到彼岸，有此界到彼界，以此作為過渡的關卡，亡魂即在孝眷的扶持下完成。

最後還有一種全體參加的【填庫 thinn1/thiam1-khoo3】科儀，俗稱【燒庫錢 sio1-khoo3-tsinn5】，表現孝眷對於亡者償還報謝的情感。庫錢指天庫中由庫官所管理的庫錢，依個人本命（子丑等）在出生時所欠的，在雙親亡故後要一一歸還。燒庫錢時全家族人以手牽線圍繞，說是不讓燒庫錢所象徵的福氣跑掉；此時道士唱唸感恩俗曲如十月懷胎、二十四孝歌等，讓孝眷手牽著手圍繞火推看著庫錢燒化，在靜默中興發子女的孝思，自有一種重合家庭凝聚家族的感人氣氛。²²⁷

二、葬日儀節

出殯安葬這天，是喪禮當中最忙碌的一天，這天必須舉行轉柩、家奠、公奠、安釘、啓靈、安葬、祀后土、點主、返主、安靈等儀節。

出殯，俗稱【出山 tshut4-suann1】，由擇日師根據死者生辰、孝男生辰、葬地方向等因素而選日子與時間。這一天先移柩後家祭，柩移出大廳後，原地要放桶箍、一只桶內盛水放錢、一把碗一把箸、一盤發粿等物，以求吉祥，俗稱【哲棺位 teh4 kuan1 ui7²²⁸】。

家祭要陳列數張方桌供擺牲禮，祭桌前有茅砂供奠酒之用，家祭時由禮生喊唱上香奠酒之儀，順序為：孝男、孝媳、孝女、孝孫、孝侄、女婿、孫婿，最後才是【後頭 au7-thau5】(女家)，後頭拜完，孝男接著跪請他行【封釘 hong1-ting1】

²²⁷ 謝聰輝〈道教與臺灣家庭的關係〉，2001年，發表於大陸茅山舉辦「二十一世紀道教的展望研討會」。

²²⁸ 【哲 teh4】，有用「壓」字。見董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁1295。洪惟仁《臺灣禮俗語典》用【壘棺位 teh4 kuan1 ui7】，頁273。

儀式，父喪，則由族長「封釘」。

孝男、出嫁女須各具豬頭五牲祭拜。

俗稱【在生一粒豆，tsai3 senn1 tsit8 liap8 tau1，

卡贏死了拜豬頭 khah4 iann5 si2 liau2 pai3 ti7 thau5】²²⁹(押 au 韻)

即指此。女兒出嫁後即屬於他宗，除了父母死時，須備豬頭牲禮回來祭供，【欲食豬頭肉，只有死給查某罔看 bue2 tsiah8 ti7-thau5-bah4，tsi2 iu7 si2 hoo7 tsa1-bo2-kiann2 khuann3】，女兒沒有資格再參與祖先祭祀儀禮。

要舉行告別式(公祭)者，接著進行，順序大致如下：奠禮開始、奏哀樂、來賓入席、遺族入席、哀樂止、道士入場、道士誦經、遺族拈香、死者生平介紹、弔詞弔電、謝詞、來賓拈香。

出山行列陣容，因死者年齡、身份、家庭貧富、子孫社會關係而有長短。靈柩發引時，喪家屋內所有燈光都須打開。送葬叫【送喪 sang3-song1】。有用紙糊的神俑做【開路神 khui1-loo7-sin5】，前面有人扛【彩牌 tshai2-pai5】，一般都有【噴鼓吹 pun5-ko02-tshe1】隊，配有鑼鼓鈸等。沿途要【放路紙 pang3-loo7-tshoa2】，為死者【鋪金路 pho1-kim1-lo1】入陰府。還要由有關親屬舉【銘旌 bing5-tshing1】，有的還有【藝閣 ge7-koh4】等陣容。

行列離家一小段距離，孝男跪地，向【外家 gua7 ke1】【謝步 sia7-poo7】，請外家先回家【食三角肉 tsiah8-sann1-kak4-bah4】(喪事宴席)。繞完街，孝男再下跪向一般親友來賓【謝步 sia7-poo7】，請送葬者留步²³⁰。俗稱【辭後頭 si5-au7-thau5】或【辭客 si5-kheh4】。反覆三次為常例。

女婿半子，穿白袍，以謝籃放路錢，往程放銀紙，回程放九金。

諺云：【柚柑好尾味，iu7-kam1 ho2 bue2 bi7，

查某罔著罔飼 tsa5 boo2 kiann2 tloh4 bong2 tshī7】(押 i 韻)，查某罔哭腳尾。

諺云：【死爸，路遠；死母，路斷 si2 pe7 loo7 hng7，si2 bu2 loo7 tng7】(押 ng 韻)。

靈柩抵墓地，土公早已掘好土坑，靈柩暫停坑側，打桶者要先【放水 pang3 tsui2】，將天尾(棺木尾端)的木栓打通，使屍體容易腐化。等時辰到，土公即將靈柩緩緩垂直放入坑，地理師以羅經校正方位後即行掩土，掩土前由孝男舉行「佩土」儀式，用孝服衣裙包少許土灑到坑內，然後土公才掩土。往昔掩土前還須舖銘旌於天蓋，置魂帛於壙內，或加墓誌銘。安銘旌須唸吉辭：

〔良時安靈旌，地穴安靈，liong5 si5 an1 ling5 tsing1，te7 hiat8 an1 ling5，

²²⁹ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 303。

²³⁰ 洪惟仁《臺灣禮俗語典》，頁 289。

子孫昌盛，金玉滿堂。tsu2-sun1 tshiong1 sing7, kim1 giok8 buan2 tong5]²³¹(押ing韻)。

葬後先拜土地公，次拜墓，拜完舉行【點主 tiam2-tsu2】儀式，由長男或長孫負手捧神主，面向外跪於墓前，道士用銀硃筆在其上加一點即成。此時道士口唸四句：〔未點爲王，已點爲主；be7 tiam2 ui5 ong5, i2 tiam2 ui5 tsu2, 主你子孫福，福如東海；tsu2 li2 tsu2-sun1 hok4, hok4 ju5 tang1 hai2；主你子孫祿，祿享千鍾；tsu2 li2 tsu2-sun1 lok8, lok8 hiong2 tshing1 tsiung1；主你子孫壽，壽比南山 tsu2 li2 tsu2-sun1 siu7, siu7 pi2 lam5 san1〕

接著由地理師「謝分金」、「呼龍」、「灑五穀子」，孝眷齊跪墓前，地理師邊做邊唸吉利話，孝眷要大聲應：「有！」地理師呼龍吉語：

「手把羅經²³²八卦神，tshiu2 pa3 lo5-kenn1 pat4-kua3 sin5, 盤古初分天地人。phan5-koo2 tshoo1 hun1 thian1 te3 jin5, 九天玄女陰陽法，kiu2 thian1 hian5 lu2 im1 iong5 huat4, 曾度凡間揚救貧。tsan1 too7 huan5-kan1 iong5 kiu3 pin5, 南山石上鳳凰飛，lam5 sann1 tsioh8 siong1 hong7-hong5 hui1, 正是揚法安葬時。tsiann1 si7 iong5 huat4 an1-tsong3 si5, 年通月利無禁忌，ni5 thang5 gueh8 li7 bo5 kim3-ki7, 今日打開青龍口。kin1-jit8 phah4 khui1 tshing1-liong5 khau2, 輕輕引進太封君²³³，khin1 khin1in2-tsin3 thai3-hong1-kun1, 前面有山山拱秀，tsian5-bian2 iu2/iu7/u7 suann1 suann1 kiong2 siu3, 背後有屏鎮龍基。pue7-au7 iu2/iu7/u7 ping5 tin3 liong5 ki1, 手把羅經搖一搖，tshiu2 pa3 lo5-kenn1 io5 it4 io5, 二十四山都來朝。li7-tsap8-si3 suann1 to1 lai5 tiau5 手把羅經照一照，tshiu2 pa3 lo5-kenn1 tsio3 it4 tsio3 二十四山都榮耀。li7-tsap8-si3 suann1 to1 ing5-iau7。 前有朱雀人丁旺，tsian5 iu2/iu7/u7 tsu1-tshiok4 jin5 ting1 ong7 後有玄武鎮明堂，au7 iu2/iu7/u7 hian5-bu2 tin3 bin5 tong5 左有青龍送財寶，tsoo7 iu2/iu7/u7 tshing1-liong5 sang3 tsai5-po2 右有白虎進田莊。iu3 iu2/iu7/u7 peh8-hoo2 tsin3 tshan5-tsng1。 祿到山前人富貴，lok8 kau3 sann1 tsian5 jin5 hu3-kui3, 馬到山後旺兒孫。be2 kau3 suann1 au7 ong3 ji5-sun1 此是吾葬聽吾斷：tsu2 si7 goo7 tsong2 thiann1 goo7 tuan7。 一要人丁千萬口，it4 ai3 jin5-ting1 tshian1 ban7 khau2,

²³¹ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁388。

²³² 【羅經 lo5-kenn1】，羅盤。

²³³ 婦女則用太孺人。

二要財寶自豐盈。li7 ai3 tsai5-po2 tsu2 hong1 ing5
 三要兒孫螽斯盛，san1 ai3 ji5-sun1 tsiong7-su1 siann7，
 四要頭角倍崢嶸。si3 ai3 thau5-kak4 pue7 tsing1-ing5，
 五要登科及第早，goo7 ai3 ting1-kho1 kip8 te7 tsa2，
 六要牛馬自成羣。lak8 ai3 gu5 be2 tsu7 sing5 kun5，
 七要南北山府庫，tshit8 ai3 lam5 pak4 suann1 hu2 khoo3，
 八要壽命福延長。peh4 ai3 siu7-mia7 hok8 ian5 tng5，
 九要傢俬²³⁴石崇富，kau2 ai3 ke1-si1 tsio1 tsong5 hu3，
 十要貴顯及侯王。tsap8 ai3 kui3 hinn1 kah4 hoo5 ong5。』²³⁵

唸完【撒五穀 sat4-goo7/ngoo2-kok4】，外加硬幣、鐵釘，部份地區有【銚仔 sian1-a0】(銚)，【火炭 hue2-thuann3】，這兩種合稱【生炭 senn1- thuann3】台語意同「繁殖」，意謂人丁旺盛。撒五穀也有吉詞：

〔伏以天地開張，日吉時良，hok8 i2 thinn1-te7 khai1-tiong1，jit8 kiat4 si5 liong5，此日安葬，萬事吉昌。tsu2 jit8 an1-tsong3，ban7 su7 kiat4 tshiong1。(押 iong 韻)〕

一撒東方甲乙木，it4 ia7 tang1-hong1 kah4 it4 bok8，
 代代兒孫多福祿。tai7 tai7 ji5-sun1 to1 hok4-lok8。(押 ok 韻)
 二撒南方丙丁火，ji7 ia7 lam5-hong1 piann2 ting1 hue2，
 代代兒孫旺財丁。tai7 tai7 ji5-sun1 ong7 tsai5 ting1。(未押)
 三撒西方庚辛金，sam1 ia7 se1-hong1 kenn1 sin1 kim1，
 代代兒孫富萬金。tai7 tai7 ji5-sun1 hu3 ban7-kim1。(押 im 韻)
 四撒北方壬癸水，su3 ia7 pak4-hong1 jim7kui3 sui2，
 代代兒孫都富貴。tai7 tai7 ji5-sun1 to1 hu3-kui3。(押 ui 韻)
 五撒中央戊己土，goo7 ia7 tiong1-ng1 boo7 ki2 thoo2，
 代代兒孫壽如彭祖。tai7 tai7 ji5-sun1 siu7 ju5 phenn5-tsoo2。(押 oo 韻)
 五穀撒五方，ngoo2-kok4 ia7 ngoo2-hong1，
 兇神惡煞歸本洞。hiong1-sin5 ok4-suah4 kui1 pun2 tong7。
 五穀撒墳墓，ngoo2-kok4 ia7 hun5-boo7/bong7，
 代代兒孫都興旺。tai7 tai7 ji5-sun1 to1 hing1-ong7。(押 ong 韻)
 五穀撒已完，ngoo2-kok4 ia7 i2 uan5，
 房房兒孫富壽全。phong5-phong5 ji5-sun1 to1 hu3 siu7 tshuan5，(押 uan 韻)
 五穀收入斗，ngoo2-kok4 siu1 jip8 tau2，
 房房兒孫千萬口。phong5-phong5 ji5-sun1 tshian1 ban7 khau3。(押 au 韻)
 進!發! tsin3! huat4!〕²³⁶。

²³⁴ 【傢俬 ke1-si1】，工具。「家私」亦同。

²³⁵ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 406。

²³⁶ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 405。

最後地理師將米斗中的稻穀、黃豆、綠豆、紅豆、花豆、鐵釘、硬幣等攪拌後分給眾孝眷，孝眷將鐵釘、硬幣等留下帶回家表示祈求祖先保佑子孫【添丁發財 thiam1 ting1 huat4 tsai5】，其餘五穀灑到墓上，祈求五穀豐收。臨走，由道士帶領孝男等繞墓三匝，俗稱【盪墓 seh8-boo7】(旋墓)。

【返主 huan2- tsu2】是在葬禮完了以後，把牌位帶回家，孝子即脫除孝服。【安靈 an1-ling5】是把亡魂牽引到家中，暫時安置在靈桌，這時要備供物，由道士讀經，舉行安靈祭、洗淨，孝眷也要燒香禮拜，一直到除靈，每天早晚燒香禮拜。此時，喪家會備筵席請親友及幫忙的人吃飯，俗稱【食²³⁷三角肉 tsiah8-sann1-kak4-bah4】。

晚近則多在墓地除服、焚燈，返主後不依舊俗安靈，而改安【清氣靈 tshing1 khi3 ling5】，即不設靈桌，而於魂帛上綴一紅紙，與香爐同供於紅格桌頂公媽牌右側。

【洗淨 se2-tsing7】儀式，是返回喪家後，道士或僧尼在神明前供香花果品，唸誦洗淨咒語，焚燒壽金、刈金。也有的是孝眷跟隨道士做洗淨儀節，道士手拿符水、米、鹽，在喪家及左右鄰居、井邊、河邊等處散灑，表示此後乾淨吉利，或另分贈【淨符 tsing7-hu5】給鄰人以示吉利。另有在喪家門口焚金火一堆，供佐事者跨過，諺語：【跳過火，無事尾 thiau3 kue3 hue2,bo5 su7 bue2】²³⁸(押 ue 韻)。

【食三角肉/食相合肉 tsiah8-sann1-kak4-bah4】，另有【食大頓 tsiah8-tua7-tng3】、【食遺食 tsiah8-ui5-sit8】等名稱。喪宴食前忌邀請，食畢忌道別，各自默然而去。諺語：【來無張池，轉無相辭 lai5 bo5 tionn1 t̄i5, khi3 bo5 siol si5】²³⁹(押 i 韻)。又喪宴不用醬油碟，因為【碟 tiap8】與【疊 tiap8】²⁴⁰諧音，恐喪事【重重疊疊 ting5-ting5-thah8-thah8】，所以忌諱，雞、鴨、肉等都先澆淋醬油。

有些地方【喪事桌 song1-su7-toh4】肉是第一道，切成三角型肉，稱為「三角肉」，(意為菜色不多不好，不能讓你吃的滿意)也告訴你，主家不希望辦這種桌。普通喪事菜數一定是奇數，【食三角肉 tsiah8-sann1-kak4-bah4】已成民間【喪事 song1-su7】的暗號或代稱。²⁴¹

²³⁷ 台語「食」字，民間常寫作「呷」。可參閱拙著〈台語「tsiah8 食」的探討〉。

²³⁸ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 418。

²³⁹ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 420。

²⁴⁰ 【疊，白讀 thiap8、thah8、thah4；文讀 tiap8】。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 1434。

²⁴¹ 《從笨港到北港》 國民小學教師自編鄉土教材系列雲林縣政府 編印

《福全台諺語典》用「食相合肉」，意味「昔日喪家辦桌請弔客，係由兄弟互相「相合」出錢辦理，故喪宴乃被稱為「相合肉」；食相合肉，即指吃喪家的食物。」²⁴²按昔日舊社會，民間多有「結拜兄弟」的組織，以發揮互助功能。

林曙光《打狗採風錄》，「食三角肉」，喻「老大喪」²⁴³，福建泉州重死，如為富人的老大喪時，其熱鬧不遜於迎神賽會，往昔富人也都殺豬宰羊以饗送葬親朋，但肉要切成三角型，以示不同於喜慶。²⁴⁴

另外，孝眷不上桌，子孫圍蹲而食，意謂父(母)已故，子孫更須團結。食畢，親友默然離去，俗信先行者大發。已出嫁的女兒，當晚就要回去，不得留下，姐妹多的，那個出門快，便算那個「發」，孝子孝媳等到門口哭泣，不能道別，最忌說「再見」。

三、葬後儀節

安葬日之後，還有巡山、完墳、做七、除靈、做百日、做對年、做三年、培墓、做新忌以及洗骨撿金等儀節。

巡山又稱【巡灰 sun5-hue1】，葬後二、三日，孝眷到墓地巡視墳丘是否安然。近年來因棺葬墓多以水泥磁磚築成，工事較繁，因而巡山與謝土合併舉行，在墳墓完工日，備牲禮、果品到墓地祭拜后土及墓主，俗稱【完墳 uan5-hun5】。

【做旬 tso3- sun5】就是在死後每七天一次供奉死者，又叫【做七 tso3-tshit4】，形式有【大旬 toa7-sun5】和【小旬 sio2-sun5】兩種，「大旬」是奇數，「小旬」是偶數。「做旬」的時間大概是四十九天或七十七天，靈桌供奉「孝飯」，孝眷也要燒香禮拜，有錢人會在「三旬」、「五旬」、「七旬」、「小祥」、「大祥」，請和尚、道士來【做功德 tso3- kong1-tik4】。

【頭旬 thau5-sun5】(頭七)，一般相信死後七日亡靈才知道自己已離開人間，亡靈乃歸自宅哭泣，孝眷不可晚哭，所以六日夜須號哭，七日中午做旬，陳饌號哭燒銀紙。「二旬」，為偶數小旬，儀節簡略。「三旬」為出嫁孝女做三旬，又叫「查某子旬」出嫁女兒聯合開祭，上午延聘僧道做功德，下午備辦豐富祭品致祭。諺語：【有孝後生來弄饒，iu2 hau3 hau7 senn1 lai5 lang5 lau5，

有孝查某來弄猴。iu2 hau3 tsa1 boo2 lai5 lang5 kau5。】²⁴⁵(押 au 韻)

這是清初做旬的特技表演，以慰死者靈魂，最初不限何人出資，其後漸成出嫁孝女做三旬，或出嫁孫女做五旬的特別節目。「四旬」，俗稱「乞食七」，供祭

<http://cuy.ylc.edu.tw/~cuy14/eBook/ch10.htm>

²⁴² 徐福全《福全台諺語典》，頁 611。

²⁴³ 「老大喪」為老人舉辦的喪禮。陳正統主編《閩南話漳腔辭典》，頁 384。

²⁴⁴ 林曙光《打狗採風錄》(高雄：春暉出版社，1993年)，頁 342。

²⁴⁵ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 448。

不豐，甚至喪家不祭，而由親友備牲禮祭拜，喪家包紅包答謝，傳說喪家不祭拜，拜後子孫會淪為乞食。「五旬」是大旬，又叫「查某孫仔旬」，出嫁的侄女、孫女都歸拜，或出資做功德。「六旬」，為偶數小旬，由喪家自行負責，如二旬儀節簡略。「七旬」是【尾旬 be2-sun5】、「尾七」、「圓七」、「滿七 moa2- tshit4】，由喪家負責做功德和其他費用，入夜有「燒靈厝」與「除靈撤棧」。

做功德，查某团、查某孫和外家都要辦祭品來助普，

諺云：【外家辦來看，gua7-ke1 pan7 lai5 khuann3，

查某团收一半 tsa1 boo2 kiann2 siu1 tsit8 puann3】(押 au 韻)，

即喪家以現金答禮，外家不致虧本；查某团、查某孫補貼一半²⁴⁶。

做旬等喪祭須供「文頭粿」，

台諺：【驚死父，愛呷文頭粿 kiann1 si2 pe7, ai2 tsiah8 bun5 thau5 ke2/kue2】(押 e 韻)、【驚死娘孀，愛呷文頭底 kiann1 si2 nioo5 le2, ai2 tsiah8 bun5 thau5 te2】²⁴⁷(押 e 韻)，拜畢，父在者忌食最上層，母在者忌食最底層。同時在牲禮中，不可用【鴨 ah4】，以它音同【押 ah4】，忌諱明王押住亡靈入地獄。所謂「明王」是指地獄中各殿之王，喪家祭王，即請求各殿之王，在死者通過時能順利，所以此俗又稱【過王 kue3-ong5】。

【做功德 tso3-kong1-tik4】是子孫以死者的名義來施功德，祈求死者的免罪，使之能超度，請和尚或道士主持，其種類如下：午夜、一朝、二朝、三朝等。

撤靈，即將入木以來所供奉的靈桌撤除，不用的東西連喪服一起焚化。合爐，係將神主燒成灰，取些許灰倒入公媽爐，並將公媽牌打開，寫上死者的世次名諱，這一天要舉行祭祀。

本省喪禮，死後一百天要做祭拜，叫【做百日 tso3-pah4-lit4】。卒後期年，須為死者舉行「小祥」祭，俗稱【做對年 tso3-tui1-ni5】，此為死者的週年【忌 ki7】，前三天，孝眷每天晚上都圍靈前哭拜。儀節、祭品與做大七相似，舉哀，祭以菜餚、牲禮、饅頭。

諺語：【對年對日作，死人無閏月 tui3 ni5 tui3 jit8 tso3,si2 lang5 bo5 lun5 gueh8】²⁴⁸。

對年之後，是「大祥」三年祭，光復後，閩籍「做三年」常依擇日來做，不一定等到三年才做。一般而言，在人死後約一年多或做完期年祭的當天或後幾天，喪家就接著做三年合爐。有「二節夾一年」和「二年夾一節」的說法，以符三年之名，如七月死亡，經中秋、過年、清明，等翌年七月過後，即可擇日做三年。澎湖諺語：【過兩個七，無過兩個十一 kue3 nng7 e5 tshit4,bo2 kue3 nng7 e5 tsap8 it4】²⁴⁹(押 it 韻)。意謂服喪不需要過兩個十一月，服喪二年當作三年之喪

²⁴⁶ 林曙光《打狗歲時記稿》，頁 100。

²⁴⁷ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 437。

²⁴⁸ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 465。

²⁴⁹ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 469。

已滿期。俗稱三年祭喪家不哭祭，所謂

【對年對哀哀，三年無人哉(知) tui3 ni5 tui3 ai1 ai1, sann1 ni5 bo5 lang5 tsai2】(押 ai 韻)²⁵⁰。這一天變紅不舉哀，大門須貼紅聯，如：「慎終已盡三年禮，追遠常存一片心」²⁵¹。

人死埋葬後第二年要去【**培墓 pue7-bong7**】，第一次培墓俗話叫「開墓頭」，第二次培墓在翌年清明日上午，第三次又隔一年清明日下午，連續三年後不再培，以後只有【**掛紙 kua3-tsua2**】而已。

諺語：【**新地不過社(春社)， sin1 te2 put4 kue1 sia1, 老地祭到清明下。 lau2 te2 tse3 kau3 tshing1 bing5 e7**】。

又培墓時，子孫中須有人著木屐或有跟的鞋，以祈亡人庇佑。

諺語：【**蹈屐，才賺有呷 tshai2 kiah8, tsiah4 than3 u7 tsiah8**】²⁵²(押 iah 韻)。

為祖先崇拜而設立的節期就是【**清明節 tshing1-bing5-tseh4**】(有些人做三日節)，這是在欣欣向榮、鳥語花香的春天，它正象徵著生命的生滅循環，祖先生命雖死猶生的現象。所以「清明」的前後十天，一般家庭都要準備各種供物與銀紙，前往祖墳【**掃墓 sau3- bong7**】(培墓)，將墓園整理一番。整個行事莫不通過祭祀祖靈的行為，使兒孫得以安居樂業，並答謝祖靈一年來的庇蔭，表示盡子孫們的孝思之情²⁵³。

這樣的儀禮是因為死者逐漸遠去，對生者來說，避免一下子失去親人的哀痛的緩和設計。也表示生亡者之間的感情維繫，由濃而慢慢淡化，以恢復正常生活。

一般人居喪不入廟，而天公、中秋、寺廟神明等不祭，恐因干瀆神明；但年節家祭(祭祖)不可廢，此時新亡者未與祖先合祀，所以衍生逢年節須提前一日為新亡者過節的風俗。

本省家中祭祖日共同的有：農曆元旦、上元(元宵)、三月節(清明)、五月節(端午)、中元、冬至、除夕六節。至於六月半年祭、八月中秋祭、九月重陽祭則未普遍。另外，忌辰祭各地都有，而生辰祭各地未必全有。部份地區有所謂「總忌」，即祖父以上的祖先，都在每年九月重陽日備牲禮祭拜，俗稱【**做總忌 tso3-tsong2-ki7**】。

將祖靈視為家庭一員，就有例行的祭祀行為。一般「祭祖」行事，都在年中的歲時節慶、或家庭喜事時進行，農曆元旦、上元(元宵)、三月節(清明)、五月節(端午)、中元、中秋、冬至、除夕等年節，都是祭祀祖靈時機，同時也要祭祀「天公」與「三界公」。祭祖以敬天相配，神、祖、人一家同觀的傳統，正是民

²⁵⁰ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 470。

²⁵¹ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 471。

²⁵² 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 424。

²⁵³ 董芳苑《認識臺灣民間信仰》(台北：長青文化公司，1986年)，頁 250。

間重要的宗教經驗²⁵⁴。

諺云：【死某，換新衫；si2 boo2, uann7 sin1 sann1；

死翁，換飯坵(碇)。si2 ang1, uann7 png7 khann1】(押 ann 韻)

喪偶，男人即續弦，女人即再嫁是天經地義的事²⁵⁵。

台灣人稱壓勝行爲是【做巧妙 tso3 khau2 biau7】(竅妙 khiau3 biau7)或【做
 譴損 tso3 khian3 sng2】²⁵⁶(遣散 khian2 san3, 解散)，除割鬮²⁵⁷kuah4-khau1(刈鬮)
 外；尚有年輕喪妻將再娶者須「過番」；少年而夭折者須由父母「擯棺材頭」；一
 年內二度治喪者加附一具草人j 等。「刈鬮」者，用來表示跟死者斷絕關係，
 以免作祟行爲發生。同理，「過番」基於「死人直」，丈夫舉行「跳棺」或「過棺」，
 儀式，丈夫背一包袱、夾一雨傘，作外出遠行樣子，橫跨棺木過去，同時有人說：

【死某出外，賺錢萬外 si2 boo2 tsut4 gua7, than3 tsinn5 ban7 gua7】(押 ua 韻)

意謂丈夫遠行，亡妻無法找他，也無需找他，避免丈夫再婚，亡妻來糾纏。
 也有說：【跳過棺，走過番 thiau3 kue2 kuan1, tsau1 kue2 huan1】²⁵⁸(押 uan 韻)，以
 免亡妻在續弦時作祟。

台灣很早即有拾骨重葬的習俗，【拈骨 khioh4-kut4】(拾骨、揀骨)又名【洗
 骨 se2-kut4】、【拈金 khioh4-kim1】(拾金、揀金，視先人遺骸爲黃金)等。拾骨後
 再葬叫「吉葬」、「做金」、「做風水」。一般多在死後六年多揀骨，忌五、七、八、
 九年揀骨，俗語：【六年六兄弟 lak8 ni5 lak8 hiann1 ti7】(押 i 韻)，如果五、七、
 八、九年則忌揀骨，十年以上則不論，所以俗語：【五年誤家己 goo7 ni5 goo7
 ka1-ti7】(押 i 韻)、【七煞、八敗、九年揀狗骨，十年以上無論 tshit4 sat4, peh4 pai7,
 kau2 ni5 kioh4 kau2 kut4, tsap8 ni5 i2 siong2 bo5 lun7】²⁵⁹。

揀骨多請土公來做，掘墳前須焚香祭告，然後燒壽金，祈請土地神、孟姜女、
 姜太公、九天玄女等來幫忙鎮邪，土公口唸：

〔天無忌，地無忌，thinn1 bo5 ki7, te7 bo5 ki7，

土公要挖墓。thoo2-kong1 be7 oo2 bong7〕²⁶⁰

或說：〔舊屋換新屋，ku7 ok4 uann7 sin1 ok4,

子孫大發福。tsu2 sun1 tua7 huat8 hok4〕²⁶¹(押 ok 韻)

²⁵⁴ 董芳苑《認識臺灣民間信仰》，頁 249。

²⁵⁵ 林曙光《打狗歲時記稿》，頁 98。

²⁵⁶ 【做遣損 tso3 khian3 sng2】，做法術或動作以躲避災禍，避凶趨吉。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 735。又【厚遣損 kau7 khian3 sng2】，常講迷信，多忌諱。

²⁵⁷ 【鬮 khau1】用紙條做成籤，憑運氣抽取以決定做法的紙籤。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 719。

²⁵⁸ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 326。

²⁵⁹ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 487。

²⁶⁰ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 490。

接著動鋤開挖。開棺之後，如果屍身未化，為【蔭屍 im3-si1】，不可強揀，只須潑酒入棺，等十多日後完全腐化再揀。南部地區酷信【蔭屍蔭²⁶²家己 im3-si1 im3 ka1-ti7】(押 i 韻)對子孫不利的諺語，遇有「蔭屍」隨即以利刃刻骨削肉，遷地改葬。

開棺後，如果屍身已化即揀骨，為防親人激動，有不可淚滴屍骨的忌諱，因怕亡人無法轉世投胎。又有揀骨是換新屋，是喜事，不可落淚的說法。裝骸骨的瓮子叫【金斗甕 kim1-tau2-ang3】。揀骨後，把骸骨放入金斗甕叫「裝金」，裝斗加蓋後完成，若無吉日吉地或家貧可資「進金」，則須「寄金」，即寄放在原墳、或寄廟。最終以入土為安，必須擇吉地、吉時做一門風水來安葬。

吉葬做風水的順序：破土(開工)、造墳墓、進金、安碑、圓墳。進墳時，亡者子孫都到墓地，並在墳內燒化金紙，土公抬來黃金甕，地理師則唸說：

〔進金進入來， tsin3 kim1 tsin3 jip8 lai5，

添新丁大發財， tiann1 sin1 ting1， tua7 huat4 tsai5〕(押 ai 韻)

或〔進金進入龍，日進子孫興； tsin3 kim1 tsin3 ling5， jit8 tsin3 tsu2 sun1 hin1，
子孫代代丁旺財旺， tsu2 sun1 tai7 tai7 ting1 ong7 tsai5 ong7，

子孫滿堂永保平安 tsu2 sun1 mua2 tong5 ing2 po2 ping5-an1〕²⁶³等吉祥語句，再唸「進!」時，亡者子孫也應聲：「進!」完後，加墳蓋堆土安草皮。

揀骨吉葬後，各地都有連續隆重培祭三年，第四年後才依俗培祭或掛紙，與凶葬之俗同。吉葬後，一勞永逸。不過台諺

【九年九遷，十葬萬年 kau2 tson3 kau2 tshian1 tsap8 tson3 ban7 lian5】²⁶⁴(押 ian 韻)，吉葬之後若其家不安，則又請地理師踏勘，另擇吉地安葬。

四、台語與喪俗

(一) 喪葬禁忌

傳統喪葬儀俗保守性強，台諺：【新例無設，舊例無滅 sin1 le7 bo5 siat4，
ku7 le7 bo5 biat8】(押 iat 韻)，徐福全教授也指出主要原因：

喪禮乃為人子女對親盡孝之最後機會；死亡世界又茫然不可知，為免亡親因己身改易喪葬儀式而在彼世界受苦；加以喪事禁忌特多，積此三因而構成喪禮之保守性。²⁶⁵

²⁶¹ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 496。

²⁶² 【蔭 im3】，庇蔭、澤及。如【蔭某团 im3 boo2-kiann2】，福澤庇蔭到妻子兒女。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 500。

²⁶³ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 503。

²⁶⁴ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 506。

²⁶⁵ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁 545、546。

相關的喪葬禁忌很多，反映台灣人對凶事的避凶趨吉心理情結。

不能拜的水果，番茄、芭樂(因為這些水果的籽都會從屁股出來，對神明不敬)；香蕉、旺萊(台語諧音，喪事不希望相招、旺來，)；釋迦(長的佛祖的頭，對神明不敬)。

拼廳搬舖，忌病人在原來睡的床上斷氣，民間認為垂危者在原來睡的床上斷氣，會依戀該張床，捨不得離去。忌死於偏房寢室，要死於適室，即正廳、正寢內，因為這是最神聖的地方，故有壽終正寢之說，而家人日後也容易謀生。

漢族及其他民族忌諱人死時親人不在場，或死者見不到自己想見的人。俗稱這樣死去，靈魂會不得安寧。

民間忌病人在晚飯後斷氣，俗信清晨用早飯前斷氣最佳，替子孫「留三頓」(留三頓飯之義)；而晚飯後斷氣，則帶走三餐，預示子孫將淪為乞丐，是不吉的。

忌貓跳過屍體，在屍體尚未完全冷卻時，要安頓好四肢、身體，同時避免被貓接近，因貓屬虎性，如果被貓跳過屍體，屍體會站立起來，抱走其他的東西，所以安置屍體的房間，要有人通霄看護，如果不幸被貓跳過屍體，屍體會站起來，這時候，扔一秤棒或手扶，讓死人抱住，死人就會恢復原來側下的姿勢。

忌喪家入別人大門，當報喪者要報死訊時，不可進入人家大門，應在門外高聲喊叫，說完即索取水漱口而回。

入殮時，忌有與死者生肖相沖剋者在場，唯恐受凶厄的影響和沖犯。

使用代人，當屍體入棺時，若夫亡妻在或夫在妻亡者，要用小紙人(稱為代人)，納在棺內，以代活人，否則怕傷活的配偶。

忌雨打棺木，否則，後代子孫會遭貧寒，俗語說：【雨打棺材蓋²⁶⁶，子孫沒被蓋 hoo7 tann2 kuan1 tsai5 kua3，tsu2 sun1 bo5 phue7 kah4】，【雨打櫬²⁶⁷，輩輩窮 hoo7 tann2 ling5，pue3 pue3 king5】(押 ing 韻)。

古時有『三日而殮』的禮法。不過有些地區在這一點的要求上並不甚嚴格，也有人死後一天就殮葬的，還有在死後七天或者更長時間才殮葬的。

忌農曆七月出葬。因民間傳說，七月為鬼月，陰間的鬼魂會到人世上來討食，為避鬼煞，故忌此月內殮葬，在同時喪家不得哭死人，怕招引更多鬼魂，對喪家不利。

出喪時，忌小頭朝後，大頭朝前。出殯途中，一般都是小頭(腳)朝前，大頭(腦)朝後。意思送亡靈一直向前走，不讓其回轉過來。

忌說【重 tang7】字，抬棺時，忌諱抬棺者說【重 tang7】字，否則會使抬桿斷裂，讓棺木會掉落地下或是棺木更重而抬不動。

(二)喪俗語言文化

²⁶⁶ 【蓋 kua3】，名詞，遮掩器物的東西。【蓋 kah4】，動詞，覆蓋。

²⁶⁷ 【櫬 ling5】，同櫬，有二意，窗或欄杆上雕有花紋的木格子。另作屋檐。楊青矗《國台雙語辭典》(高雄市：敦理出版社，1992年)，頁511。大陸版《辭源》(台北市：遠流出版公司，1988年)，頁891。

1. 詞彙

昔日在台灣鄉下一些地區，辦【喪事 song1/sng1-su7】是一件不小的事，左鄰右舍都能發揮【出外人 tshut4-gua7-lang5】互相幫忙的精神，來協助喪家辦事。喪事是凶事，除了懷孕婦女、兒童或其他相沖的人之外，一般相信亡靈會保庇，凶中有吉。

這裡的【出外人 tshut4-gua7-lang5】強調移民社會，少有或沒有大家族關係，一個家庭在外謀生，難免發生不幸的事，藉由鄰里鄉親的幫忙，協助渡過難關。那天萬一自己家裡也發生不幸，自然有人會自動來幫忙，就是這種社會網絡把一個聚落的關係團結在一起。

民間喪家辦喪事，要忙很多事，鄰居婦女會來幫忙煮東西、縫孝服；男人也幫忙打點；出山的日子，動員更多人，須要什麼器材，就向鄰居借，把鄰家桌椅抬來用；在出葬行列中，有的幫忙扛棺材，有的拿旗子、分東西_i 等等，幾乎都是來幫忙的。台語【共人²⁶⁸湊相共 ka7-lang5-tau3-sann1-kang7】、【共人湊跤手 kang9-tau3-kha1-tshiu2】、【湊幫贊 tau3-pang1-tsan3】_i 就是一種民間喪葬互助文化的反映。而【食三角(相合)肉 tsiah8-sann1-kak4-bah4】、【白貼 peh8-thiap4】_i 也成為辦【喪事 song1(文)/sng1(白)-su7】的代稱。

2. 俗諺

有一則俗諺談到外教與喪葬禮俗的關係，很能反映舊日社會的思想。

台語【食教，死毋人通哭 tsiah8 kau3, si2 bo5 lang5 thang1 khau3】(押 au 韻)，漢人重視死的時候，要有人哭，表示有子女傳承香火。而【死毋人通哭 si2 bo5 lang5 thang1 khau3】也成為詛咒或罵人相當嚴重的話，表示對方絕子絕孫。

信外教的人死了沒人哭，因為他們不像漢人以哭作為盡孝道的表示。

【食教 tsiah8 kau3】是指信仰基督教、天主教的人。²⁶⁹

在《廈門方言詞典》裡，它有二意：信教並成為教徒；以宗教為業的人。²⁷⁰

而在《新編台日大辭典》裡，它是一句罵人的話：「罵ある教門にはいりそれによつて飯を食つていく。耶穌教に入るものを悪く言う語。」²⁷¹ 加入某些宗教或是教派，而以這些宗教或是教派來謀生。這個詞在當初是在罵加入基督教的教徒。

連橫《臺灣語典》中談及「食教話」這一詞彙，反映當時部份文人對教會的看法。「蓋教會牧師學習臺語，根據《廈門字典》；而《字典》所載多用文言，於是牧師操之，傳道者亦操之、入教者復操之，遂成別調。其最壞者，則稱英國為「祖家」、謂英國之貨為「祖家貨」，竟自忘其為何國人，哀哉！」²⁷²

²⁶⁸ 【共人 ka7-lang5】，合音為 kang9，為人的意思。【湊相共 tau3-sann1-kang7】、【湊跤手 tau3-kha1-tshiu2】則是互相幫忙。董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 556、1186。

²⁶⁹ 董忠司《臺灣閩南語辭典》，頁 136。

²⁷⁰ 李榮主編，周長楫編纂《廈門方言詞典》(江蘇省：江蘇教育出版社，1998年)，頁 399。

²⁷¹ 王順隆新編，台灣總督府原著《新編台日大辭典》，頁 235。

²⁷² 連橫《臺灣語典》(台北市：金楓出版社，1987年)，頁 295。

戴寶村、王峙萍，《從台灣諺語看台灣歷史》一書中，收入【入教，死無人哭 jip8- kau3, si2 bo5 lang5 khau3】(押 au 韻)這句諺語，並述說基督教在台灣的傳教簡史。說明了基督教的基本教義和台灣人的信仰抵觸，譬如說對於死亡的觀念，以及對待祖先的方式。因此，即使傳教士再如何努力，「入教，死無人哭」這種排斥基督教的諺語，還是流傳開來，反映了基督教在台灣宣傳教義的困境。

273

「入教，死無人哭」這句俗諺反映昔日台灣民間信仰根深柢固，傳統保守觀念深入人心，改變宗教信仰對一般漢人來說幾乎不可能。漢人社會向來最重視宗族觀念，一個人要信仰外來宗教除非是開明父母親同意或尊重，否則違背習俗很難順心。改變喪葬禮俗也很少發生，有的可能是經濟因素一切從簡。不過，隨著台灣社會多元發展，教育普及，個人主義盛行，家庭影響力縮小，現代社會容納異己、尊重個人選擇成為常態。

(三)小結

根據傳統功能學說的解釋，宗教祭儀，特別是生命禮儀對社會有很大的整合功能。例如喪葬儀式，一方面可以慰藉、安定死者家屬的哀傷和驚恐的心理；另一方面又可藉弔唁的會集加強死者親屬團體間的休戚關係。²⁷⁴

傳統喪葬儀俗的語言文化特色，誠如徐福全教授在《台灣民間傳統喪葬儀節研究》一書結論中所指出的：

凶中求吉，常藉吉語、吉物以求之：親喪固極凶之事，為安定家庭鼓舞遺族，臺人常於喪事儀節中高唱吉語以求吉，如辭生、套衫、封釘、成服、點主、呼龍撒五穀等時，皆有所謂吉祥語以激勵子孫²⁷⁵

死亡是件悲痛的事，喪葬禮俗也最為繁複。有關的台語俗諺，相對比較多，它也反映漢人文化中，重視喪禮，尤其是長輩過往，所表達出的哀思。

現代喪俗，由於都市生活、小家庭等環境因素，而有諸多不便和顧忌，為免影響自己或他人生活，死亡者遺體大多數直接僱用專車送到臨近的殯儀館冰存，然後選擇日子，進行家祭或公祭儀式，接著火化，骨灰罐則選擇寺廟永遠存放。所以現代都市人可以說大部分都是「死無葬身之地」，少數富豪之家當然例外，但儀式方面也不得不簡化。鄉下或郊區辦喪事則保留較多傳統作法，但在公墓有限，私墓昂貴的情形下，也不得不以火葬解決身後事。

總之，原保存古老傳統的生命禮儀，歷經長久時間演變，與現代社會環境變遷，部份傳統已逐漸簡化、多元，但本質仍保留在我們的生活文化中，部份反映在我們的語言上。

²⁷³ 戴寶村、王峙萍《從台灣諺語看台灣歷史》(台北市：玉山社，2004年)，頁188。

²⁷⁴ 李亦園《文化與行為》，頁107。

²⁷⁵ 徐福全《台灣民間傳統喪葬儀節研究》，頁546。